

EDITORIAL

par Pierre Gabert



Nous voilà à l'automne, avec l'arrivée des feuilles d'impôts qui sont toujours difficiles à accepter. Pour Pernes, vous avez pu, malheureusement, constater une augmentation, comme nous l'annoncions dans le n° 81 de notre journal. Cette augmentation a été rendue nécessaire après une pause de 10 ans et compte tenu des baisses des dotations de l'État et des nouvelles charges, comme par exemple les nouveaux rythmes scolaires.

Vos impôts, nécessaires à la vie de la commune, permettent de vous offrir de nouvelles structures, en particulier cette année 2015, avec la livraison de la Maison des Ursulines, qui propose aux associations de nouvelles salles et des bureaux ; avec l'Hôtel de Cheylus, qui offre deux logements sociaux, plus des salles lumineuses où a été installé le musée comtadin du cycle, et, dans les caves, les bains juifs, élément fort de l'attrait touristique et, par voie de conséquence, de la redynamisation du centre ancien. Les locaux municipaux, comme l'ancien cabinet de radiologie au Cormoran, héberge deux artisans d'art, plus un dans la rue Victor Hugo et trois rue Gambetta, ce qui installe dans l'intra muros des activités sources de vie. La médiathèque va enfin pouvoir démarrer et proposer un enrichissement culturel extraordinaire aux Pernois. La sécurité des personnes et des biens n'a pas été oubliée avec la vidéoprotection dont les caméras ont été installées courant septembre.

Sur les Valayans, c'est la traversée, avec chaussée, trottoirs et éclairage public, qui offre un confort et une sécurité pour les habitants ; c'est également le centre médical qui a ouvert au printemps et c'est pour bientôt l'ouverture du nouveau restaurant scolaire et de l'accueil périscolaire.

Outre ces nouveaux équipements, Pernes-les-Fontaines a remporté le 1<sup>er</sup> prix du concours des plus beaux détours de France, ce qui lui vaudra la page de couverture 2016 du Guide Michelin des plus beaux détours, diffusé à plus de 200 000 exemplaires.

Pernes a, encore une fois et ce grâce à ses dynamiques associations, vécu un été fort en festivals et événements divers. Vous pouvez donc constater que Pernes bouge, que Pernes vit, que Pernes investit pour l'avenir et que tous les nouveaux équipements, avec la dynamique des associations et des services municipaux, améliorent encore la qualité de vie à Pernes-les-Fontaines et aux Valayans.

## Une rentrée main dans la main



# Une belle et sereine



La tête pleine de souvenirs de vacances, les cartables garnis de bonnes résolutions, les écoliers pernois ont réintégré, avec enthousiasme, les cours d'école le 1<sup>er</sup> septembre, précédés de quelques jours par les Pitchounets de la crèche le 26 août.

Une rentrée sereine, malgré une fermeture de classe sur l'école élémentaire Jean Moulin.

Les Nouvelles Activités Périscolaires (NAP) continuent sur deux après-midi par semaine, de 15h30 à 17h. Il s'agit du mardi et jeudi pour les écoles Louis Giraud et les deux Jean Moulin et du mardi et vendredi pour les écoles Marie Mauron et les Valayans.

Quelques changements sont à noter à la tête de nos écoles :

- École élémentaire Jean Moulin : Nous remercions chaleureusement Mme Christelle Costa pour le travail accompli ces dernières années dans des circonstances difficiles et nous accueillons Mme Émilie Demogue qui prend la direction de l'école.

- École primaire Marie Mauron : C'est M. Henri Balfet qui assure maintenant la direction.

- École primaire des Garrigues : C'est M. Jean-Christophe Grangeon qui en devient le directeur.

Après des vacances d'été qui, j'espère, ont été bénéfiques, je souhaite à toutes et tous une excellente année scolaire.

**Laurence Monterde,**  
adjointe déléguée à l'Enfance et à l'Éducation.



La rentrée scolaire s'est déroulée dans le calme et la sérénité pour les quelque 1803 élèves qui ont repris le chemin des écoles pernoises. Les effectifs sont stables (voir répartition ci-dessous).

## Maternelle Jean Moulin École des Valayans

**Directrice : Sabine Scalabre**  
**Tél. : 04 90 61 38 61**

5 classes, 118 élèves (2014 : 5 classes, 125 élèves) - Moyenne par classe : 25 (2014 : 24,8)  
Mme Anne Toupenas, PS : 26  
Mme Sabine Scalabre, 13 PS / 8 MS = 21  
Mme Laurence Gesbert, 7 MS / 17 GS = 24  
Mme Anne-Marie Quemeneur, MS : 23  
Mme Guylaine Ducarre, GS : 24

## Primaire Jean Moulin

**Directrice : Émilie Demogue**  
**Tél. : 04 90 61 60 80**

11 classes (dont 1 d'adaptation) : 250 élèves (2014 : 12 classes, dont 1 d'adaptation : 260 élèves) - Moyenne par classe : 25 (2014 : 24)  
Mme Corinne Ruel, CPa : 23  
M. Jean-Christophe Vaiano, CPb : 22  
Mme Émilie Demogue et M. Vincent Sanchez, CE1a : 25  
Mmes Garcia et Caroline Gennet, CE1b : 25  
Mme Sylvie Rinaudo, CE2a : 28  
Mmes Christelle Costa, CE2b : 28  
Mme Gisèle Fau, CM1a : 25  
Mme Marie Bousquet, CM1b : 25  
M. Laurent Blindauer, CM2a : 24  
M. Nicolas Maurizot, CM2b : 25

## École Marie Mauron

**Directeur : Henri Balfet**  
**Tél. : 04 90 61 27 40**

8 classes : 200 élèves (2014 : 8 classes - 192 élèves) - Moyenne par classe : 25 (2014 : 24)  
Mme Nadine Morin, PS : 28  
Mme Joëlle Cottalorda, MS : 25  
Mme Isabelle Vaiano, GS : 28  
Mme Laetitia Lucarini-Mevel, CP : 25  
Mme Hélène Boy, CE1 : 27  
Mme Danièle Moreschetti, 6 CP / 16 CE2 = 26  
M. Henri Balfet, CM1 : 17  
Mme Nadine Domeneghetty, CM2 : 24

## École Louis Giraud

**Directrice : Laurence GUERRINI**  
**Tél. : 04 90 61 37 13**

6 classes : 138 élèves (2014 : 6 classes - 143 élèves) - Moyenne par classe : 23 (2014 : 24)  
Mme Patricia Ughi, 13 PS / 14 MS = 27  
M. Elian Vidal, 14 GS / 10 CP = 24  
Mlle Lucie Bolusset, 5 CP / 19 CE1 = 24  
Mme Valérie Jacquot, CE2 : 21  
M. Laurence Guerrini, CM1 : 20  
M. Frédéric Canva, CM2 : 21

**Directrice : Laurence Level**  
**Tél. : 04 90 62 07 50**

5 classes : 118 élèves 71 primaire, 47 maternelle (2014 : 5 classes : 124 élèves : 76 Primaire, 48 Maternelle) - Moyenne par classe : 24 maternelle et primaire (2014 : 25)  
Mme Stéphanie Cassard, 14 PS / 10 MS = 24  
Mme Laurence Level et Mme Barbier, 6 MS / 17 GS = 23  
Mme Morine Vilas, 15 CP / 9 CE1 = 24  
Mmes Michel et Ripert, 13 CE2 / 9 CM1 = 22  
Mme Isabelle Lot, 4 CM1 / 21 CM2 = 25

## École Saint-Joseph

**Directrice : Céline Neri**  
**Tél. : 04 90 61 30 54**

7 classes : 174 élèves dont 121 Pernois primaire et maternelle (2014 : 7 classes, 156 élèves dont 113 Pernois) - Moyenne par classe : 23 maternelle 24 primaire (2014 : 32 maternelle et 19 primaire)  
Mme Christel Santelli : 7 TPS / 22 PS = 29  
Mme Céline Neri et M. Manière : 19 MS  
Mlle Sophie Pelletier : 20 GS  
Mme Béatrice Ausseil : 26 CP  
Mme Monique Garcin : 25 CE1  
Mme Céline Aubert : 16 CE2 / 12 CM1 = 28  
Mme Cruyppenninck : 13 CM1 / 14 CM2 = 27

## École des Garrigues

**Directeur : Jean-Christophe Grangeon**  
**Tél. : 04 90 63 11 18**

6 classes : 149 élèves dont 17 Pernois primaire et maternelle (2014 : 6 classes, 152 élèves dont 17 Pernois) - Moyenne par classe : primaire et maternelle : 25 (2014 : 26)  
Mme Solange Liotard, 3 TPS/12 PS/15 MS = 30  
Mmes Sylvie Hugues et Raynaud, 11 PS/19 GS = 30  
Mme Sophie Mombrun, CP : 20  
M. Gilles Lucarini, 13 CE1 / 7 CE2 = 20  
Mme Stéphanie Nicolas, 5 CE2 / 19 CM1 = 24  
M. Jean-Christophe Grangeon et Mme Reynaud, 6 CM1 / 19 CM2 = 25

## Collège Charles Doche

**Principal : Vicent Jullien**  
**Tél. : 04 90 66 59 46**

656 élèves venant de 29 communes et répartis en 26 classes (2014 : 657 élèves de 21 communes et répartis en 25 classes)  
7 classes de 6<sup>e</sup> (170 élèves), 6 classes de 5<sup>e</sup> (169 élèves), 6 classes de 4<sup>e</sup> (153 élèves), 6 classes de 3<sup>e</sup> (151 élèves), 1 classe ULIS (13 élèves). 483 élèves pernois (en 2014 : 473) et 173 élèves de l'extérieur (en 2014 : 184)

# rentrée scolaire !



## Bienvenue aux nouveaux directeurs !



De nouveaux chefs d'établissement sont arrivés à Pernes; ainsi le collège est dirigé depuis la rentrée par M. Vincent Jullien, l'école élémentaire Jean Moulin par Émilie Demogue (photo de gauche), l'école Marie Mauron par Henry Balfet (photo ci-dessus à droite) et l'école des Garrigues par Jean-Christophe Grangeon. Nous leur souhaitons la bienvenue et les accueillons à Pernes avec plaisir.

# NOUVELLES ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES (NAP)

Le deuxième comité de pilotage, instance de gouvernance pour la mise en œuvre des NAP, s'est réuni sous la présidence de M. le Maire, le lundi 1<sup>er</sup> juin en présence de M. Grenet, Inspecteur de l'Éducation Nationale, Mme Scabre, directrice de l'école maternelle Jean Moulin, Mme Costa, directrice de l'école élémentaire Jean Moulin, Mme Level, directrice de l'école primaire des Valayans, M. Fau, directeur de l'école primaire Marie Mauron, Mme Guerrini, directrice de l'école primaire Louis Giraud, Mme Monterde, élue déléguée à l'Enfance et l'Éducation, M. Comtat, élu délégué à la Jeunesse, M. Igoulen, élu, les représentants des parents d'élèves des associations FCPE et Trait d'Union, Mme Martine Péna, directrice générale des services, Mme Christine Fantin, coordinatrice CAF pour la Mairie et Mme Virginie Cossu, responsable du service éducation enfance. Étaient excusés M. Braquet, Inspecteur Jeunesse et Sport et Mme Peyret, agent CAF.



Le Comité de Pilotage a pour objectif de présenter un bilan quantitatif et qualitatif des NAP. L'ensemble des partenaires s'est montré globalement satisfait de l'année écoulée, avec un consensus sur les réajustements à effectuer sur l'année à venir.

La fréquentation moyenne des enfants de maternelle est de 51% par jour, elle est de 49,3% pour les élémentaires.

Le nombre d'inscrits participant à ce dispositif est de 68,5% des enfants de maternelle et de 65,6% des élémentaires. Un sondage a été distribué, en fin d'année scolaire, aux enfants, aux familles, aux équipes enseignantes et aux équipes d'animation. Les résultats seront communiqués prochainement.

Les jours et horaires des NAP pour l'année scolaire 2015-2016 sont les suivants :

- mardi, jeudi, de 15 h 30 à 17 h : écoles maternelle et élémentaire Jean Moulin et école Louis Giraud
- mardi, vendredi, de 15 h 30 à 17 h : école des Valayans et école Marie Mauron



• **Maternelle Jean Moulin**  
Muriel Bobin - 06 20 91 55 89  
periscolaire.jmm@gmail.com

• **Élémentaire Jean Moulin**  
Carine Ranc - 06-20-91-47-31  
periscolaire.jme@gmail.com

• **École Marie Mauron**  
Lætitia Cani - 06-11-89-83-05  
periscolaire.mm@gmail.com

• **École Louis Giraud**  
Sabine Bénédicti - 06-20-91-47-93  
periscolaire.lge@gmail.com

• **École des Valayans**  
Claudine Chauvet - 06-20-91-46-99  
periscolaire.vy@gmail.com



## L'ESPACE « LI PITCHOUNET » A FAIT LA FÊTE POUR SA FERMETURE D'ÉTÉ

Comme tous les ans l'espace crèche « li pitchounet » a fermé ses portes pour les grandes vacances du 31 juillet au 24 août en clôturant la saison par une très belle fête musicale avec les enfants, les parents, en présence des adjoints Didier Carle et Laurence Monterde. Le thème cette année était basé sur les émotions : je ris, je pleure, je vis, et les enfants étaient habillés en blanc, avec des foulards pour cette belle prestation artistique. À noter qu'un DVD a été offert aux parents des enfants participants à cette animation. Cet accueil petite enfance a été créé en 1991 et municipalisé en avril 2002, pour un accueil de 68 enfants, afin de faciliter la vie quotidienne des familles, doté d'un personnel diplômé qui participe à l'accueil, au bien-être et au confort des enfants qui sont répartis en quatre sections, les Kirikous enfants âgés de 10 semaines à 12 mois environ. Puis les lutins de 12 à 18 mois, les Loulous de 18 à 24 mois et les Toon's de 2 à 3 ans, chaque section ayant un programme adapté, pour un accueil du lundi au vendredi de 7h 30 à 18h 30 avenue de la Croix Couverte. La reprise a eu lieu le 26 août après un temps de vacances bien apprécié par tous. Renseignements au 04 90 66 40 90. Mail : creche@perneslesfontaines.fr

## CONNAISSEZ-VOUS LA GARANTIE JEUNES ? UNE SOLUTION POUR LES DÉCROCHEURS

Le dispositif est piloté par la Mission locale du Comtat Venaissin et destiné aux jeunes de 18 à 25 ans, en situation de grande précarité, qui ne sont ni étudiants, ni en emploi, ni en formation.

En échange d'une allocation mensuelle, les bénéficiaires s'engagent à suivre un accompagnement intensif (individuel et collectif).

Grâce à six semaines d'accompagnement collectif suivi d'un accompagnement individuel, elle permet aux jeunes d'évaluer leurs capacités en situation professionnelle, ainsi que d'enrichir leurs expériences.

La Mission Locale s'appuie sur des partenaires dans le but de :

- Valoriser des métiers (visites de sites)
- Faciliter les recrutements (mises en relation)
- Généraliser les pratiques d'accueil (stages, formations...).

Ce n'est pas un RSA jeune. On peut intégrer le dispositif, mais aussi en être exclus. En contrepartie des efforts et de l'assiduité, les jeunes perçoivent une allocation, d'un montant de 452,21 € (au 1<sup>er</sup>/01/2015) maximum par mois.

La Mission Locale du Comtat Venaissin expérimente la « Garantie Jeunes » depuis janvier 2014 et compte déjà 152 jeunes qui ont intégré cet accompagnement renforcé. Alors, si cet accompagnement vous intéresse, prenez contact avec la Mission Locale du Comtat Venaissin.

Mission Locale du Comtat Venaissin : 82, rue de la Monnaie - 84200 Carpentras, Tél : 04 90 60 25 80 - Fax : 04 90 67 20 68 - E-Mail : milocv@milocv84.fr  
Antenne aux Sorgues du Comtat : 340, route d'Avignon - 84170 Montoux, Tél. : 04 90 61 15 41- E-Mail : accueil.antenne@milocv84.fr



# Parents d'élèves



La FCPE? La fédération la plus représentative des parents d'élèves en France. Sur Pernes, un groupe de parents dynamiques, un espace de réflexion et de concertation sur l'École, une force de propositions et d'actions dans les écoles et au collège, un lieu riche d'informations et d'échanges avec des valeurs fortes: laïcité, égalité, gratuité avec pour objectif l'épanouissement de tous les enfants scolarisés.

Vous souhaitez vous investir au sein de l'association et vous impliquer davantage dans la scolarité de votre enfant? Plusieurs possibilités s'offrent à vous:

1) simple adhérent : vous recevez par mail toutes les informations concernant les écoles et collège, vous échangez avec les autres parents. vous pouvez participer à toutes les réunions

2) un peu plus de temps? vous pouvez assister à des formations proposées par la fédération, participer et représenter les parents lors des conseils de classe au collège, proposer des articles pour la gazette

3) davantage de temps ? vous présenter pour être élu au conseil d'école, vous présenter pour être élu au conseil d'administration du collège, faire partie des différentes commissions du collège.

Les élections de délégués de parents d'élèves se sont déroulées, comme chaque année, au mois d'octobre. L'équipe tenait à expliquer l'importance du vote des parents afin que la FCPE puisse les représenter au mieux dans les différents établissements scolaires de Pernes.

Parce que la FCPE de Pernes a des valeurs fortes, voici les projets que nous souhaitons engager cette année: réduire considérablement le poids des cartables pour les collégiens, proposer la création d'un pédibus et vélo-bus (pour accompagner les enfants dans leurs trajets scolaires), mise en place d'une cellule «vigilance/accueil des nouveaux élèves» arrivant d'autres départements suite à un déménagement par exemple (mise en relation avec des élèves, tutorat...), organiser à nouveau des groupes de paroles sur des thèmes en relation avec les enfants, poursuivre notre partenariat avec l'ANACR (Association Nationale des Anciens Combattants et Amis de la Résistance); en effet forte du succès rencontré par la projection du film «Les Héritiers» pour les collégiens au mois de mars dernier, la FCPE va s'investir dans une nouvelle manifestation: vidéo-projection sur René Char animée par Claude Lapeyre, également sur les œuvres du musée de la résistance de Fontaine de Vaucluse par Nathalie Albeau Cordillac, poèmes ou chansons par les élèves et une exposition de plusieurs toiles sur le thème du concours National de la résistance (l'Art durant la seconde guerre mondiale).

N'hésitez pas, rejoignez-nous!

Pour nous contacter: - une page Facebook, taper FCPE Pernes-les-Fontaines - une boîte email: fcpepernes@emailasso.net - tél de la présidente Mme Emmanuelle Houziel : 06.71.80.86.99.

## TRAIT D'UNION association de parents d'élèves

Une rentrée de plus pour Trait d'Union qui fête cette année ses 20 ans ! Comme toujours, les représentants de parents d'élèves auront à coeur de tenir leur rôle au sein des écoles et du collège de Pernes. Réforme du collège, rythmes scolaires, comités consultatifs et bien sûr, conseils d'écoles et conseils d'administration pour le collège, Trait d'Union s'efforce d'être le plus représentatif des parents qui leur accordent leur confiance.

Les élections des représentants de parents d'élèves ont eu lieu cette année le vendredi 9 octobre dans les écoles et au collège (chaque parent pouvait aussi voter par correspondance). Pour cette occasion, Trait d'Union a tenu une réunion d'information le vendredi 18 septembre soirée qui a été l'occasion de présenter le clip « UpPernes Funk » réalisé début juillet lors du stage vidéo auquel participaient quatre collégiens. Encadrés par Julien Vachet, ils ont pu s'initier aux techniques de prises de vue, de réalisation et de montage vidéo. Sur la musique de Mark Ronson, Bastian, Clarisse, Fabio et Gabin ont dirigé et filmé trois groupes de danseuses et leurs chorégraphies ! L'association remercie donc les participants, Julien et les danseuses pour leur implication ainsi que Audace Coiffure et la ville de Pernes pour l'utilisation des lieux de tournage.



D'autres bénévoles de l'association vont bientôt faire leur rentrée : les Carnavaux ! Choix du thème, des musiques, des costumes, écriture des textes, créations des chorégraphies, il y en a pour toutes les bonnes volontés ! Des réunions ont lieu dans la bonne humeur tout au long de l'année. Leurs dates et lieux vous seront communiqués si vous souhaitez vous joindre à eux que ce soit pour la préparation ou juste pour le jour J.

Enfin, le site internet et la page Facebook de Trait d'Union restent à votre disposition. Vous y trouverez toutes les informations et les actualités de l'association. Les bénévoles Trait d'Union restent disponibles pour plus de renseignements et pourquoi pas pour les rejoindre !

Mail : asso@trait-union-pernes.fr - Tél. : 04.90.66.00.29 - Site : http://www.trait-union-pernes.fr - Facebook : facebook.com/TraitUnionPernes



## AIDE AUX DEVOIRS: MOBILISONS-NOUS!

Pendant l'année scolaire 2014/2015, écoliers et collégiens ont bénéficié de 430 h d'aide aux devoirs. Organisée par la Ligue des Amis de l'École Laïque de Pernes, cette aide au travail scolaire est encadrée par des adultes bénévoles venus proposer leur aide.

Retraités dynamiques, parents ou grands-parents, jeunes étudiants se sont engagés pour suivre les devoirs des jeunes demandeurs d'aide.

Grâce à leur assiduité d'octobre à juin, les enfants ont pu progresser à leur rythme en organisation et en travail scolaire.

Certains fréquentent l'aide aux devoirs depuis 3 ou 4 ans avec le même bénévole: des liens se créent et l'on avance régulièrement vers de meilleurs résultats.



Le nombre de jeunes se maintient pendant que l'équipe d'intervenants se renouvelle restant en moyenne à 14 adultes.

N'hésitez pas à venir rejoindre cette équipe de bénévoles ! C'est une expérience qui vous enrichira, tout en aidant un enfant à mieux réussir sa scolarité. Les compétences requises sont la patience, le sens de l'organisation et quelques heures de disponibilité par semaine en dehors des heures de classe (1h, 2h ...ou plus!)

Un projet d'encouragement à la lecture est proposé par Mme Catherine Malleron, membre de la société de lecture. L'année 2014-2015 s'est clôturée au cours d'un moment convivial d'échanges et de bilan entre bénévoles, élèves et parents. Tout le monde s'est quitté après les traditionnels souhaits de "Bonnes vacances".

# L'ÉTÉ JEUNES

**ALSH PERNES RÉCRÉ : DES QUATRE ÉLÉMENTS EN JUILLET AUX AVENTURIERS EN AOÛT, LES ENFANTS ONT ADORÉ PERNES RÉCRÉ**



**ALSH PERNES RÉCRÉ ET L'ÉTÉ SPORTS : QUAND LES DEUX STRUCTURES S'UNISSENT POUR DEUX JOURNÉES COMMUNES AFIN DE CRÉER DES LIENS ENTRE LES ENFANTS**

Pernes récré en juillet c'est avec Chantal Camillieri et comme chaque année, la structure fait le plein. Cette année le choix des quatre éléments a permis de varier les activités et les enfants ont pu s'en donner à cœur joie avec les cerfs-volants, la piscine, éoliennes et autres boomerangs, (ces objets magiques qui défient les lois de la nature), sans oublier la visite des ocre de Roussillon et le travail de l'argile. Quant au mois d'août sous la direction de Sabine Benedetti, la structure a accueilli une moyenne de 65 enfants par jour, un excellent résultat pour cette édition 2015. Et il faut bien l'avouer, le thème choisi a séduit, les «aventuriers» ont permis une grande variété de jeux, animations, sorties et de la chasse aux trésors aux jeux de capes et d'épées, se déguiser comme les hommes de l'espace, participer à l'accrobranche et autres jeux d'eau, avec piscine, sans oublier les sorties, les enfants ont adoré.

Lors de la journée de préparation des vacances d'été, Chantal Camillieri, directrice de l'ALSH Pernes Récré de juillet et Sabine Benedetti, directrice de l'été Sport, ont proposé à leurs animateurs respectifs d'organiser pendant le mois de juillet deux grands jeux, afin de créer des liens entre les enfants des diverses structures. Et des Olympiades de l'été sports 2015, aux jeux sur les éléments (eau, terre, air, feu) de Pernes récré, ces rencontres ont été une totale réussite, dans une belle ambiance décontractée grâce à toutes les équipes d'encadrement et il ne fait aucun doute que ces expériences seront renouvelées l'an prochain.



## L'ÉTÉ SPORT : 2015 AVEC LES REPAS

Pour cette édition 2015 l'été sports s'est adapté à la demande des parents avec les nouvelles tranches d'âge (8/11ans) et (12/15ans) et le choix de prendre la formule avec ou sans repas à la cantine. Une formule qui a séduit puisque 48 enfants (un maximum de capacité d'accueil) ont participé à l'été sports, dont 30 avec repas. Rendez-vous est pris pour 2016. L'objectif de l'été sport c'est de proposer un dispositif à dominante sportive avec des activités innovantes. Au fil des années, tout est mis en œuvre pour innover, améliorer ce dispositif avec des propositions d'activités différentes, notamment avec des semaines Koh Lanta, color run, secourisme et de nouvelles sorties Padel, mer, Aqualand, etc. Renseignements au service des sports : 04 90 66 33 43- Mail : sport1@perneslesfontaines.fr



# COLONIE D'AUREL: LES LOULOUS SE SONT BIEN AMUSÉS



Le château de Coudray à Aurel a de nouveau accueilli de nombreux colons cet été sur le thème de la forêt enchantée. Les 26 ha de bois et de champs, durant les deux séjours, du dimanche 5 au samedi 18 juillet et du dimanche 19 juillet au 1<sup>er</sup> août 2015, se sont transformés en une forêt enchantée où les loulous pernois ont pu vivre de belles expériences et rencontrer d'étranges personnages venus de l'univers fantastique des mythes, avec les trolls, fées, licornes et lutins, ces nombreux personnages, un peu magiques, de légendes et de contes qui ont bercé l'enfance et s'adressent encore aux adultes qui ont conservé leur âme d'enfant.

Ce programme a été choisi par les enfants tout au long de l'année, lors de leur rencontre avec la directrice Muriel Bobin et les animateurs et animatrices du centre de loisirs. Cette aventure magique a permis de dormir dans les arbres, de rencontrer la princesse Victoria et son chevalier, d'écouter de belles histoires, d'apprendre à tirer à l'arc, de fabriquer des jeux en bois, sans oublier les balades, les soirées et les veillées. Chacun est reparti avec plein de bons souvenirs de ce temps de vacances, tout en ayant respiré l'air pur et vivifiant du Mont Ventoux.



## UNE JOURNÉE DE FÊTE À AUREL POUR TOUS LES ENFANTS DES STRUCTURES MUNICIPALES



La période des grandes vacances est dédiée à l'accueil des enfants de la ville dans les structures municipales qui proposent diverses manifestations et accueils pour tous les âges et tous les goûts, avec l'ALSH Pernes Récré, la colonie d'Aurel, l'été sports et le club des jeunes. Afin de créer des rencontres et des liens entre tous les enfants, cette année encore la municipalité a organisé à Aurel une grande journée où toutes ces structures se sont retrouvées pour des jeux et un pique-nique géant, avec tous les animateurs et les élus.

Retrouvailles le 23 juillet pour quelque 165 enfants de la ville qui ont participé au grand jeu des quatre éléments dans les bois, avec déguisement, chasse au trésor, afin de découvrir un cinquième élément : le Maximus. Une très belle journée ensoleillée où le cuisinier de la colonie d'Aurel a fait merveille pour régaler petits et grands avec des produits « faits maison », tapenades diverses et jus de fruits, avant qu'on ne partage avec Pierre Gabert, Martine Péna DGS, François Vachet de la communication et des adjointes Laurence Monterde, Nicole Neyron, Nadia Martinez et Josiane Traniello, le pique-nique géant sous les bois.



# UN ÉTÉ ACTIF AVEC L'ESPACE JEUNESSE MUNICIPAL

Durant juillet et août le club des jeunes n'a pas chômé et proposait de très nombreuses activités :



• **Jardinage.** Plusieurs journées jardinage ont été organisées, les jeunes ont entretenu le jardin, chouchouté les plantations du printemps, dégusté les premiers fruits et légumes. Avec l'aide d'Olivier et de Didier Riou ils ont réalisé des "restanques" afin d'optimiser l'espace du jardin au maximum et augmenter la surface de plantation.



• **Flash mob :** L'espace Jeunesse s'est rendu en Avignon pour retrouver les amis des clubs jeunes du réseau compi 84/26 pour le flash mob. Ils ont pu présenter leur chorégraphie au public du festival d'Avignon. Après leur prestation, les accueils jeunes ont profité des spectacles de rue en se baladant parmi les festivaliers.



• **Barbecue aux Valayans et à Pernes.** Les rendez-vous incontournables de l'été pour les jeunes et leurs familles, un moment de convivialité, de jeu et de partage entre tous les participants.



• **Stage Voile à Entressen.** Participation de 16 jeunes enthousiastes et motivés pour ce stage de sport aquatique. Les jeunes ont pu s'essayer à la voile, au catamaran, au paddle.



• **Journée VTT.** Les jeunes sont partis de l'espace jeunesse à vélo, ils ont découvert la campagne pernoise en empruntant des sentiers de randonnées, un grand bol d'air pour chacun. Les sentiers vallonnés ont donné du fil à retordre à certains, mais chacun était heureux de pouvoir dépasser ses limites physiques ou mentales.



• **Grand Jeu à la colo d'Aurel.** (voir page précédente).



• **Déval kart.** Le mardi 28 juillet, nous avons pris la route, direction le Géant de Provence, plus précisément la station du Mont Serein, pour une activité de loisirs tel que le Dévalkart. Vitesse, sensations fortes et fou rire garanti pour cette activité. Nous avons profité de la fraîcheur de l'altitude lorsque nous sommes allés jusqu'à la cime du Ventoux pour une vue exceptionnelle à 360°, magique !



• **Séjour Vercors.** Le séjour s'est déroulé dans un cadre exceptionnel, avec des activités à couper le souffle comme de trotter/herbe, les sauts air bag, la randonnée aquatique et la via ferrata. Les jeunes sont rentrés des souvenirs plein la tête et les yeux plein d'étoiles.



• **Jeu de société avec été sport.** Nous avons accueilli pour l'après-midi du 30 juillet le groupe des grands de l'été sport pour des parties de stand-up, de loup-garou, de poker des cafards, de wasabi. L'occasion pour nous d'expliquer à ce groupe

notre mode de fonctionnement et peut-être de susciter l'envie de venir s'inscrire à la rentrée à l'accueil jeunes.



• **Jeunesse Comedy Club.** Avec la collaboration d'Aude de Rouffigniac, les jeunes ont eu la chance de vivre un stage intense d'art de rue et de s'initier à la prise de parole en public. Le clou de la semaine fut la participation du groupe à Font Arts lors de diverses représentations. Un autre groupe plus bricoleur a confectionné tout au long de l'été, le décor qui a mis en avant nos artistes en herbe.

• **Stage commando.** Une semaine sportive intensive pour clôturer l'été. Au programme accrobranche, jeux aquatiques, défis sportifs, stepper, grand jeu, laser game. Des jeunes motivés qui ont pu se dépasser lors des différentes activités sportives, il ne fallait pas fléchir sur cette semaine là !!



• **Compi.** L'espace jeunesse a accueilli différents clubs de jeunes pour une grande journée avec le réseau compi 84/26 pour une matinée grand jeu sur le thème de "La guerre du feu" et une après-midi laser ball. Une nouvelle occasion pour les jeunes de retrouver leurs amis et de partager ensemble ce grand moment de jeu et de convivialité.

## LE BEL ÉTÉ DE LA LIGUE DES AMIS DE L'ÉCOLE LAÏQUE

Il a commencé un peu en avance, le 9 juin, avec la 4<sup>e</sup> veillée sous la lune organisée conjointement par la Ligue des Amis de l'École Laïque - LAEL- et le conseil local des parents d'élèves de Pernes FCPE.

L'idée de partage et le partage des idées président toujours à ces moments de convivialité inter-associatifs et intergénérationnels, pour créer du lien et réaffirmer des valeurs communes. Sous un ciel étoilé, à Puy Bricon, les adhérents des deux associations ont pu écouter des contes, jouer au labyrinthe, se déguiser, tout chambouler ou encore exercer leur adresse... ou ne rien faire que refaire le monde...

Le bel été a continué pour la centaine de jeunes que la ligue a encadrés pour des vacances collectives. C'est la Perse que les colons de 6 à 12 ans ont recréé à Buoux, au château de l'environnement, avec des équipes d'animateur dynamiques et bienveillantes. Grands jeux, équitation, tir à l'arc, piscine, randonnée et bien d'autres activités ont fait le bonheur de la « relève » des colons de l'an passé qui,

trop grands, sont passés au camp pré ados. Celui-ci s'est déroulé sur le plateau de Saint Christol, en camp fixe. Là, les jeunes de 12 à 14 ans commencent l'apprentissage de l'autonomie, à l'intérieur d'une collectivité. Savoir débattre, décider ensemble et faire en commun tout en profitant d'activités diverses, c'est là le projet pédagogique des équipes d'encadrement. Un film a été réalisé par les enfants, très investis dans cette activité.



Le camp ado qui a emmené 15 jeunes -15 à 17 ans- à vélo à travers les monts du Vaucluse, poursuit le même objectif : préparer les adolescents à être autonomes, à faire les bons choix, à faire des concessions au service de la collectivité... Tout ce qui prépare à la citoyenneté.

Les inspecteurs de la DDCS n'ont pu que se féliciter de voir que les séjours organisés par la Ligue correspondent en tous points au cahier des charges que le ministère a établi pour les colonies de vacances : moins de consumérisme au bénéfice d'un projet citoyen et d'une imagination magnifique à voir !

La Ligue remercie les familles qui lui font confiance et, comme rien ne serait possible sans eux, elle remercie les animateurs et les directeurs des trois séjours pour leur implication dans l'objectif premier de la LAEL : faire vivre le vivre ensemble.

Prochains rendez-vous et activités de la LAEL à voir sur le site : [lael-pernes.com](http://lael-pernes.com) - Contact : 07 81 95 12 27 ou [lael.pernes@aliceadsl.fr](mailto:lael.pernes@aliceadsl.fr)

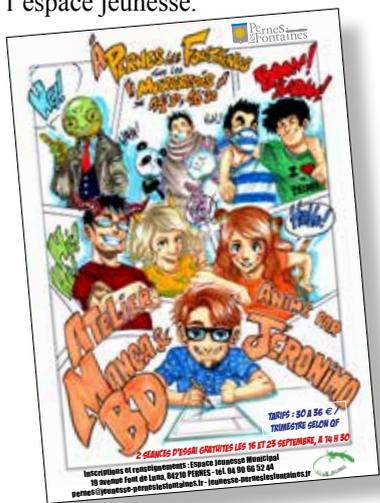
# À L'ESPACE JEUNESSE

## C'EST LA RENTRÉE

Dès le 1<sup>er</sup> septembre nous avons reçu les jeunes pour les nouvelles inscriptions de l'année 2015/2016, si ce n'est pas encore fait, vous pouvez toujours venir vous inscrire à l'espace jeunesse. Nous accueillons les jeunes dès l'entrée en 6<sup>ème</sup>!

**LES ATELIERS** se sont remis en route :

Le **hip-hop** a repris le 9 septembre, les danseurs sont de plus en plus assidus et les inscriptions augmentent encore cette année. C'est l'activité incontournable de l'espace jeunesse.



L'atelier **dessin/manga** se déroule toujours les mercredis à 14h30 (hors vacances scolaires), si vous aimez le dessin vous pouvez venir partager cette passion avec Jérónimo et bien d'autres dessinateurs passionnés.

Un atelier de **Musique assistée par ordinateur** voit le jour à Pernes depuis septembre, il permet aux jeunes de toucher de plus près à la musique, de pouvoir créer leur composition et d'enregistrer leurs morceaux. Cet atelier se déroule le mercredi après-midi de 16h30 à 18h. Si vous le souhaitez vous pouvez toujours intégrer ce groupe afin de partager de jolis moments musicaux !

Les vacances d'automne approchent, vous pourrez venir participer au **bricolage** afin de finaliser les travaux entrepris cet été.

L'espace jeunesse a besoin d'un bon coup de rafraîchissement pour paraître plus "jeun's" nous comptons sur votre présence pour un **atelier peinture**. N'hésitez pas à demander le programme détaillé des vacances.

**LA CONSERVERIE** a également repris du service après cette trêve aoûtienne, les animateurs sont toujours présent pour accompagner les différents projets et pour l'accompagnement scolaire...

## LES ACTIVITÉS DE L'ÉTÉ DU CLUB JEUNES



**PREMIER SUCCÈS POUR LE CONSEIL DES JEUNES:** Le tout nouveau conseil des jeunes de l'histoire de la ville a marqué d'un grand coup sa première grande organisation, avec une soirée mousse qui a accueilli plus de 300 participants dans les jardins de la mairie. Une soirée de folie le jeudi 2 juillet qu'ils ne sont pas prêt d'oublier, sous l'œil vigilant des animateurs de l'espace jeunesse, Carole, Olivier, Sébastien et Didier. Une soirée conçue par les jeunes, avec le choix d'un superbe DJ, un grand bravo à tous. À renouveler.

Le 7 juillet a eu lieu la dernière journée de rencontre pour le **challenge futsal** organisée par le réseau des clubs jeunes Compi 84/26. Cette journée a eu lieu à Mazan, les Pernois se sont déplacés avec une équipe mixte et n'ont pas démerité du tout.

**Faï Boulega** du 8 au 10 juillet à Bédoin. Bédoin a accueilli cette année le raid faï boulega, qui regroupe 12 clubs jeunes du réseau compi 84/26 avec plus d'une centaine de jeunes réunis sur ces 3 jours intenses en émotions, en rires, en sport avec entre autres: de l'escalade, du golf, du base-ball, du hockey sur gazon, du tir à l'arc, et un rallye photos. Les jeunes étaient heureux de retrouver des amis des divers clubs jeunes qu'ils connaissent grâce aux nombreuses activités que nous organisons et réalisons en commun.



## LES VACANCES DE TOUSSAINT

• **Stage nouvelles pratiques sportives** - semaine du 19 au 23 octobre. Touch Rugby, Dodge Ball, Ultimate, Mōlkky, Pétéca et sortie Rugby Pro D2 Aix en Provence contre Biarritz. 16 places - 9 points

• **Sortie Rugby Pro D2 Aix en Provence** contre Biarritz. 16 places - 6 points (priorité aux participants du stage nouvelles pratiques)

• **Ateliers "Girl Power"** - 3 points et 8 places par jour - Onglerie - lundi 19 aux Valayans et mardi 20 à Pernes - Soins du Visage - mercredi 21 aux Valayans et jeudi 22 à Pernes

• **Soutien Math** - semaine 19 au 22 octobre, lundi 19 et mercredi 21

à Pernes, mardi 20 et jeudi 22 aux Valayans - 5 places maxi par jour

• **Ateliers jardinage ou bricolage** - semaine du 26 au jeudi 29 octobre - 5 places par atelier

• **Sortie Patinoire** - vendredi 30 octobre. - 3 points - 16 places (gratuit et priorité aux participants des ateliers bricolage et jardinage).

Pour les horaires de rendez-vous et départ des activités, de sorties, se renseigner auprès des animateurs. Inscriptions et renseignements à l'Espace jeunesse 19 avenue Font Luna à Pernes les Fontaines - 04.90.66.52.44 - pernes@jeunesse-perneslesfontaines.fr

## Soirée hip-hop : grandiose !

Belle prestation et très beau spectacle de fin d'année pour le **hip-hop**, qui montre l'évolution annuelle des danseurs, devant une foule de plus en plus nombreuse venue applaudir nos jeunes talents. Gala réalisé en partenariat avec le CLC de Pernes.



## LES HORAIRES DES ÉQUIPEMENTS DU SERVICE MUNICIPAL JEUNESSE

• **La conserverie** (tél. : 04.90.66.66.94) : Un équipement ouvert sur de larges plages horaires du mardi au vendredi : le mardi de 14 h à 18 h 30, le mercredi de 14 h à 18 h 30, le jeudi de 15 h à 18 h 30, le vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

• **L'espace Jeunesse de Pernes** (tél. : 04.90.66.52.44 et fax 04.90.40.19.35). Du lundi au vendredi de 14 h à 18 h 30, le samedi sur projet .

• **L'espace Jeunesse des Valayans** (tél. : 04.90.61.63.24). Le mardi et le vendredi de 17 h à 18 h 30, le mercredi de 14 h à 18 h 30, et durant les vacances scolaires du lundi au vendredi de 14 h à 18 h 30

L'accès à la conserverie est gratuit.

L'accès à l'espace Jeunesse (Pernes et les Valayans) nécessite que vous remplissiez une simple fiche d'inscription que vous pouvez télécharger sur notre site internet ou retirer sur place. Il vous faut également nous fournir 8 € pour l'année scolaire + 2 photos + brevet de natation bassin de 25 mètres dans le cas où votre enfant souhaite participer aux activités nautiques. Certaines activités (sorties, stages séjours) peuvent engendrer une participation financière. Dans ce cas votre participation est calculée en fonction du quotient familial (dernier avis d'imposition).

L'équipe du Service Jeunesse est composé de 4 animateurs diplômés BESAPT/BPJEPS/BEATEP/DEFA/ Licence science de l'éducation et License Staps. L'espace Jeunesse est agréé par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale.





# LA MAISON DES URSULINES : DE NOUVEAUX LOCAUX POUR LES ASSOCIATIONS

## *Un peu d'histoire...*

La maison des Ursulines hébergeait les dortoirs du monastère fut fondé en 1617 par Mme Félice de Saint Marie, veuve de M. de Pichony, aidée dans sa tâche par la famille de Capellis, afin d'y établir une congrégation des filles de Sainte Ursule et d'assurer leur éducation. Les religieuses étaient soumises à la clôture et ne sortaient donc jamais des murs de leur monastère. La première supérieure en fut la Mère Sybille de Buissy, de Pernes, et la dernière, en 1777, fut Marie-Rose Proal, également du village. Les membres de cette communauté étaient toujours au nombre de 30 et nulle fille n'y entrait sans une dote, plus 100 francs pour la chapelle et le trousseau. Outre leur pensionnat, les Ursulines assuraient des classes gratuites pour les filles pauvres. C'est pour ce but, et à cette condition, que la ville les reçut et leur fit un don annuel de 100 francs.



Le monastère était devenu riche ; il prospérait et achetait les maisons environnantes pour s'agrandir, jusqu'à ce que la Révolution anéantisse cette congrégation. La Communauté se dispersa alors et le couvent et ses propriétés furent séquestrés et vendus par la Nation en 1792. Quatre propriétaires se partagèrent les bâtiments du couvent, qui allaient du bâtiment qui nous intéresse jusqu'aux bâtiments qui longent la place du Cormoran, la place Fléchier, la rue Raspail, la rue Pasteur. Cette dernière était traversée grâce au soustet. Pierre Baculard acheta la plus belle et la plus grande partie des bâtiments, en l'an 4 de la République (1796) ; il transporta de l'Isle-sur-Sorgue la magnifique statue de l'ange que l'on voit dans la grande niche de la façade rue Raspail, pour remplacer la statue de Sainte Ursule, brisée en 1789. Le Monastère des Ursulines servit de prison aux suspects de 1793.

Hier le monastère était un lieu clos, inaccessible de l'extérieur. Aujourd'hui le bâtiment des dortoirs, à l'architecture très austère, s'est ouvert aux associations pernoises et à l'enrichissement culturel : il continue de servir et d'écrire l'histoire de Pernes.



La maison des Ursulines dédiée aux associations a accueilli dans sa cour cet été sa première manifestation. Un nouveau lieu scénique qui s'est prêté à merveille à l'accueil de quelques 200 spectateurs venus écouter le groupe «Tan que li siam», ce trio vocal de polyphonies occitanes du Mont Ventoux. Marie-Madeleine Martinet, Damien Toumi, Maria Lucia percussions et voix, ont enchanté le public qui découvrait ce nouveau lieu pernois.

Cette nouvelle structure, la cour entre les grandes murailles de

Pierre, est réservée prioritairement aux activités organisées par la commune, puis aux associations locales et aux scolaires. La mise à disposition, hors les activités hebdomadaires des associations de la commune, se déclinera en fonction des disponibilités. Son planning annuel d'utilisation est géré par le secrétariat du Centre Culturel des Augustins. Toute demande de manifestation doit faire l'objet d'une demande par courrier auprès de M. le Maire. Un règlement intérieur a été élaboré, il sera communiqué à tout utilisateur qui devra s'engager



à respecter les règles d'utilisations. La maison des Ursulines comprend : trois grandes salles de 120m<sup>2</sup>, dont une qui peut être coupée en deux. Le dernier étage, est composé de cinq bureaux, toujours à la disposition des associations, avec équipement complet. Un logement social héberge un agent qui est chargé de la surveillance des locaux et de leur entretien.

L'association bénéficiaire de la mise à disposition des bureaux et des salles s'engage à signer une convention de mise à disposition des locaux.

À noter que toute «sous-location»

est interdite. Les autorisations accordées ne sont valables que pour l'organisateur ayant déposé la demande.

La fermeture des bureaux et des salles est fixée à 23h précises les soirs de semaine et à 12h le samedi. Les salles seront fermées le dimanche et les jours fériés, sauf dérogation du Maire ou de l'adjoint délégué à la Culture.

M. le Maire, l'adjoint délégué à la Culture, la directrice générale des services et le responsable de la structure sont habilités à contrôler à tout moment l'application de ce règlement.



# LA ZPPAUP VA FAIRE PLACE À L'AVAP



La ville de Pernes-les-Fontaines s'est engagée dans la réalisation d'une Aire de mise en Valeur de l'Architecture et du Patrimoine (AVAP), protection des sites et du patrimoine pour prolonger les actions de mise en valeur de la ville et répondre aux enjeux contemporains. Ce nouvel outil se substitue à la ZPPAUP en vigueur. Le patrimoine incarne aujourd'hui l'héritage commun d'une collectivité. Il est vecteur de sens et d'identité pour ses habitants, en définissant le socle d'une histoire collective.

Le patrimoine est une valeur en mouvement et dépend du regard qu'on lui porte. Longtemps cloisonnée aux monuments remarquables, la notion de patrimoine s'élargit, en intégrant progressivement le patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle, et se modifie, en prenant en compte «ce qui fait patrimoine» pour les habitants : un arbre remarquable, un paysage emblématique, une façade urbaine cohérente, un édifice rural ou industriel.

La compréhension du patrimoine, sa protection et sa valorisation constituent un ancrage dans l'histoire qui permet de construire l'avenir, dans une continuité historique porteuse de sens. Le succès populaire des journées du patrimoine révèle l'engouement de notre société pour cette notion qui dépasse la simple image du monument historique.

La ville de Pernes-les-Fontaines est dotée d'un riche patrimoine historique, culturel, architectural et naturel. L'importance des bâtiments historiques, la présence de vestiges archéologiques, la coexistence de typologies architecturales en centre-ville, la configuration de son territoire, donnent à la ville ce caractère de lieu unique envié de tous. Afin de conserver et de protéger ce patrimoine, il est primordial de mettre en œuvre une réglementation spécifique.

Au vu de l'article L302-2 du code de l'urbanisme imposant aux collectivités de délibérer sur tout projet d'aménagement touchant son territoire, le ministère de la Culture et de la Communication donne la possibilité aux collectivités territoriales de se doter d'une aire de mise en valeur architecturale et du patrimoine. La loi portant engagement national pour l'environnement, dit Grenelle 2 (décret d'application du 19 décembre 2011 et circulaire du 2/3/2012), prévoit la disparition des Zones de protection du patrimoine architectural urbain et paysager (ZPPAUP), au profit des Aires de Mise en Valeur de l'Architecture et du Patrimoine.



L'AVAP est une servitude d'utilité publique permettant de protéger l'ensemble des patrimoines bâtis et non bâtis sur un périmètre défini. Fondée sur un diagnostic architectural, patrimonial et environnemental, prenant en compte les orientations du projet d'aménagement et de développement durable du plan local d'urbanisme, cette étude garantit la qualité architecturale des constructions existantes et à venir, ainsi que la cohérence d'aménagement des espaces en compatibilité avec les orientations du Projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) du Plan Local d'urbanisme (PLU), et peut ouvrir la possibilité d'aides financières.

La Direction Régionale des Affaires Culturelles vient d'apporter son soutien à cette action en subventionnant cette étude à hauteur de 45%. L'architecte des Bâtiments de France accompagne cette démarche pour transformer l'outil ZPPAUP, qui existe déjà, en intégrant de nouvelles préoccupations (économie d'énergie, performance thermique, matériaux...). La mise en place de ce nouvel outil permet la défiscalisation ou l'obtention de subvention pour certains travaux de restauration ou réhabilitation.



Le but de l'analyse approfondie de l'architecture de Pernes, dans la ville et dans les campagnes, est de mieux comprendre comment le patrimoine bâti s'est constitué et comment il a évolué au cours du temps pour répondre aux besoins des habitants. Connaître l'histoire des espaces bâtis, en relation avec la mise en valeur des ressources locales (matériaux) et des terroirs (paysages), permet de mieux comprendre et fonder les règles indispensables à la préservation et la mise en valeur du patrimoine dans toutes ses facettes.

Dans le cadre de cette mission, un diagnostic patrimonial va être mené avec l'analyse des intérieurs de quelques maisons remarquables, sous réserve bien sûr de l'accord de leur propriétaire. Si vous disposez dans votre maison d'éléments architecturaux intéressants (escalier, sculpture, voûte, cave, plafond, vestige de baie médiévale, fontaine, etc.) et si vous souhaitez qu'ils contribuent dans l'étude, nous vous invitons à contacter le service culturel et rencontrer Didier Carle, adjoint au patrimoine, qui vous exposera plus en détail les objectifs de l'AVAP.

## VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE !

L'AVAP a l'ambition de concilier la mise en valeur du patrimoine architectural, urbain et paysager avec les besoins des modes de vie du XXI<sup>e</sup> siècle.

Dans ce cadre, vous êtes invités à participer à la dynamique de réflexion collective en donnant votre avis et en précisant vos attentes particulières. Nous comptons sur vous pour être les acteurs d'une véritable concertation citoyenne.

Un cahier d'expression est à votre disposition en mairie pour consigner vos points de vue, souhaits ou demandes éventuelles, ainsi que vos projets ou besoins spécifiques.

Vous pouvez également vous exprimer auprès de M. le Maire ou de son adjoint délégué au Patrimoine, lors de leurs permanences en mairie, ou éventuellement avec l'un des chargés de mission AVAP sur rendez-vous. Par ailleurs, des ateliers participatifs seront organisés en novembre et décembre sur des thèmes qui restent à définir (ils seront annoncés sur le site de la ville).



## PARTAGER LA CONNAISSANCE POUR PARTICIPER AUX DÉBATS

Tout au long de la démarche AVAP, vous pourrez vous tenir informés et réagir aux résultats de l'analyse patrimoniale de la commune et aux orientations possibles, grâce au site Internet de la ville et à l'exposition «L'AVAP, pour redécouvrir Pernes-les-Fontaines», située en mairie, qui s'étoffera au fil de l'étude. Un dépliant explicatif viendra compléter la concertation.



# LA VILLE SUR LA PLUS HAUTE MARCHE DU CONCOURS DES «PLUS BEAUX DÉTOURS DE FRANCE» 2015

*Un 1<sup>er</sup> prix qui nous permet de figurer en page de couverture des 220 000 guides qui seront distribués dans toute la France*

Il y a plus de 36 000 villes en France, dont seulement 105 (entre 2000 et 20 000 habitants) sont labellisées «ville des plus beaux détours de France», un honneur pour Pernes-les-Fontaines qui remplit, à ce titre de très nombreux critères :

- 1) Se situer à l'écart des grands axes routiers justifiant ainsi l'appellation générique de « détour ».
- 2) Figurer dans au moins deux guides touristiques.
- 3) Posséder un patrimoine monumental et des bâtiments classés ou inscrits aux monuments historiques.
- 4) Développer une politique de mise en valeur et de promotion de ses patrimoines.
- 5) Posséder des lieux festifs aménagés.
- 6) Organiser des manifestations originales de qualité.
- 7) Détenir des équipements culturels et sportifs.
- 8) Avoir une capacité d'accueil hôtelière permanente.
- 9) Abriter un office de tourisme ouvert toute l'année et proposant des visites guidées.
- 10) Mettre en place une signalisation directionnelle et informative.
- 11) Bénéficier d'un environnement touristique intéressant justifiant un séjour d'au moins trois jours.
- 12) Disposer d'un site web régulièrement actualisé.

La réalisation de tous ces critères ont fait l'objet d'un choix politique mis en place dans notre ville il y a de nombreuses années, car à l'écart des grands axes routiers et donc de toute implantation conséquente de zones industrielles, nous avons fait



*Hervé Mariton, président de l'association des plus beaux détours de France, annonce la bonne nouvelle à l'équipe municipale*

le choix de miser sur la richesse de notre patrimoine, la mise en place d'une politique culturelle forte, avec notamment les métiers d'arts, l'aide à notre petit commerce de proximité et aux associations (200 à ce jour). Aujourd'hui, grâce à tous ces efforts conjugués, notre ville fait référence et nous sommes cités en exemple bien au-delà des frontières de l'hexagone.

Ce premier prix au concours des villes «plus beaux détours de France», c'est un honneur pour la ville, pour vous Pernois et Valayonnais, c'est aussi une juste reconnaissance pour notre office de tourisme et pour son personnel dont le professionnalisme, le dévouement et la qualité de son travail trouvent ici une juste récompense.

C'est le président de l'association des plus beaux détours de France, Hervé Mariton, député maire de Crest et ancien ministre, qui est venu nous apporter cette bonne nouvelle pour ce concours 2015 qui avait pour thème : «**l'accueil des touristes étrangers dans la ville**».

Les critères mis en place par l'équipe municipale de l'office de tourisme sous la houlette de Julie Paturel-Millet, ont été :

- 1) un accueil humain particulier pour les étrangers : six langues sont parlées par le personnel,



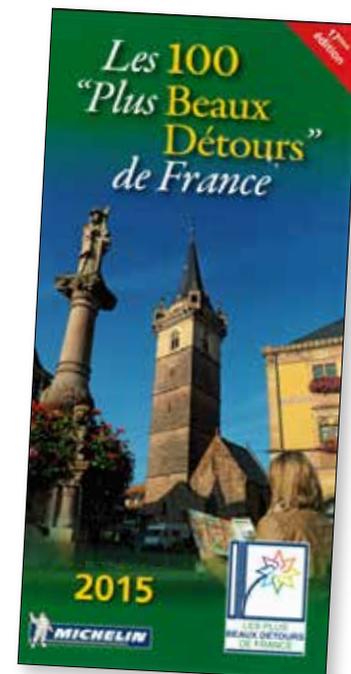
- 2) un guide bilingue,
- 3) un site et une documentation sur le circuit des fontaines et des ateliers en Anglais, gratuits pour les hébergeurs adhérents de l'office en période creuse, (une vingtaine de participants pour chaque session),
- 4) une vitrine des Talents d'ici est proposée toute l'année avec des lundis bienvenue en juillet et août à l'office avec présentation des métiers d'arts de la ville et dégustations de produits du terroir.
- 5) Des visites guidées avec plusieurs circuits,

### Interview de Pierre Gabert et Didier Carle :

*«C'est une excellente nouvelle pour Pernes-les-Fontaines qui voit tous les efforts de ces dernières années récompensés, c'est aussi le résultat d'un excellent travail de*

*toute l'équipe du tourisme dirigée par Julie Paturel-Millet, car nous ne sommes pas en tête des villes les plus fortunées, cette équipe qui doit souvent travailler avec les moyens du bord. Nous sommes privilégiés avec la richesse de notre patrimoine, il a fallu faire des choix, pas toujours faciles, de restauration de bâtiments, parfois des achats, tout en maintenant la qualité de vie et les services indispensables que l'on doit à nos citoyens. C'est une belle récompense pour tous ces efforts consentis et ce prix nous le dédions entièrement aux Pernois ».*

La ville accueille tous les ans des milliers de touristes, notamment venus de toutes les régions de France, avec 40% de Belges, 13% d'Allemands, 11% des Pays-Bas, 10% d'Amérique du Nord, 8% d'Anglais.



*En 2016, ce sera Pernes !*

## PERNES, LA VILLE NATALE DE PAUL DE VIVIE: une halte incontournable pour les participants à la conférence internationale du cycle



Grosse effervescence le jeudi 27 août à la mairie, où la ville accueillait quelque 80 participants à la conférence internationale du cycle. Tous de grands passionnés de vélo, qu'ils soient scientifiques, intellectuels ou sportifs, ils sont venus d'Australie, des USA, du Japon et de toute l'Europe visiter l'ancienne capitale du Comtat Venaissin, une visite organisée par l'office de tourisme avec Pauline.

Après la visite du patrimoine en centre-ville et l'accueil en mairie, tous les participants, dont Dominique Lamouller, président de la Fédération française de cyclotourisme, se sont retrouvés au musée du cycle (récemment transféré

à l'hôtel de Cheylus), un haut lieu pour tous les passionnés du cycle de la région PACA, où le verre de l'amitié a été offert. Visiblement séduit par la richesse du patrimoine pernois et accompagnés par de charmantes traductrices, certains ont promis de revenir à titre personnel.

### LE MUSÉE COMTADIN DU CYCLE EST DÉSORMAIS INSTALLÉ DANS L'HÔTEL DE CHEYLUS

Né de l'idée de quelques grands passionnés autour de leur président Guy Claverie, le musée Comtadin du cycle a connu ses premiers succès dans les caves de l'hôtel de Brancas. Mais ce lieu étant humide, il fallait trouver une autre solution et c'est le rachat de la Maison de Cheylus, qui abrite par ailleurs les bains Juifs, qui accueille désormais ce musée. Prochaine ouverture en avril 2016.



## L'HÔTEL DE CHEYLUS



Cet hôtel particulier des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles est le résultat des modifications et de l'agrandissement d'une maison juive datant des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles.

Ces différentes étapes de construction ont laissé de nombreuses traces visibles dans l'architecture actuelle, (notamment le bain rituel situé dans ses sou-

bassements). L'état actuel de l'Hôtel de Cheylus est représentatif de trois périodes de construction et d'aménagements, durant lesquelles cet édifice n'a cessé d'illustrer le niveau social de ses propriétaires.

**Fin XV<sup>e</sup> et début XVI<sup>e</sup> siècles.** La maison était la propriété de Jossé de Stella, notable et Baylon de la communauté juive de Pernes. Revendue à Labéo d'Allemand après 1569, la propriété en revient en 1591 à Pierre de Cheylus. Au rez-de-chaussée, trois portes ont conservé des piédroits arrondis, caractéristiques des baies de l'art gothique finissant, du dernier quart du XV<sup>e</sup> au premier quart du XVI<sup>e</sup>. Ces portes témoignent d'un remaniement important ou d'une reprise de l'édifice qui pourrait avoir accompagné l'aménagement du sous-sol. Hypothèse que conforte le contexte historique: le regroupement des Juifs dans la rue Catte à partir de 1504. On notera que, dès cette époque, la demeure avait des dimensions assez importantes et comprenait au moins deux corps de bâtiment.

Situé dans la partie la plus ancienne de l'Hôtel de Cheylus, le bain rituel juif de Pernes-les-Fontaines est daté du début du XVI<sup>e</sup> siècle. C'est l'un des rares bains rituels juifs privés médiévaux conservés en France.

**XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.** L'évolution ultérieure de l'édifice et sa transformation en Hôtel particulier eut vraisemblablement pour promoteur la famille de Cheylus. Le grand escalier est daté du XVII<sup>e</sup> siècle, de même que des fragments de fresques et deux plafonds à la française peints du premier étage.

C'est de cette époque que datent la calade et la fontaine de la cour. Cet ensemble, sous sa forme la plus modeste et la plus courante, est très représentatif de l'habitat urbain aristocratique

**XX et XXI<sup>e</sup> siècles.** La partie sud du bâtiment, donnant sur la cour était à l'état de ruine. Elle, a fait l'objet d'importants travaux de la part les propriétaires d'alors, pour rendre cette partie habitable, sans modification de la façade ou des toitures classées en 1993. Les aménagements réalisés dans le futur permettront à cet édifice de garder son caractère d'hôtel particulier. Enfin en 2015, conscient de l'intérêt historique et urbain d'une telle demeure la municipalité devient propriétaire de cet ensemble.

Le bain rituel est classé Monument Historique, les façades et toiture sont inscrits à l'inventaire des Monuments Historiques. L'ensemble du quartier de la juiverie fait quant à lui l'objet d'une proposition d'inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité avec les autres sites caractéristiques de l'histoire des «Juifs du pape».





## OFFICE DE TOURISME : TOUJOURS BEAUCOUP DE TOURISTES À L'ACCUEIL

C'est encore une période intense pour l'office de tourisme, qui a achevé sa saison estivale avec 53 visites guidées de juin à septembre, pour une participation de 383 personnes. Il est encore trop tôt pour établir un bilan d'accueil, mais un constat s'impose il y a eu une très forte hausse de touristes à partir du 20 juillet, avec une importante fréquentation qui s'est confirmée en août, au moins égale à 2014, un excellent résultat dans le contexte actuel. Le mois de septembre accueille, comme tous les ans, de très nombreux camping-caristes et si le mois d'octobre bénéficie d'une douce météo, les résultats touristiques sur la ville seront excellents. Le bilan sera communiqué en fin d'année.



De plus en plus de bus étrangers viennent en ville venant d'Italie, d'Allemagne, de Suisse et des pays environnants. On peut les voir stationner sur la place Frédéric Mistral et les touristes sont accompagnés de leur guide pour faire la visite du centre ancien.

### Horaires d'ouverture de l'accueil :

- D'octobre à juin: du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30 - Le samedi de 9h à 12h30 (et de 14h à 17h en juin).
- En juillet/août: du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 18h30 - Le samedi de 9h à 13h et de 14h à 17h - Le dimanche de 9h30 à 12h30.



## TALENTS D'ICI :

### UNE JOURNÉE DÉDIÉE AU FLEURON DES MÉTIERS D'ARTS ET DES PRODUITS DU TERROIR DANS LES JARDINS DE L'OFFICE DE TOURISME



Si toute l'année l'office de tourisme expose les richesses du terroir et les talents des artisans d'art dans la vitrine des «Talents d'ici», une fois l'an le personnel de l'office met les petits plats dans les grands pour organiser ce marché aux couleurs de l'art, des produits du terroir et de la Provence.

Une belle journée, sous la canicule, en présence d'un très nombreux public, heureux d'admirer cette manne culturelle, sans oublier les touristes qui découvrent, en marge de la richesse du patrimoine, ces artisans d'arts talentueux qui exposent, au milieu des œuvres de l'association Candela. Et de 10h à 19h, sur un air festif, plein de poésie et de magie liée à ces créateurs, chacun a pu admirer, en profitant du contact et des explications des uns et des autres.



Véritable lieu de rencontre et d'échanges, boutis, marqueterie, sculptures, bijoux, santons, huile d'olive, miel, safran, truffes, vin... n'ont désormais plus de secrets, car c'est toute l'âme créatrice de la ville qui s'offre au public, d'où son énorme succès depuis plus de trois ans.

À renouveler absolument et bravo pour cette réussite à toute l'équipe de l'office de tourisme.





## MARCHÉ PROVENÇAL : VENEZ TOUS LES SAMEDIS MATINS de 8h à 13h

Été comme hiver, le marché provençal du samedi est ouvert de 8h à 13h. Il accueille une centaine de stands qui s'étalent sur la place Gabriel Mouette et tout le long du quai de Verdun sous les ombrages, reliant la ville d'Ouest en Est, avec une proximité de quatre parkings : les places Frédéric Mistral, de l'église, de l'allée des jardins (en face la place Gabriel Mouette) et de Jean Moulin, avec accès directs sur le marché.

Ce marché, qui connaît une affluence record, en été liée aux touristes, demeure particulièrement actif aussi en hiver, grâce au professionnalisme de ses commerçants et à la grande diversité des produits du terroir et autres à la vente : légumes, fruits, plats préparés, rôtisseries, fromages, huile d'olive, miels, confitures, vins fins, volailles, œufs, poissons, sans oublier vêtements, poteries, souvenirs et plats en bois d'oliviers, tapissier, maquillages, chaussures, tableaux, etc.



## LE MERCREDI SOIR, LE MARCHÉ DES PRODUCTEURS : DU CHAMP À LA TABLE

C'est tous les mercredis, jusqu'au 14 octobre, de 18h à 19h30, sur la place Frédéric Mistral. Alors que l'été s'éternise avec de belles journées, les



ribambelles de fruits et légumes de saison commencent à se raréfier sur les étals et l'on sent les prémices de l'automne, avec l'arrivée des courges, potirons et autres pommes diverses. Pourtant la fréquentation ne faiblit pas et si le gros des touristes a repris le chemin de la rentrée, il y a encore de belles files

d'attente sur ce petit marché qui a connu un très vif succès tout l'été, grâce notamment à la fraîcheur et à la qualité des produits du terroir, mais aussi cette convivialité provençale, cet accent qui se promène et les échanges avec les producteurs qui n'hésitent pas à donner les meilleures recettes.



## CAMPING DES COUCOURELLES, FAMILIAL, CONVIVIAL, ACCUEILLANT : LE SUCCÈS EST ASSURÉ !

Un camping verdoyant, à deux pas de la ville, une piscine qui jouxte le lieu, des emplacements ombragés, une mise à disposition d'un barbecue, d'un terrain de pétanque où se jouent de nombreux apéros : il n'en faut pas plus pour que le camping des Coucourelles fasse le plein, notamment en juillet et août où on refuse des places. Certains campeurs sont fidèles depuis son ou-



Vaucluse, les festivals etc, en assurent un plein succès, sans oublier le dynamisme, la disponibilité, la sympathie du responsable, Jean-Philippe Carle, qui a lié une véritable amitié avec bon nombre de campeurs.

Tous les étés le maire et ses élus accueillent les touristes en juillet et août, en présentant la ville, ses manifestations et ses services autour du verre de l'amitié, puis d'un repas.



verture et aujourd'hui les enfants prennent la suite, de nombreuses familles ont plaisir à se retrouver tous les ans et certains sont là pour les deux mois d'été.

La situation de Pernes à deux pas du Mont Ventoux et des Dentelles de Montmirail, à une heure de la mer, la multitude des animations culturelles de la ville (dont une très grande majorité est gratuite), son marché du soir en direct des producteurs aux consommateurs, son marché provençal du samedi, mais aussi les balades en





## NAISSANCES

### JUIN

- Le 09 Arthur POUDEVIGNE
- Le 10 Antoine TAMBURINI
- Le 10 Hugo BIENAIMÉ
- Le 17 Amélia MARTIN
- Le 28 Ashanti DIAKO

### JUILLET

- Le 04 Luka RACLIN
- Le 05 Charline COSTANZO
- Le 13 Alexandre IGOULEN
- Le 14 Louka TOSI
- Le 20 Théo BELLARD
- Le 24 Lylou MITENNE
- Le 24 Raphael PIGEOT

### AOÛT

- Le 04 Eva LESBROS
- Le 06 Lola SOLAZ BOULE
- Le 06 Zoé ALLA
- Le 15 Jimmy SEGUI
- Le 19 Théophile MICHEL
- Le 25 Léandro RODRIGUEZ
- Le 27 Timéo THIERRY
- Le 28 Maélie DUBLÉ
- Le 31 Owen SALDUCCI
- Le 31 Amaël BENAMOR RAQUILLET

### SEPTEMBRE

- Le 05 Nolan DELACROIX

## MARIAGES

### JUIN

- Eric FAZIO et Magali PONTIER
- Denis DAUSSY et Isabelle ESCOUFFIER
- Yannick BONET et Caroline GAMET
- Alain GÉLIS et Régine CAMEAU
- Claude DADÉ-BRENJOT et Louisa CHIKH
- Damien CAT et Stéphanie TORRONTERAS
- Timothée CROUZET et Anaëlle LIENARD
- Fabien RAJON et Virginie STURACCI
- Nicolas DEGAND et Alexandra MARGER

### JUILLET

- Cyril JAUCOURT et Cyrielle RAVAUTE
- Albéric de RAYMOND CAHUZAC et Jennifer MILON

- Mathieu GRITTI et Blandine FOURNIER

### AOÛT

- Loïk GILSON et Adeline GUIGNARD
- Olivier VERSCHUEREN et Delphine SALVADOR
- Anthony GRASSO et Nicole SENGPHRACHANH
- Jacques RASPALL et Maria-Dolorès SPONCHIADO
- Romain BOUDERLIQUE et Sophie CALLENS
- Jean-François BERLAND et Laura KANANE
- Eric FLORENT et Sandrine PERRIN
- Nicolas ABOAB et Helena CARLESI

### SEPTEMBRE

- Julien MEUNIER et Sarah GEHIN
- Julien DEFRERE et Chloé BONIFACE
- Gérard DOUMERG et Laetitia ROHMAN
- Nicolas BAUDREY et Aurélie CONSTANTIN
- Frédéric RECORDIER et Sandra MARTINEZ
- Eric BEAL et Géraldine DELVIGNE

## DÉCÈS

### MAI

- Le 26 Elisabeth PARRA épouse PINERA, 52 ans

### JUIN

- Le 08 Marie Rose CASADO veuve LAMBERT, 84 ans
- Le 11 Marie-Thérèse BRUNEL, 83 ans
- Le 13 Carole CAILLOT épouse ALBERT, 44 ans
- Le 16 Joseph CARDONA, 95 ans
- Le 16 Léonie FRITZ épouse MULLER, 68 ans

### JUILLET

- Le 02 Françoise MASQUIN veuve LAGARDE, 77 ans
- Le 05 Jean LAMBERTIN, 83 ans
- Le 06 Joseph TARDIEU, 78 ans
- Le 13 Nicole FILLEUR, 71 ans
- Le 14 Josiane TARDRES épouse VAUTIER, 56 ans

- Le 18 Jean-Jacques ROBERT, 52 ans
- Le 18 Fernande ALARD veuve GERMANAUD, 91 ans
- Le 18 Christiane LECLERC épouse MARY, 66 ans
- Le 21 Manuel PEREZ, 91 ans
- Le 23 Marc RUBIO, 52 ans
- Le 24 Daniel MAUREAU, 52 ans
- Le 28 Hugues BLAY, 55 ans
- Le 29 Joël THALMANN, 62 ans

### AOÛT

- Le 12 Pierre TABOURNOT, 66 ans
- Le 17 Thierry MORCHOISNE, 52 ans
- Le 26 Jeanine MANQUELIAN épouse BERSOT, 82 ans
- Le 27 Elise MARY veuve PORTIGLIATTI, 90 ans

### SEPTEMBRE

- Le 07 Eleonora SBROGGIO épouse SPONCHIADO, 88 ans
- Le 16 Jacques JULIAN, 70 ans

## LES VALAYANS

## NAISSANCES

### JUIN

- Le 16 Gabriel TESTON PICON
- Le 29 Baptiste PICON

## MARIAGES

### JUIN

- Ruben VIDAL SORRENTINO et Tiffany BUDIÉL

### JUILLET

- Quentin LANAÏA et Julie MISSUD
- Laurent FABRE et Sandrine SOUMAGNAC

### AOÛT

- Fabrice DELTOUR et Angélique SOUBEYRAS
- Bernadette DANY et Christine GAUTIER
- Thomas VIGNY et Morgane WARGALA

## DÉCÈS

### AOÛT

- Le 23 Jaqueline ROUX veuve FAVRE

## PERNES VILLE PROPRE :

**à l'attention des propriétaires de chiens, la ville a installé de distributeurs de sachets Toutounet. Utilisez-les et tout ira mieux !**

Le Toutounet est un sac en plastique qui permet de ramasser les déjections canines. Il est adopté par toutes les villes qui mettent en place une politique de propreté efficace. En effet, de plus en plus de propriétaires indécents de chiens les laissent faire leurs besoins sur la voie publique, ce qui n'est agréable pour personne et pose des problèmes d'hygiène, sans oublier que cela entraîne des frais très importants de nettoyage qui impactent les charges des municipalités. Ces installations sont des incitations à sensibiliser tous les publics au respect de la propreté dans les villes.



**Où trouver les sachets Toutounet dans Pernes ?**

- 4 sont déjà installés dans le lit de la Nesque depuis quelques années.

- 11 nouveaux distributeurs de sachets viennent d'être installés :

• 1 sur l'avenue de Bariot (devant l'agence Era).

• 1 dans le jardin en haut du Couchadou,

• 1 le long du canal au niveau du parking de l'Iero,

• 2 sur la place Frédéric Mistral,

• 1 dans le jardin Dominique Corti

• 1 dans le jardin de l'église,

• 1 dans la rue Saint Montant (entre l'église et la passerelle),

• 3 sur le quai de Verdun, le long du cheminement piétons.

À noter qu'il s'agit de distributeurs simples, installés par les services techniques, et qu'une poubelle se trouve à proximité.

# MANIFESTATIONS D'OCTOBRE À DÉCEMBRE 2015

## OCTOBRE

jusqu'au 14/10/15 ► Marché du soir des producteurs. Les mercredis soir sur la Place Frédéric Mistral les producteurs locaux vous proposent leurs meilleurs produits.

Du 28/08/15 au 25/10/15 ► Exposition photographique Serge Anton à la Maison Pernoise.

Du 03/10/15 au 14/11/15 ► Exposition photo à épisodes «Être», chez les commerçants

Le 15/10/15 ► Conférence Débat Relation enfants-adultes aux Augustins à 19h

Du 16/10/15 au 22/10/15 ► Exposition de peintures expressionnistes abstraites à la galerie de l'abattoir. Œuvres de Mme Cécile Bouillon. Ouverture le vendredi de 14h à 20h, le samedi de 9h30 à 13h et de 14h à 18h30 et du Lundi au Jeudi de 10h à 12h et de 14h à 18h30.

Du 17/10/15 au 18/10/15 ► 6<sup>e</sup> Bourse-exposition de fossiles et minéraux, de 9h30 à 18h, aux Augustins, organisée par l'Association Paléontologique.

Du 17/10/15 au 20/10/15 ► Exposition de Patchwork organisée par Récréapatch, à la chapelle des Pénitents Blancs. Ouverture de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Le 17/10/15 ► AG des Enfants du milieu du Monde à 19h45 salle Marcel Pagnol à l'Espace jeunesse.

Le 18/10/15 ► Vide grenier organisé par la Boule de la Nesque, dans le lit de la Nesque.

Du 23/10/15 au 29/10/15 ► Exposition de peinture et sculpture, œuvres de Mme Elly Peynaud et de M. Favier à la Chapelle des Pénitents. Ouverture tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 18h.

Du 24/10/15 au 29/10/15 ► Exposition de peintures et dessins, à la Galerie de l'Abattoir l'Académie de dessin de Lagnes vous propose une exposition de peintures, aquarelles et dessins. Ouvert tous les jours de 14h30 à 18h30.

Du 24/10/15 au 25/10/15 ► Salon du café du chocolat et des arts de la table, aux Augustins.

Le 25/10/15 ► Vide grenier organisé par Ego Organisation de 6h à 19h, dans le lit de la Nesque, au quai de Verdun et place Gabriel Moutte. Tarif : 15 €. Réservation : 04 90 61 31 04

Du 30/10/15 au 05/11/15 ► Exposition de photos proposée par La Photo dans le Cadre, chapelle des pénitents. Ouverture tous les jours de 14h à 18h en semaine et de 10h à 18h le week-end.

Du 30/10/15 au 01/11/15 ► Ren-

contre des métiers d'Art, de 10h à 19h au Centre culturel des Augustins.

## NOVEMBRE

Le 01/11/15 ► 2<sup>e</sup> Foulée de l'Espoir. le club Vélocio Pernois en collaboration avec le service des sports, vous propose cette épreuve de course à pied dont les bénéficiaires seront versés au Téléthon. Départ du complexe sportif.

Le 01/11/15 ► 5<sup>e</sup> Bourse à la Bande Dessinée, de 8h à 17h, à l'école élémentaire Jean Moulin, organisée par Livres Ensemble

Le 04/11/15 ► Collecte de sang organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévole à l'école Primaire Jean Moulin de 15h à 19h30. Ne pas venir à jeun.

Le 06/11/15 ► Conférence Po'Art «Aalto Alvar, Dialogue poétique avec les Formes» par l'architecte Dominique Beaux à 18h au 127 avenue de la Gare.

Le 06/11/15 ► Les Fontaines du Rire, organisées par l'ACAP: Théâtre Une dizaine de courtes pièces écrites par Jean-Michel Ribes et interprétées par la Cie l'Albatros, à 20h30 aux Augustins.

Les 07 et 08/11/15 ► Les Fontaines du Rire, organisées par l'ACAP: «Quand M. Jourdain fait son show!» par les Baladins des Fontaines, à 20h30 le samedi et à 16h le dimanche aux Augustins.

Le 08/11/15 ► Vide grenier organisé par Ego Organisation de 6h à 19h aux Valayans

Le 14/11/15 ► Foire aux jouets, vêtements et matériel de puériculture organisée par les Amis des Enfants du Monde, de 9h à 17h, espace St-Gilles. Au profit des enfants démunis de par le monde. Contact: Christelle Faton (04.90.61.59.07), Magali Armengol (04.90.20.90.69) ou la librairie Le Haricot Magique (04 88 50 85 05) possibilité de dépôt de dons.

Le 14/11/15 ► Exposition et conférence à la Chapelle des Pénitents Blancs, sur la ligne de l'enseignement sur la laïcité organisée par La ligue des Amis de l'école Laïque et la FCPE. Ouverture le samedi de 14h à 18h, conférence à 18h.

Le 15/11/15 ► 12<sup>e</sup> Salon du Livre Ancien et d'Occasion, organisé par Livres Ensemble à partir de 8h, au Centre culturel des Augustins.

Le 20/11/15 au 26/11/15 ► exposition de photographies de l'association Nos Iris, à la chapelle des pénitents blancs.

Le 21/11/15 ► Conférence Po'Art «Histoire de la guitare: période Post romantique... la Modernité» par l'ar-

chitecte Dominique Beaux à 18h au 127 avenue de la Gare.

Du 27/11/15 au 02/12/15 ► Exposition de peinture. Rencontre entre des artistes de l'association Candela et des peintres Tunisiens, organisée par Candela à la chapelle des pénitents blancs. Ouverture tous les jours de 14h à 18h et le week-end de 10h à 20h.

Le 28 et 29/11/15 ► Marché de Noël au Valayans

Le 29/11/15 ► Concert de la Sainte Cécile au centre culturel des Augustins à 16 h. Concert du chœur Cantabile en 1<sup>ère</sup> partie.

Le 29/11/15 ► Vide grenier organisé par Ego Organisation de 6h à 19h, dans le lit de la Nesque, au quai de Verdun et place Gabriel Moutte. Tarif : 15 €. Réservation : 04 90 61 31 04

## DÉCEMBRE

Du 04/12/15 au 06/12/15 ► Salon de Noël des Créateurs locaux, dans la Chapelle des Pénitents Blancs de 9h à 19h organisé par l'Association «Un Caillou».

Le 04/12/15 ► Conférence Po'Art «Jean Cocteau, Je reste avec vous» par Pierre Verdet à 20h15, au 127 avenue de la Gare.

Du 04/12/15 au 05/12/15 ► Téléthon 2015. Le 4 décembre au complexe pour le tournoi Téléthon, le 5: vente de cakes le matin, suivi d'un repas aux Augustins, puis d'un concert à l'espace jeunesse par Music Revolution

Le 04/12/15 ► Le gros souper, organisé par la Chourmo dis Afouga, à 19h30, à La Goutte d'eau. Repas et animation : 30€

Le 06/12/15 ► Les Calendales, aux Augustins, proposées par Jacqueline Macou et André Chiron, en partenariat avec la municipalité, avec comme invité d'honneur Robert Miras.

Les 11 et 12/12/15 ► Exposition des œuvres de l'association Les Arts ô Soleil, à la chapelle des pénitents blancs.

Le 13/12/15 ► Concert du Condor, à 14h30, collégiale Notre-Dame de Nazareth

Le 13/12/15 ► Vide grenier organisé de 6h à 19h aux Valayans.

Le 16/12/15 ► Collecte de sang organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévole à l'École Primaire Jean Moulin de 15h à 19h30. Ne pas venir à jeun.

Le 16/12/15 ► 16<sup>e</sup> édition du Marché de Noël, de 9h à 18h30, dans le lit de la Nesque. Organisé par Les Folklories (0490613104)

## DE GARDE ...

### MÉDECINS

Du samedi matin 8h au soir 20h, de même le dimanche et jours fériés: de 8h à 20h, composer le n° unique d'appel : 04 90 66 44 33, en cas d'urgence, composer le 15

### PHARMACIES

Les gardes sont réalisées le dimanche matin (10h à 12h); en dehors de ces horaires, les gardes sont assurées par une des pharmacies du Comtat Venaissin, dont l'affichage est disponible sur toutes les pharmacies ou par tél. au commissariat de Carpentras au 04 90 67 62 00 ou au service national de gardes 3237.

**Pharmacie Tenon:** 167 place Aristide Briand - tél.: 04 90 66 59 17 - garde: 18 octobre, 15 novembre, 13 décembre

**Pharmacie Renucci:** route de Carpentras - tél.: 04 90 61 30 79 - garde: 25 octobre, 22 novembre, 20 décembre

**Pharmacie des Fontaines (Constant-Bres):** 400 avenue des Castanes - tél.: 04 90 61 32 48 - garde: 8 octobre, 11 novembre, 6 décembre

**Pharmacie de la Buissonne:** parking d'Intermarché - tél.: 04 90 61 22 01.

Pour les 1<sup>er</sup> novembre, 29 novembre: tél. au: 3237

### LE JOURNAL DE PERNES

MAIRIE 84210 PERNES-LES-FONTAINES  
TÉL : 04 90 61 45 00  
FAX : 04 90 61 32 46  
SERVICE COMMUNICATION : 04 90 61 45 12  
E-MAIL SERVICE COMMUNICATION :  
communication@perneslesfontaines.fr

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

M. PIERRE GABERT,  
MAIRE DE PERNES-LES-FONTAINES

RESPONSABLE DE L'INFORMATION  
ET DE LA COMMUNICATION

FRANÇOIS VACHET

RÉDACTION

JACQUELINE MACOU  
INGRID TRELCAT (LES VALAYANS)

PHOTOS

FRANÇOIS VACHET  
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES :  
JACQUELINE MACOU, HENRI GRAUD,  
MAÏTÉ MICHEL, ANNA DANICHERT,  
NATHALIE GAMONDES ET X

SECRETARIAT DE RÉDACTION-INFOGRAPHIE

CORINNE RUBIO

MAQUETTE ET COORDINATION TECHNIQUE

PAUL DANICHERT

RÉGIE MUNICIPALE DE PUBLICITÉ :

FRANÇOIS VACHET

IMPRIMÉ EN FRANCE

MG 84210 PERNES - 04 90 670 670

PUBLICATION TRIMESTRIELLE  
DÉPÔT LÉGAL - 3<sup>e</sup> TRIMESTRE 2015

TOUS DROITS DE REPRODUCTION RÉSERVÉS



## 1<sup>ère</sup> BRADERIE SOLIDAIRE PERNOISE RÉUSSIE

L'épicerie sociale Anatoth, le Secours Catholique de Pernes, ainsi que le Comité local de la Croix Rouge, ont organisé, le 12 septembre, la 1<sup>ère</sup> Braderie Solidaire Pernoise. Sur la place René Cassin, les associations ont vendu, au profit de leurs actions respectives, des objets d'occasion, meubles, jouets, linge, vaisselle... Une vingtaine de stands au total, comprenant une buvette et des animations pour enfants, ont permis de faire de cette journée une fête familiale et conviviale dans un esprit de solidarité et de partage.

C'est d'ailleurs ce que souhaitent prioritairement les trois associations qui ont su se regrouper et travailler ensemble pour mettre en oeuvre l'organisation de cette manifestation. Partager, être à l'écoute, se respecter et nouer des liens fraternels sont bien évidemment les valeurs de base de ces différentes structures, qui travaillent tout au long de l'année au travers de leurs actions respectives pour lutter contre la pauvreté, la faim, l'isolement social et toute forme de précarité.

## DANY POUR LES ENFANTS : ASSOCIATION HUMANITAIRE

Depuis mai 2006, l'association continue inlassablement ses actions sur le terrain de Madagascar. Ce début d'année a été marqué par des cyclones et des pluies d'une rare intensité, qui ont entraîné des inondations dans les bas quartiers de la capitale Antananarivo, sans victime heureusement, ni destruction de maison, mais de nombreuses dégradations ont nécessité des aides : linge, couvertures et vêtements.

L'engagement de l'association a permis à de nombreux étudiants de réussir



leurs examens de fin d'année et surtout à une sage-femme d'obtenir sa thèse avec une mention très bien. L'association a besoin de toutes les aides pour continuer sa mission et le moindre euro récolté est redistribué sur place.

Pour information l'association sera sur place du 12 septembre au 27 novembre 2015 et l'on peut joindre Dany et Michel Delplat, Dany pour les enfants, au 146 route de Sudre, tél. : 04 88 50 64 00 - Port : 06 11 16 76 78 - barondeux@aol.com



## SANG DONNÉ, VIE SAUVÉE

Les bénévoles des donneurs de sang pernois ont le sourire : après quelques mois où les collectes semblaient stagner, la collecte de la rentrée est pleine d'espérances nouvelles avec 102 présentés pour 84 poches prélevées et 4 nouveaux donneurs. De quoi remonter le moral des bénévoles autour de leur présidente Nicole Neyron.

Faire don de votre sang, c'est aider les autres dans les moments critiques. Chaque jour, de nouvelles



situations surgissent où votre sang peut sauver une vie humaine. Accidentés de la route, leucémiques, hémophiles, grand brûlés : tous peuvent avoir besoin de votre sang pour recouvrer la santé ou échapper au pire.

Les prochaines collectes de sang auront lieu les **4 novembre** et **16 décembre**, à l'école élémentaire Jean Moulin. 220 dons de Sang sont nécessaires en Vaucluse chaque jour, pensez-y ! venez nombreux. Merci. (ci-dessous, lors de la fête des associations)



## NE MANQUEZ PAS LA FOIRE AUX JOUETS, VÊTEMENTS, LIVRE ET PUÉRICULTURE DES AMIS DES ENFANTS DU MONDE



L'Association les amis des enfants du monde organise sa grande foire aux jouets, vêtements, livres et matériel de puériculture, le samedi 14 novembre de 9h à 17h, à l'Espace Saint Gilles, une manifestation qui connaît tous les ans, un très gros succès populaire. Les bénéfices de cette grande braderie sont destinés aux enfants démunis dans le monde.

Contacts : Christelle Faton, tél. : 04 90 61 59 07 - Magali Armengol 04.90.20.90.69 - Librairie "Le Haricot Magique" 04 88 50 85 05 (possibilité de dépôt des dons), qui sont collectés (jouets, livres etc., mais pas les peluches, jusqu'au 13 novembre).

Merci pour vos dons.



## CHAMPIONNAT DE FRANCE DE BADMINTON UNSS : UN SUCCÈS NATIONAL



Les 11 et 12 juin derniers se sont déroulés à Pernes, les championnats de France de badminton UNSS (Union Nationale du Sport Scolaire), en catégorie excellence.

Vingt-sept équipes venues de toutes les régions de France, y compris l'outre-mer avec la Martinique, se sont rencontrées au complexe sportif Paul de Vivie.

Chaque équipe s'est défendue vaillamment, mais seules trois sont sur le podium : médaille d'or pour le collège Jules Verne de Bourges, l'argent pour le collège Dunois de Caen et de bronze pour le collège Kennedy de Mulhouse. Le maire est venu féliciter les participants et remettre aux gagnants leurs récompenses.

Félicitations à toutes les équipes.

### LE BADMINTON AU FÉMININ!

Mesdames, le badminton est un sport complet, peu coûteux et qui permet de garder la forme physique. Si vous voulez découvrir ce sport, le BOP vous invite à participer gratuitement au tournoi 100 % féminin, le mardi 17 novembre à 20h au gymnase Paul de Vivie. Peu importe votre niveau, le but est de passer un bon moment au féminin ! Un pot de l'amitié clôturera cet événement.

En bref, le Badminton Olympique de Pernes c'est :



- Le club n°1 du Vaucluse avec 220 licenciés,
- Une école labellisée pour les jeunes,
- Des créneaux libres et des entraînements accessibles toute la semaine.

N'hésitez pas à venir faire un essai !

Contact : [www.bop84.com](http://www.bop84.com) – communication@bop84.com – tél. : 06 85 74 35 75



### LES ADHÉRENTS DE LA FORME ONT FAIT LEUR RENTRÉE ET PRÉPARENT LA GRANDE FÊTE DU 12 DÉCEMBRE

Les programmes de la forme ont repris depuis le mois de septembre : je cours pour ma forme (JCPMF) - je bouge pour ma forme (JBPMF) - je marche pour ma forme (JMPMF).

**Pour qui ?** Vous êtes peu ou pas sportif ? Vous souhaitez vous mettre au sport et améliorer votre forme ? Ces programmes sont faits pour vous ! Homme, femme, jeune, adulte, senior, tout le monde est le bienvenu.

**À quel rythme ?** Une session s'organise sur 12 semaines au rythme de 3 séances hebdomadaires dont une est encadrée par un animateur. Le contenu des 2 séances libres vous est remis au fur et à mesure par l'animateur.

**Quels objectifs ?** Santé et convivialité avant tout. Un carnet Forme & Santé vous permet de visualiser vos progrès.

**Le programme :**

- lundi de 9 h 30 à 10 h 30 : JCPMF (niveau 1 et 2), stade de rugby
- mardi de 9 h 30 à 10 h 30 : JMPMF (niveau 2), stade de rugby
- mardi de 20 h 30 à 21 h 30 : JBPMF, terrain skate park et salle de danse en cas de mauvais temps
- jeudi de 9 h 30 à 10 h 30 : JMPMF (niveau 1), stade de rugby
- jeudi de 18 h 30 à 20 h 30 : JCPMF (niveau 1 et 3), stade Jean Moulin
- samedi de 9 h à 10 h : JCPMF (niveau 2 et 4), JMPMF (niveau 1 et 2) stade de rugby
- samedi de 10 h 30 à 11 h 30 : JBPMF stade de rugby ou terrain skate park

Toutes les activités se termineront à l'occasion des fêtes de la forme le samedi 12 décembre.

Infos et inscriptions : [www.jecourspourmaforme.com](http://www.jecourspourmaforme.com)

## BRAVO À L'ESPÉRANCE PERNOISE : une belle saison avec la Coupe Rhône Durance et la montée de la Réserve

En ce qui concerne cette saison 2015-2016, l'Espérance Pernoise va vivre non pas une mais deux expériences inédites. La première est à mettre dans les choses positives, la seconde malheureusement s'inscrit dans le négatif.

Pour ce qui est des bonnes nouvelles : c'est la toute première fois de son histoire que le club présente ses deux équipes senior dans le sein de l'élite régionale, que représente la Ligue Méditerranée. L'équipe première évolue en Division Honneur et ce depuis de nombreuses années, alors que l'équipe réserve, communément appelée la 2, se frotte au niveau tout juste inférieur, soit la Division Honneur Régionale. Phénomène inédit pour les Pernois, mais probablement très rare dans la Ligue Méditerranée.

Pour ce qui est de l'inédit

négatif : c'est la première fois depuis de nombreuses années qu'aucune équipe de jeunes n'évolue au niveau Ligue. La logique voudrait que nos trois équipes U 19, U 17 et U 15 retrouvent la place qui était la leur il n'y a pas si longtemps. Cela ne se fera peut-être pas aussi vite que ça, mais il s'agit, sans nul doute, d'un objectif majeur pour le club.

En toute circonstance, restons positifs et souhaitons le meilleur pour l'ensemble des équipes de l'Espérance Pernoise.



### TEAM SUBARU PERNOIS A FÊTÉ SES 10 ANS : BON ANNIVERSAIRE!

Si le Team Subaru est une association qui lie les passionnés de Subaru, ces belles rutilantes bleues au bruit de moteur reconnaissable entre mille, c'est aussi une belle histoire d'amitié et la célébration du 10<sup>e</sup> anniversaire des balades en a été un émouvant témoignage, avec 60 équipages pour 120 participants, dont certains venus de Corse, de Guadeloupe et de Martinique, en présence du vice-champion de l'Opel Adam, Florian Bonardi, rentré spécialement dans la nuit après son classement de 2<sup>e</sup> au championnat de France. Mais comme un bonheur n'arrive jamais seul, comme le dit si bien le président René Meiloret (sur la photo en compagnie de l'épouse de Sébastien Loeb), aujourd'hui le Team Subaru évolue dans la cour des grands, puisque le club pernois a fait partie de la sécurité pour le championnat du monde WRC en Corse.

## IL A FAIT CHAUD CET ÉTÉ : UN RECORD DE FRÉQUENTATION À LA PISCINE MUNICIPALE !

Avec les records de chaleur de l'été 2015, ce n'est vraiment pas une surprise de constater une forte hausse des entrées à la piscine municipale, environ 43 % de plus que 2014. La qualité de l'établissement, une équipe dynamique, une clientèle familiale et d'excellents équipements ont favorisé les activités aquatiques en plein air.

La natation scolaire : le mois de juin est ouvert aux scolaires. Ce sont 9 classes de primaire et 3 classes du collège qui ont pu bénéficier de



la piscine pour l'apprentissage du «savoir nager».

C'est un bilan très positif, qui fait ressortir 18066 entrées en 2015, le record étant de 19669 en 2009.

Les investissements sur la piscine en 2015, en particulier le nouveau dispositif de chloration et de mesure, ont permis d'améliorer les conditions de travail et la qualité de l'établissement et de ses services.

L'équipe du service des sports vous donne rendez-vous l'année prochaine.

## RENDEZ-VOUS SPORTIF À NE PAS MANQUER : LE 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE POUR LA 2<sup>E</sup> FOULÉE DE L'ESPOIR, AU PROFIT DU TÉLÉTHON

Le Club Vélocio Pernois, association porteuse du Téléthon en collaboration avec le service des sports, vous propose le dimanche 1<sup>er</sup> novembre 2015 la 2<sup>e</sup> «Foulée de l'espoir», au départ du Complexe sportif Paul de Vivie. On se souvient de l'immense succès de la première édition, avec la participation de quelque 245 coureurs venus de tout le Vaucluse, des Bouches-du-Rhône, du Var, de l'Ardèche et même de Paris, sans oublier l'aide de 45 bénévoles venus des associations pernoises, autour de Cédric Viau et de son équipe. Le tout dans une ambiance exceptionnelle et chargée d'une grande humanité pour servir une noble cause : le Téléthon.

Les horaires : dossards à partir de 7h30 - Départ : 9h30

Distances et tarifs : 5€ pour le 6 km et 10€ pour 12 km majoration de 2€ le jour de l'épreuve

Certificat médical ou licence FFA obligatoire.

Inscriptions et renseignements sur : [www.perneslesfontaines.fr](http://www.perneslesfontaines.fr) ou au Service des Sports : 04.90.66.33.43 ou par courriel : [sport1@perneslesfontaines.fr](mailto:sport1@perneslesfontaines.fr).

L'intégralité des bénéfices sera versée au Téléthon. Tél. : 04.90.66.24.25 - Fax :

04.90.61.22.37



## TENNIS CLUB PERNOIS : UNE RENTRÉE RÉUSSIE

Les vacances se terminent et la saison 2015/2016 a commencé au Tennis club avec l'ouverture des inscriptions pour les adhésions et les futurs cours collectifs enfants ou adultes. Delphine Bertrand, les enseignants, les bénévoles, le club house et les 7 courts éclairés sont ouverts depuis le mardi 1<sup>er</sup> septembre de 14h à 19h.

Fort de 350 membres dont 200 jeunes et 3<sup>e</sup> club du Vaucluse le club organisera comme chaque année de nombreuses animations, engagera des équipes dames et messieurs dans les traditionnelles compétitions départementales ou régionales ! Des journées tests pour constituer les groupes ont été organisées pour les enfants et les adultes. Les cours ont repris depuis, dans la convivialité, maître-mot du Tennis Club Pernois.

Tous les renseignements sur le site du club : [www.club.fft.fr/tcpernes](http://www.club.fft.fr/tcpernes) ou sur Facebook. Tél. : 04 90 61 61 13.

## LOU TOURÉOU PERNEN : UNE TRÈS BELLE SAISON



Le club taurin pernois ne peut que se féliciter des résultats de la saison 2015 : trois courses Avenir, trois courses de taureaux emboulés et une course de Ligue pour accueillir les écoliers. Si on ajoute la traditionnelle abrivado de la Saint-Marc, le bilan est éloquent !

La plus grande satisfaction vient du public qui s'est pressé, chaque fois, nombreux sur les gradins des arènes. Largement composé de vacanciers et de touristes, souvent de nationalité étrangère, quelle meilleure publicité peut-on espérer pour la course camarguaise ? Ce n'est pas la corrida avec mise à mort, ce n'est pas les vachettes d'Interville mais un sport traditionnel qui met en exergue les qualités des taureaux.

Certains qui débutent à Pernes font ensuite carrière au plus haut niveau. Le public apprécie les qualités sportives des raseteurs et, là encore, nous nous réjouissons qu'il n'y ait pas eu d'accident.

Enfin, dernier motif de satisfaction et pas des moindres : le soutien constant apporté par la municipalité et son souci d'améliorer les structures. Ainsi, le toril devrait s'agrandir pendant l'hiver pour accueillir les manades dans les meilleures conditions. Il faut soigner nos vedettes !



# SOIRÉE DES TROPHÉES SPORTIFS:

## 350 SPORTIFS SUR LES PODIUMS : BRAVO!

**L'**édition 2015 des Trophées sportifs a montré tout le dynamisme des nombreuses associations qui pratiquent un sport et c'était la foule des grands jours dans le jardin de la mairie, le vendredi 5 juin, pour la cérémonie présentée par l'adjoint aux sports Christian Sollier. Et pour mettre le ton sur ce dynamisme, c'est le groupe du hip hop de l'espace jeunesse, sous la houlette de Carole Fuentès qui ont fait en ouverture une très belle démonstration. Le maire en préambule n'a pas manqué de rappeler que, suivant les principes des jeux olympiques, l'essentiel était de participer, dans le respect des règles et de la convivialité et qu'il était très fier des résultats sportifs des nombreux clubs de la ville (17 à ce jour).

### RÉCOMPENSES PARTICULIÈRES

Julien ALBERTINI, du Hand Ball Club Pernois qui assure la présidence de l'association depuis 2001 et depuis la création du club intercommunal des Sorgues du Comtat, assure la présidence par alternance.

Marie Thérèse BOYER, Bénévole dévouée depuis plus de 20 ans, Marie Thérèse a toujours été et est toujours active dans l'association l'Espérance Pernoise. Responsable de la buvette du club depuis plus de 14 ans et vice-présidente cette année.

### ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE SAINT JOSEPH

(Présidente: Sabrina DE LUCA)

Enéa LÉOST, Inès WINLING, Christel NICOLAY, Thalia CABALLERO, Eva RECORDIER, Emma RECORDIER, Hugo RIADO, Samuel FLIGEAT, Noa CHARRIERE, Arno DI PASQUALMI, Nathan MANEL



### U.N.S.S.

(Président : Brigitte DURRIEU)

En équipe en badminton : Coralie PROVOST, Chloé PIBOU, Théo MARGUERET, Jules MATOSO, Louis VINSON, Rocco BOIZARD

En individuel - tennis de table : Morgan ABATECOLA

### KARATÉ JUTSU PERNOIS

(Président : Pierre PLATEL)

Manon SIMON, Louis SIMON, Enzo PAYET

### JUDO CLUB PERNOIS

(Président : Guillaume Robert)

Baptiste ANDRE, Faustine ZUBERBUHLER, Auriane MALAGO, Enzo ALIN, Thomas BOUCHUT, Hugo BOYER JOLY

### MISTRAL KARATÉ

(Président : Patrice CAMPO)

Gaspar PETELOT, Lola MARTIN NOUGIER, Camille PRECIGOUT, Lou Anne COICAUD-LARDET, Andie MASSONNAT-BETTI, Charlize COLUS, Eva MASSONNAT-BETTI, Mayline MINOT, Jade BOTREAU, Laura ZIMMERMANN, Tiffanie SMAIL, Léa SALOMON, Samia EL HAMER, Chloé SANGIOVANNI

(Président : Thierry ENCINAS)

Lou ZANETTI, Léa NAVERI, Tomy MEYSEN, Lucie ROUVIERE, Antoine BÉRARD, Tanguy PEIRONA, Alexis DUNAND, Kilian LÉONARD, Lenaïc CONIL, Julien FRANCES, David GAUTIER, Maxime ENCINAS, Julien PLET

### PING PONG CLUB PERNOIS

(Président : Martin NEUMANN)

Lyam FLORES, Maxence GRISARD, Fabien FLORES, Nicolas RUAULT, Thibault BRESSON, Vincent BUISSON, Damien FAGOO, Lionel CROUZET, Vincent MOUGEL, Pierre BARROUYER

### RUGBY CLUB PERNOIS

(Président :Thierry ROUQUET)

Paulin ROUQUET, Hugo RIMBERT, Maxime SARRADE, Tom MARIE, Matthieu GILSON MANZANO, Léopold PUYO, Rafaël PATOOR, Paul BADEA, Dylan MOUCADEAU, Marius CERIOLO, Adrien JOUET PASTRE; Matthias CRUSON, Flavio ARZALIER, Luigi SOLANI, Samuel FLIGEAT, Gabin CANDEL, Clément LEGUERINEL, Tancrede LANGARD, Eden PAGES, Mathis COLESAN, Mathéo GUTIERREZ, Tristan PUYO, Michel SANTINI, Tolava HENRY, Axel RIMBERT





### ESPÉRANCE PERNOISE

(Président : Henri BERNAL)

Ethan BERTOUX, Anthony BRUSSETTI, Christopher DANIEL, Yannick BOURA, Mathias COQK, Samuel AGUILAR, Flavien RENAUX, Enzo BERNABE, Mathéo EVANGELISTE, Hugo RIADO, Lucas GARCIA, Etienne SATGER, Nicolas BOURDANOVE, Gabriel DURAND, Bastien VALERIO, Loïs BARTHEE, Micka VAN DEN WOLDENBERG, Ilyes CHAIBDRA, Guillaume FABIEN, Florian BARASCUD, Baptiste ORTEGA, Maxime GUERRY, Romain ROUVIERE, Matthieu NESENSEN, Théo BRUSETTI, Lionel PENANT, Martin BOUIX, Romain DEFEVER, Rachid SASSI, Moussa KONÉ, Grégory MARRE, Thomas REYNIER, Thomas RUBIO, Mencey GONZALES, Salim ALLICHE, Florian LANTIN, Alex BADU, Julien BERANGIER

### BICROSS CLUB PERNOIS

(Présidente : Marc Antoine LEBRE)

Mathis NEYRON, Victor LOYNET, Lucas LAGNEAU, Célestin SOUQUE, Eden VACHE, Louann CAMUSSI, Noé PLEINDOUX, Eros DORDONI, Joris BEGUIN, Axel PEYRONNET, Enzo DORDONI, Jules CHAMBON, Thibault KALAMOUKAS, Corto FIELD ROBINSON, Abelia MIJEM LEBRE, Mathilde BERNARD, Tessa MARTINEZ, Eloin CAMUSSI, Morgane MAR-

TINEZ, Cyrielle CAMUSSI, Steven GOT-TARDO, Alexandre ROUX, Anne PRAUD, Mathieu CHAPON, Cyril LAGNEAU, Xavier VACHE, Benoît BEUSSAC

### CRITÉRIUM VAUCLUSE PERNES

(Président : Romain GRAS)

Thomas BOUCHUT, Brice COLLOMB, Antoine ROSTANG, Romain GRAS, Aurélien BISCARRAT, Claude PROST, Patrick PEREZ

### CLUB VÉLOCIO PERNOIS

(Président : Claude MARTIN)

Frédéric TRAINS, Selim MOKOBODZKI

### MOTO CLUB PERNOIS

(Président : Jean Michel ROURRE)

Isaac DEVOULX, Quentin RICARD.

### BADMINTON OLYMPIQUE DE PERNES

(Président : Sylvain TESTUD)

Individuel : Léonie BESNARD, Anastasia BOREL, Fannelie LUCARINI, Félix TAMMIK, Théo VEROLLET, Pierre HERMET, Jules MATOSO, Clément SPECIA, Fanny

ROBIN, Laurine ROMAN, Lucas PAGE, Florian ROUYER, Rémy DANJON, Marc André REY, Tanguy DELVAL, Benoît LANDRA, Lucas WOLFF, Marianne RAMONE, Camille WOLFF, Maëlle LE FUR, Vincent FAGOO, Laurent GIBIER, Gilles HERMET, Anthony LE ROUX

En équipe : Erice DEVINE, Corentin FOURNIER, Jérémy MICHEL, Sébastien DELANOUE, Laurent WOLFF, Théo FARINA, Stéphane SOLLIER, Justine GALLARDO, Elodie MICHEL, Sabrina ANDREOZZI, Carine PRATURLON, Lauriane GUIGONIS ; Alexandre PREVOSTO, Xavier DELVAL, Miguel MATOSO, Fabrice DANJON, François LAURENT, Justine MILHET, Delphine RALUY, Mildrède COSSEC, Mathilde LAFONT ; Corinne TOMIO, Magali ARMENGOL, Laetitia LUCARINI MEVEL, Séverine LYAN, Béatrice BOISSIE, Véranne PAYAN, Jessica ANDREOZZI, Carmen VAN TILBORG, Fabien GILLI, Félix DROIN, Daniel GIRALT, Francis GIRALT, Gérald GABOURIN, Alexandre FORTERRER, Sébastien BOIDIN, Vincent BERNARD ; Rémi GALLARDO, Sylvain TESTUD, Stéphane CAMPO, Gwendal LE FUR, Christian LE GAL, Mathieu PADOVANI, Olivier IZARD, Caroline SZAKVARY, Ornella BARONE, Cécile TESTUD, Céline PHILIPPE, Tiffany BUONO, Camille RONZEVILLE

### TENNIS CLUB PERNOIS

(Président : Jacques CORNUT CHAUVINC)

Individuel : Guilhen BRULE, Alexandre ROCHE, Andy VACHET, Quentin FLÉCHAIRE, Philippine MALESCOT, Théo FERREIRA, Antoine MALESCOT

En équipe : Louis MORICELLY, Andy VACHET, Louis BRAVET, Louan DUPLAN, Romain SEVILLA, Enéa LEOST, Clara CAMACHO, Raphaëlle NOUSSE, Pauline BONNET

### ÉLAN BASKET PERNOIS

(Président : Pascal MERCIER)

Thomas BOISSON, Ryad BENYAHIA, Mathias CHATELARD, Toïava HENRY, Julien JAMBON, Mathieu JUBERT, Robin LACOMBE, Charli REYMOND, Matéo

SPANVELLO, Hugo POUHEY, Océane ARNOLD, Romain BALLE, Adrien BREBION, Valentin BANON, Samuel CAYLA, Mathieu CANET, Andy DESSALES, Adrien JUBERT, Victor MILHE, Simon MOREL, William BALLE, Enzo BENS, William HENRY, Evan PETITEAU, Ugo PORTA, Julien REYNAUD, Yohann SARLIN, Brayon PAYET, Kole TRECLAT, Solène CANET, Mélissa CAPEAU, Aurane CERVEAUX, Nell COISSARD, Séréna DELAUNOY, Elisa DELAUNOY, Amandine DELOCHE, Leila GALANTI, Victoria MAUROUARD, Lisa LAZANE

### HAND BALL CLUB PERNOIS

(Président : Julien ALBERTINI)

Hugo BELMONTE, Samuel REMANDE, Lucas MAIGROT, Mathis MAIGROT, Virgil JAMIN, Claire PASTOR, Tiffany PERRIER MASCIOLI, Cédric PREVOST, Nans BERTOUX, Julio TEURQUETY, Baptiste PRADIER, Imanol JUNNEAU, Lilio CHARPENTIER MANES, Noa WALLART, Baptiste PERDIGUIER, Olivier BARBIER, Hugo BOSIO, Alexis JOUBERTEAU, Dorian PERRIER MASCIOLI, Mathieu BARBIER, Joshua AGUEW, Jordan FLIGEAT, Roman BELMONTE, Maxime NICOLAS, Thomas DEBONNE, Reda AOUAD, Roman BERTOUX, Alexis GIRARD, Raphaël COSTE, Vincent GALANTI, Vincent GRENET, Théo GIRAUD, Brian PEYRACHE, Théo GONIN, Kilian BEZERT, Théo BAECHEL, Ilyas HILLAL, Boris BLANC, Théo TOMIO, Julien LASNIER, Hugo WASMER, Emeric BONNINGUE LACOURT, Henri DARCAS, David JEAN, Théo MAIGOT, Léo WYCHOWANIEC



**Félicitations à tous les sportifs de Pernes et des Valayans et à tous les bénévoles qui les accompagnent !**



# L'ÉTÉ PERNOIS EN IMAGES



Un kaléidoscope d'animations estivales. Vous y retrouverez : 1 les folklories, 2 Font'Arts, 3 les veillées comtadines, 4 le Compay Segundo groupe, 5 les courses camargaises, 6 le concert de Music Revolution, 7 la fête de la musique, 8 Rhinoférock, 9 D'une ombre à l'autre (Tribute Cabrel) 10 les tambours de Pernes, 11 Pernes en Musique, 12 le festival des harmonies, 13 le bal du 14 juillet, 14 le bal folk, 15 les galas, 16 la fête de la bière, 17 Pernes les Photos, 18 la fête votive des Valayans, 19 concert de Nathalie Koval 20 Truffolio, 21 le marché potier, 22 les balades aux lanternes, 23 la balade provençale Subaru, 24 La Bande à Koustic 25 la Saint-Roch, 26 les feux de la Saint-Jean.



# FONT'ARTS 2015, UN FESTIVAL QUI A PRIS SA PLACE DANS LES GRANDS FESTIVALS DE LA RÉGION



« On y est allé, on s'est régalé ! » Cette phrase, maintes fois entendue par les organisateurs de Font'arts, au fil de leurs rencontres, dans les rues de Pernes, dans les jours et les semaines qui ont suivi le festival, est reprise par Betty, Pernoise depuis deux ans, dans un courriel très explicite : « Cette année, j'ai pu voir un maximum de spectacles, tous excellents par leur originalité, leur drôlerie, leurs performances artistiques, leur talent... Longue vie à Font'arts!!! ». Tous les messages n'ont pas cette tonalité, mais, Adeline, chargée des réseaux sociaux, pour Projecteur, rapporte qu'« il y a largement plus de messages positifs que de négatifs laissés par les internautes » et que « la parade finale des Androlux a(vait) cartonné ! ». Le bilan est donc positif.

Encore une fois, Font'arts a tenu sa promesse, celle d'une rencontre riche et fructueuse, entre un public populaire, venu de toutes parts et le spectacle vivant, qu'il soit théâtre, danse, cirque, musique ou conte. Font'arts reste un des festivals, sinon « Le » festival de théâtre et de musique de rue de la région, le plus attendu par les compagnies et le plus couru par le public : plus de cent-quatre-vingts spectacles joués par quarante-sept compagnies programmées devant près de vingt mille personnes, sur les trois jours du week-end. Un événement qui a trouvé sa place dans le calendrier estival de Pernes et de la Région.

L'équipe actuelle, renouvelée et rajeunie depuis deux ans, a pour ambition de le maintenir et de le dynamiser. Premiers signes encore discrets mais déjà palpables de cette nouvelle dynamique mise en place en 2014 :

• **Un programme artistique de qualité structurée en in et en off** soit : 19 compagnies, telles que Arscenicum (les pieds Tanqués), Pare-choc, (Les nouveaux Antiques), le conteur Kamel Zouaoui, etc. valeurs sûres, labellisées par les instances régionales et nationales du spectacle de rue, regroupées dans le in ; 28 compagnies de moindre renom, mais pas forcément de moindre qualité, regroupées dans le off. Accueillies dans des conditions moins avantageuses, les compagnies du off bénéficient de la notoriété et de l'audience du festival. Il leur sert de banc d'essai et contribue à les faire connaître au public et aux organisateurs de festivals présents, venus faire « leur marché ». Le in et le off forment un tout plus solide et plus cohérent qu'une simple juxtaposition de spectacles et tire l'ensemble de la programmation, vers le haut. Le public s'en est aperçu.

**Une rencontre avec le public sur les cheminements de l'artiste :** de l'idée du spectacle à sa réalisation en public, par Philippe Chuyen, auteur des « Pieds Tanqués » et François Rascalou, auteur « des fils des hommes ». Une quarantaine de personnes ont assisté à cette rencontre le dimanche matin.

**L'accueil d'artistes locaux amateurs**, comme ceux de la Chourmo, ou ceux de l'Espace Jeunesse municipal. Sous l'appellation de « Jeunesse Comédie Club », des adolescents ont présenté au public « Nobody's Strange et Anywhere », une chorégraphie réalisée au cours de l'année par leur atelier hip-hop. Un deuxième groupe a présenté « Pieuvres d'Amour », un spectacle original, créé en juillet spécialement pour le festival.

**L'accueil d'artistes locaux professionnels**, comme Patrick Lorient, bien connu à Pernes, comme Enzo, le jeune trapéziste qui a ouvert le festival et attiré des foules, ou comme Patopalomo et Marie-Pascale Paris, auteurs d'une scénographie d'une géniale simplicité : 700 « grosses têtes ». Créées, sous leur impulsion, par plusieurs centaines d'artistes occasionnels, adultes et enfants confondus, dont ceux du centre de loisirs de Pernes, les grosses têtes ont été ensuite affichées sur tout l'espace du festival.

Comme espéré par les organisateurs, ces prestations locales d'un excellent niveau ont laissé des traces et ouvert des perspectives. Les animateurs en témoignent. Ceux du Centre de Loisirs d'abord : « Je vous remercie pour vos interventions auprès des enfants du Centre de Loisirs, pour la création des grosses têtes pour Font'arts. Les enfants se sont régalés et les animateurs... ont rapporté qu'ils avaient pris beaucoup de plaisir. C'est avec plaisir que nous nous mobiliserons une prochaine fois » ; ceux de l'espace jeunesse ensuite : « Ce fut pour nous un grand plaisir, de belles rencontres avec les artistes et aussi un passage à la radio... bref, une belle expérience pour les jeunes de la commune. »

Avec ces actions, le festival diversifie et enrichit son lien avec la population, renforce et approfondit son ancrage local. Il y a fort à parier que les participants, les amateurs en particulier, porteront sur Font'arts et le spectacle en général, un regard différent que s'ils n'en avaient été que de simples spectateurs. Une façon de maintenir Font'arts hors des sentiers battus et convenus de la banalisation et de la marchandisation du divertissement et de la culture.

Bien entendu, Font'arts reste et restera un festival de théâtre de rue, un pourvoyeur de spectacles de qualité ouvert au plus grand nombre grâce à la passion de ses organisateurs, le dévouement de ses bénévoles, le soutien moral, matériel, financier et humain de la municipalité. Que tous ceux qui ont contribué à la réussite de Font'arts 2015 soient ici félicités et remerciés.

L'équipe de Font'Arts

**ENZO PÈBRE :  
CE PERNOIS DE 14  
ANS A FAIT ÉTALAGE  
DE SON TALENT À  
FONT'ARTS 2015 :  
BRAVO !**

Programmé pour l'ouverture de l'édition Font Arts 2015 sur les bords de la Nesque, on peut dire que le jeune Enzo Pèbre, 14 ans, a assumé son tout nouveau statut d'artiste de cirque, le grand projet de sa vie - le seul d'ailleurs nous a-t-il confié.

Dès l'âge de 4 ans, lorsque sa sœur faisait quelques saltos ses yeux brillaient. À 6 ans Enzo rejoint l'équipe du cirque de Malaucène « les pieds en l'air », une école très sérieuse avec un encadrement magnifique où il est depuis. Au départ, Enzo voulait faire de la gymnastique, mais il n'y avait que des filles. Très vite il trouve sa voie et commence trapèze, cerceaux, barres, tissu aérien, ce sera le cirque, les spectacles.

À 7 ans il fait TFI pour « qui sera le meilleur ce soir ». Plus tard, il est sélectionné pour jouer dans la comédie musicale de « Robin des bois », où malgré son talent, il est trop jeune pour conclure un contrat, sa première déception. Pourtant il enchaîne les engagements pour les Kiwanis, le Rotary, les Lions club qui lui offrent un portique pour s'entraîner, reçoit le prix du mérite, participe avec les « pieds en l'air » au spectacle « les mutants », avec le TRAC à la pièce de théâtre « l'arbre, le corps et l'enfant », se produit à la salle de sport de Carpentras avec Sergio le magicien...



Aujourd'hui, Enzo sait ce qu'il veut, il l'a toujours su d'ailleurs, il vient de faire sa rentrée scolaire au collège Doche, fait partie du tout nouveau Conseil des jeunes de Pernes dans la commission animation solidarité ; à ses talents athlétiques il a ajouté une sensibilité d'artiste qu'il exprime dans son spectacle qui commence sur le poème de Kipling « tu seras un homme mon fils », où Enzo assemble un puzzle en bois, il construit, puis l'enfant grandit, il commence ses pirouettes sur la musique de « New York is killing me », pour s'achever sur « Alléluia » (« il a composé cela tout seul », précise sa maman).

Quant à l'avenir d'Enzo il est simple : le cirque, encore le cirque, rien que le cirque dit-il avec un très grand sourire. Nous lui souhaitons une grande réussite dans sa passion.



## C'EST NOËL, JE DÉCORE MA FENÊTRE: UN CONCOURS DE DÉCORATION ET DE CRÈCHE QUI APPORTE UN PLUS AUX FÊTES DE NOËL

Comme tous les ans, les festivités de fin d'année sont un temps fort dans notre cité. L'embellissement de la ville nous concerne tous et d'ailleurs au fil des ans, il y a de plus en plus de maisons, de jardins, de balcon, de fenêtres qui sont décorés, illuminés participant à faire de Pernes une ville en fête, une ville où il fait bon vivre et l'on ne remerciera jamais assez, tous les citoyens pernois et valayannais qui participent à cet effort. Le grand concours de décoration de Noël aura lieu cette année du 5 décembre 2015 au 3 janvier 2016, il est ouvert à tous.

Vos illuminations seront réalisées dans un souci d'économie d'énergie et vous pouvez utiliser toute autre décoration végétale par exemple, ou construction de crèche devant vos fenêtres visibles de la rue.

**NOUVEAUTÉ:** les trois premiers du concours participeront au «C'est Noël, je décore ma fenêtre» inter-communal (Pernes-Montoux-Althen). N'oubliez pas de vous inscrire avant le 11 décembre auprès du service culturel au 04.90.61.45.14.

## LE CHEMIN DES CRÈCHES

ATTEND VOS CRÉATIONS: SOYEZ NOMBREUX!

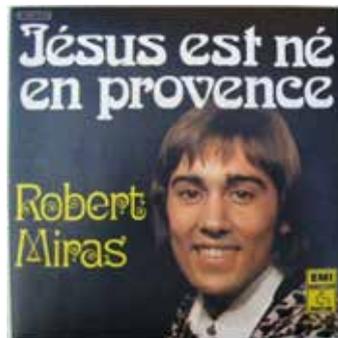
Comme chaque année, le service culturel organise le chemin des crèches, un parcours très apprécié par les Pernois, mais aussi de nombreux touristes. Et si les crèches de la Collégiale de Notre Dame de Nazareth, avec des santons datant du XIX<sup>e</sup> siècle, demeure une des plus visitées avec celle de Gérard Cartier à l'église des Valayans (un an de recherche et d'innovation pour ce grand passionné), le chemin des crèches incite les particuliers à innover dans les fenêtres de leur maison, voire, les vitrines de certains particuliers et commerçants (voir article ci-dessus).

À ne pas manquer: à l'office du tourisme dans la vitrine des Talents d'Ici la crèche de Frédéric Hirardin et son épouse qui retracent tous les ans, magnifiquement la ville de Pernes-les-Fontaines, ainsi que celle de la maison Fléchier. Sans oublier le concours de crèche de Marius (voir article colonne de droite). À visiter durant toute la période des Calendales, du 4 décembre au 2 février.

## OUVERTURE DES CALEDALES DIMANCHE 6 DÉCEMBRE À 15H AUX AUGUSTINS

L'invité d'honneur de ces Calendales c'est Robert Miras, qui s'est fait connaître par sa chanson «Jésus est né en Provence». Il n'avait que 14 ans. Remarqué par Luc Dettome, secrétaire de Michel Polnareff qui lui avait composé cette chanson qui a fait le tour du monde. Mais il serait particulièrement réductif de ne se souvenir que de cela, car ce Provençal Châteaurenardais est un artiste romantique et sentimental qui a su conserver cette voix de cristal si particulière et ce n'est pas sans raison si André Chiron (qui présentera en première partie «l'histoire des santons de Provence» avec son amie Jacqueline Macou), l'a choisi pour ces Calendales. Il se dit héritier de sa maman qui chantait, avec une fort belle voix, les chansons de Rina Ketty et de Berthe Sylva et s'il remonte dans ses souvenirs, Robert Miras a toujours chanté, tout petit déjà on le mettait sur une table et il chantait la chanson du moulin rouge, voire encore celle des lavandières du Portugal. Puis il a chanté à l'école, dans les chorales, les concours, fasciné par les voix de Piaf, de Brel, etc. Et Robert Miras chante toujours, il vit de son métier en toute simplicité, comme ce personnage modeste qu'il est et qui ne manquera pas de séduire le public des Augustins.

À 14 ans Robert Miras quitte sa Provence pour se rendre à Paris afin d'enregistrer «Jésus est né en Provence». Il est accompagné sur ce morceau par les chœurs de 100 enfants des JMF (Jeunesses Musicales de France). Sorti en 1973, c'est un succès immédiat. Depuis, le titre a été repris par le groupe Les Kitchens dont la version a été utilisée dans le film «Papa» d'Alain Chabat. Robert Miras continue sa carrière, loin des grands médias, mais tout aussi efficace et du 33 tours avec Fernand Sardou sur la pastorale en 1974 jusqu'en 2010 où il sort une compil de ses succès, il a, à son actif quelque 16 CD où il ne cesse de chanter «sa Provence» -et donc la nôtre- pour notre plus grand plaisir, avec quelques clins d'œil aux Noëls, aux «Avé Maria» de Schubert et Gounod, aux femmes et aux mamans, sans oublier «le Noël de la rue» d'Edith Piaf, «Prière à Noël» de Gloria Lasso, et «la plus belle nuit» de Charles Trenet. Il s'est produit au Palais des Congrès, à l'Olympia, dans l'émission Podium 70, avec la célèbre Mireille, etc. Une fois encore à Pernes, l'ouverture des Calendales, devrait être un grand moment de Provence.



## LE CONDOR À L'ÉGLISE N-D DE NAZARETH DIMANCHE 13 DÉCEMBRE À 14H 30



Dans le cadre des festivités Calendales de la ville, le groupe du Condor de Jean-François Gérold sera à nouveau Pernois pour fêter les Noëls Provençaux. Une date à retenir, le dimanche 13 décembre à la Collégiale Notre Dame de Nazareth. Concerts à 14h30. Après son immense succès au théâtre Antique d'Orange (9000 spectateurs), l'Olympia, de très nombreuses villes en France, une tournée en Italie, au Canada et au Portugal, le groupe du Condor participera, comme tous les ans, aux festivités pernoises.

## NOËL VA ARRIVER: PENSEZ À VOUS INSCRIRE AU GROS SOUPER DE LA CHOURMO DIS AFOUGA

L'association La Chourmo dis Afouga organise son traditionnel repas du gros souper à la Goutte d'eau, qui aura lieu le vendredi 4 décembre 2015 à 19 h 30. L'animation sera assurée par la Chourmo.

Repas et animation 30€ (inscriptions chez M. Gustave Rame, (heures des repas) tél.: 04 90 61 65 49. Pour plus de renseignements: 04 90 66 56 07.



## LE CONCOURS DE CRÈCHES DE MARIUS AUX VALAYANS

Et de 5 ! En effet, c'est déjà la 5<sup>ème</sup> année que Marius Lancelin organise son concours de crèche au hameau des Valayans. La précédente édition a été marquée par la présence de nouveaux crêchistes et a encore une fois permis de tisser un lien entre les différentes générations et ainsi transmettre les coutumes. Ce fut l'occasion également lors de la remise des prix de sceller l'amitié de Marius et Gérard Cartier en fêtant les 80 printemps de ce dernier.

Marius espère cette année une participation massive pour perpétuer nos traditions provençales. Pour participer, il suffit d'envoyer 2 photos, dont avec le créateur, en format si possible PDF, avant le 31 décembre 2015 à : par mail : marius.lancelin@laposte.net - par courrier : III chemin de la Granette - 84 210 Les Valayans

Le jury visitera ensuite les crèches de chacun afin de décerner les prix remis courant janvier 2016. À vos santons !

### Règlement du concours de crèche 2015

Article 1: Marius Lancelin organise son 5<sup>e</sup> concours de crèche ouvert à tous les habitants et aux élèves de l'école du hameau des Valayans.

Article 2: Pour participer au concours, envoyer 2 photos de sa création dont une avec le ou les créateurs, en format PDF si possible, avant le 31 décembre 2015, par mail ou par courrier

Article 3: Le jury prendra rendez vous avec chaque participant pour visiter les crèches, de façon à observer au mieux les créations de tous et à échanger sur leur passion.

Article 4: Ne pourront recevoir des prix les participants n'habitant pas le hameau des Valayans ou les enfants n'étant pas scolarisés à l'école des Valayans et les professionnels, mais leurs créations seront exposées le jour de la remise des prix.

Article 5: Le jury attribuera 3 prix aux plus belles crèches, offerts par la municipalité + 1 prix spécial Gérard Cartier, offert par son créateur + 3 prix spéciaux, offerts par Les santonniers Oustau d'Antan.

Article 6: Les photos seront exposées lors de la remise des prix. Pour laisser la chance à tous, les lauréats de l'an passé seront hors concours mais leurs photos seront exposées.

Article 7: Le simple fait de participer à ce concours implique l'acceptation pure et simple de ce présent règlement.





## **COSTUMES DE PROVENCE EN FÊTE:** *que du beau avec un défilé qui fera date*

C'était journée de fête dimanche 6 septembre dans les jardins de la mairie pour «costumes de Provence en fête» sur le thème des vieux métiers, organisé par le Conservatoire du costume comtadin. Comme les précédentes, cette 4<sup>e</sup> fête a accueilli un énorme public, qui a assisté enthousiaste aux deux défilés (10h30 et 15h30) qui ont fait la part belle aux costumes présentés par des associations venues de tout le Sud de la France, de Perpignan, Béziers, Vallabrègues, Marseille, Beaucaire, Manosque, la vallée de l'Ubaye venue avec un costume de 1780, Saint Tropez, le Garlaban, Aix-en-Provence, Digne, Tallard, le Queyras, et Gap. De nombreuses pièces de collection étaient présentée, comme un corset qui a nécessité 200 heures de travail, une coiffe frégate exceptionnelle, sortie unique pour cette journée.



Sans oublier la venue d'une quinzaine d'antiquaires présentant, sur la place devant la mairie, leurs plus belles pièces, avec des étoffes d'époque, des jupons piqués, des chemises, des caracos, bijoux, dentelles et vanneries. Le Conservatoire du costume comtadin a fait la part belle aux enfants qui ont agrémenté cette fête des costumes. Bien entendu cette fête, dans les coulisses de la préparation des fêtes du patrimoine 2016, laisse présager tout l'engagement des Pernois pour ces festivités à venir.



## **ESCOLO DOU TRÉLUS : ILS ONT CHANTÉ ET DANSÉ TOUT L'ÉTÉ**

Rien à voir avec la fable de la Fontaine, «ayant chanté tout l'été», car les bénévoles de l'association culturelle l'Escolo dou Trélus sont à la fois cigales et fourmis et cela depuis plus de 50 ans.



Si on a pu les rencontrer, costumés, le sourire aux lèvres et en musique dans les rues pernoises, l'année 2015 fera date pour l'association, sollicitée dans bien des régions de France, afin de porter haut les couleurs pernoises. Et du Loiret à l'Ain, en passant par Valensole pour la fête de la lavande, Apt pour celle des fruits confits, le festival de Mégève, voire encore dans la ville médiévale de Conflans (Albertville), le soleil pernois et les danses comtadines ont été les dignes ambassadeurs du groupe folklorique pernois.

## **LES TAMBOURINAIRES DU COMTAT FONT RÉSONNER LA MUSIQUE PROVENÇALE**

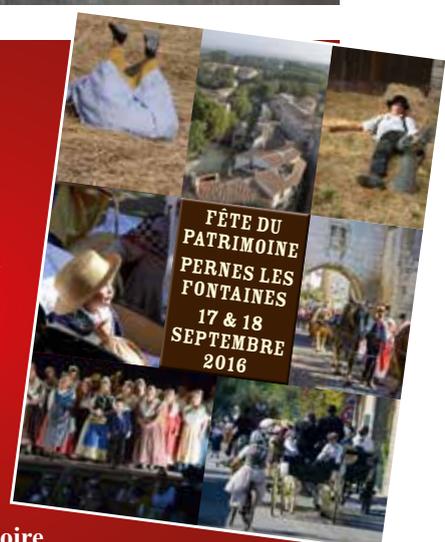
La saison estivale a été très riche en déplacements avec des points forts comme Roussillon et Caumont. L'inauguration de la première fête de la lavande d'Apt, la fête de l'ail à Piolenc celle de la lavande à Sault, sans oublier les Folklories à Pernes avec la Saint-Roch à Laverdière (où le son des galoubets et tambourins ont accompagné la belle voix de Martine qui a enchanté le public), ont été les points forts de la saison.

Encore quelques déplacements programmés, puis les tambourinaires prépareront les fêtes de Noël.



## **LA GRANDE FÊTE DU PATRIMOINE ARRIVE : LES 17 ET 18 SEPTEMBRE 2016 PRÉPAREZ-VOUS !**

Plus de trois ans déjà se sont écoulés depuis la dernière grande Fête du Patrimoine. La prochaine édition se dessine très rapidement et la première réunion préparatoire aura lieu le 9 novembre, à 18h, au Centre culturel des Augustins. Toutes les personnes et associations désirant participer à cette belle fête sont les bienvenus pour cette première réunion préparatoire.



## CERTAINES COULEURS DE CANDELA RESTENT AU JARDIN

L'été s'en va et avec lui la majorité des installations de Candela présentes, depuis mai, au Jardin de l'office de tourisme. Comme chaque année, le public s'est prononcé sur l'œuvre qu'il souhaitait voir jusqu'au printemps prochain dans ce lieu, vitrine de Pernes. Mais



il eut du mal à départager Le moulin à vent de Bonhomme et Les vents contraires, c'est-à-dire les chaises longues renversées, de Jean Jacques Bellone. Si bien que les deux œuvres passeront l'hiver au milieu du jardin, entourées de plantes aromatiques.

Après le dépouillement des votes, le samedi 19 septembre lors de la clôture (baptisée pour l'occasion, «le Finissage», en parallèle avec le «vernissage») de cette exposition sur le thème du vent, le collectif des artistes de Candela s'est plié à la volonté des pernois et touristes qui ont eu du mal à se prononcer en faveur de l'une plutôt que de l'autre installation.

Le travail des artistes : Patopalomo, Chrystel Moulinié, NatiNath, Anna Danichert, Daniel Bonhomme, Jean Jacques Bellone, Philippe Charles Chiron et autres, n'est évidemment pas passé inaperçu. Mais sauf exception, c'est l'ensemble qui a été bien reçu et qui fait sourire les passants qui aiment s'attarder dans ce lieu magique. Lors du «Finissage», un atelier de chapeau ballon a été proposé au public. Ensuite, les chanteurs pernois Marie Maugard, Philou et Clovis, ont réuni les membres et sympathisants de l'association autour de leurs musiques et d'un apéritif festif.

**Rendez-vous d'automne:** Cet automne, Candela promet des surprises qu'elle ne peut dévoiler afin qu'elles restent des surprises. Mais elle prévoit

aussi un rendez-vous qui se veut annuel : une exposition collective aux Pénitents Blancs. Le thème cette année : La Méditerranée. Une mer qui sera déclinée en peinture, sculptures, installations, contes et poésies et surtout en créativité du 27 novembre au 3 décembre. Le vernissage aura lieu le vendredi à 18h30 et les samedi et dimanche seront remplis d'activités auxquelles pourront participer petits et grands. D'ores et déjà, les écoles peuvent s'inscrire du lundi au jeudi pour la visite guidée de l'expo.

Info : 06 16 51 29 32. ou sur la page facebook - www.candela.asso.fr

## MARIANNE BONZOM-CHOLLET : 20 ANS DE PEINTURE ET DE PASSIONS. BRAVO L'ARTISTE!

Retracer 20 ans de passions pour Marianne Bonzom-Chollet dans une exposition au mois de juillet à la Chapelle des Pénitents, a été un jeu d'enfant pour cette dame au parcours professionnel et d'artiste riche et bien rempli. Née sous la pluie au pays du soleil, Marianne Bonzom-Chollet a connu un cheminement artistique exceptionnel qui, de l'art à la mode, en passant par une culture générale très affûtée, musique, théâtre, histoire de l'art, mode, parfumerie, maquillage pour le cinéma et le théâtre, ont fait d'elle une artiste accomplie à l'incroyable dynamisme. Présidente des artistes peintres pernois où, avec une équipe d'artistes, ils animent avec brio la célèbre maison Rose, Marianne Bonzom-Chollet a éprouvé le besoin de monter cette exposition retraçant ses 20 dernières années de peinture, qu'elle a partagé avec Evelyne Truffet-Vérin, Noëlle Rious et Chantal Générat. Félicitations à l'artiste.



## L'ÉTÉ BIEN CHARGÉ DE L'ASSOCIATION DES ARTISTES PERNOIS

L'association n'était pas en vacances cet été avec, entre autres :

- son salon d'été, en juin, à la chapelle des pénitents blancs, dont l'invitée d'honneur était Danielle Raspini. 600 visiteurs se sont déplacés sur les 15 jours que durait l'exposition, et près de 100 personnes étaient présentes lors du vernissage. Une animation supplémentaire avait lieu à l'occasion de la fête de la musique, à la chapelle qui accueillait la chorale gourmande. Un superbe salon!



- La rétrospective des 20 ans de peinture de la présidente, Mme Bonzom Chollet (voir article ci-dessus).



- L'exposition sous la halle couverte, en juillet et août, présentant les œuvres des membres de l'association. *Sur la photo : lors de l'exposition de Mmes Danielle Mery, Mercedes Lisowski et de M. Serge Soubabere.*

- La causerie avec Roger Gobineau sur le métier d'écrivain, la pulsion d'écrire, à la maison rose le 9 octobre, suivi d'un thé gourmand, le tout accompagnant l'exposition ayant pour thème le noir et blanc.

- Sans oublier le salon, fin août, à la Chapelle des Pénitents et le Salon des peintres contemporains, à l'abattoir, fin septembre et début octobre, sur lesquels nous reviendrons dans la prochaine édition.

## PIERRE BLANCHARD OFFRE UNE DE SES ŒUVRES À LA VILLE DE PERNES : MERCI!

Ce geste souligne la générosité de Pierre Blanchard, qui est fidèle à sa personnalité. À Pernes il est impossible d'évoquer la peinture, la culture et le patrimoine sans penser à lui. Il est vrai qu'il est un pilier de l'histoire locale, qu'il possède un goût prononcé pour notre patrimoine, et qu'il voue une attache profonde à ses racines de Pernois. Sa passion l'a conduit à écrire de nombreux livres et articles sur l'histoire locale et d'ailleurs, inlassablement il continue ses recherches.

Pierre est aussi et surtout un peintre talentueux, reconnu par ses pairs. Le don qu'il vient de faire va enrichir



la collection de tableaux de l'hôtel de ville.

L'œuvre, représente «la bugadiéro de la fontaine de l'hôpital vers 1950», entouré d'un cadre bois de style renaissance italienne, il trônera désormais dans la grande salle d'accueil du premier étage de l'Hôtel de ville, parmi les autres tableaux de peintres pernois (Chiron, Chauvet, Rey...).

Pierre Blanchard, un grand monsieur qui OFFRE, outre ses écrits et son amour pour Pernes, une trace peinte et indélébile dans l'histoire de sa commune qu'il affectionne tant.



## LE MOT DU PRÉSIDENT

*Avec 870 adhérents en 2014-2015 le Centre de loisirs et de culture est une des plus grosses associations de Pernes.*

*Fidèle à sa ligne de conduite, il offre à la population pernoise et ses environs des activités de toutes sortes à un coût raisonnable. Pour ce faire, il est entouré d'une équipe d'animateurs professionnels (une trentaine) dont la qualité et le dévouement ne sont plus à démontrer.*

*La saison s'est terminée, comme chaque année, par une série de galas qui ont remporté un franc succès et ont permis aux parents et amis de découvrir le travail effectué par nos adhérents.*

*Une mention spéciale cette année pour le hip hop qui, avec les 2 sœurs Fert, a réussi à faire vibrer la population dans les jardins de la mairie en associant les élèves de l'espace Jeunesse de la ville et du CLC.*

**La nouvelle saison démarre.**

*La journée des associations c'est l'occasion de découvrir les activités qui continuent et celles qui sont nouvelles.*

**2015-2016 va être une grande année.**

*Outre le fait que nous allons concrétiser les activités ouvertes aux Valayans en offrant plus de possibilité dans le hameau, nous allons surtout relancer les activités de musique en récupérant celles précédemment effectuées par Musique en Venaissin*

*Les Pernois vont pouvoir expérimenter les différents instruments : piano, violon, flûte, accordéon dans les locaux des Augustins. D'autres instruments seront peut être offerts en cours d'année*

*Par ailleurs d'autres activités seront proposées: arts plastiques avec Fabienne Cecchini, sculpture sur bois et dorure à la feuille avec Landry Clément, Do In avec Claire Lise Gourdol, yoga pour enfants et Kripalayoga avec V. Stuart et J. Shedane, astrologie dynamique avec M. Moureau et Taekwendo avec C. Lauge. Ces activités ne seront bien entendu ouvertes que si nous avons suffisamment d'inscrits.*

*N'hésitez pas à venir les essayer. Le premier cours est gratuit.*

*Par ailleurs de nouvelles salles seront mises à notre disposition, en particulier dans la maison des associations qui pourra accueillir le hip hop*

*Une bonne année en perspective !*

# LES NOUVEAUTÉS AU CENTRE DE LOISIRS



## LA MUSIQUE

La Musique revient en force dans les activités du CLC. Pour la plupart des instruments, il s'agit de la reprise des activités de Musique en Venaissin qui n'intervient plus à Pernes. Les activités se dérouleront aux Augustins et les périodes de cours seront à définir avec les professeurs, de même que les créneaux et les possibilités. Les cours concernent la musique classique ou moderne : cours d'initiation ou de perfectionnement et, pour les élèves qui en ont besoin, pourront se rajouter des cours de solfège, pris ensemble ou indépendamment. Les cours sont annuels. Les tarifs sont de 140€ par trimestre pour une séance de 1 cours par semaine (y compris le solfège), de 50€ pour le solfège seul. La durée des séances varie selon les instruments et toutes précisions seront données par les professeurs qu'il convient de contacter.

Piano : Karine Lafosse (06.82.70.18.63), Yann Baccherini (06.61.10.00.91)

Accordéon : Élisabeth Meunier (06.43.27.40.17)

Violon : Cyriane Sespedes (06.66.55.98.50)

Flûte : Françoise Magny (04.90.69.73.62)

Solfège : E. Meunier (06.43.27.40.17)

D'autres instruments pourront être proposés en cours d'année quand nous aurons trouvé les intervenants.



## LE YOGA ENFANTS ET LE KRIPALU YOGA

C'est avec Valérie Stuart et Jézabel Chedane, diplômées de l'école Natha Yoga d'Aix-en-Provence, spécialisation enfants et de l'école de Kripalu Yoga (enseignements de Yogi Amrit Desai).

Valérie Stuart propose des cours de yoga enfants et adolescents le mercredi après midi de 14h à 15h aux Augustins. Il s'agit de travailler sur les postures, la respiration et l'assouplissement. L'objectif est de stimuler les capacités d'apprentissage, de développer l'attention, la mémorisation, la concentration et la créativité. Tarif: 50€ par trimestre

Avec Jezahel Chedane, elles proposent pour les adultes le Kripalu Yoga, qui est un cours destiné à diminuer les tensions, équilibrer le corps, apaiser le mental, permettre une meilleure circulation de l'énergie dans le corps. Un atelier de 10h à 12h aura lieu le premier samedi de chaque mois à l'annexe des Augustins: tarif 40€ par trimestre.

Coordonnées de V. Stuart: 06.83.97.31.32 et de Jezahel Chedane: 06.62.80.66.37



## LES ARTS PLASTIQUES

Fabienne Cecchini, diplômée de l'école d'Art supérieur et de l'école d'Arts appliqués d'Aix en Provence, spécialiste de restauration, fresque, trompe l'œil, proposera un cours d'arts plastiques le jeudi pour les adultes de 15h à 17h 15 et pour les enfants de 17h 15 à 18h 30.

Les cours, dans une ambiance chaleureuse, permettront à chacun de s'exprimer, d'étudier différentes techniques et de développer son sens artistique.

Tarifs: 110€ par trimestre pour les adultes, 60€ pour les enfants.



## LA SCULPTURE SUR BOIS ET LA DORURE SUR FEUILLE

Landry Clément, artisan récemment installé à Pernes place du Cormoran, souhaite faire dans son atelier de l'initiation à la sculpture sur bois et à la dorure sur feuille. Il suffit d'aller le rencontrer pour se rendre compte de la beauté et la qualité des œuvres qui peuvent être accomplies sur bois.

Les cours dureront 2 heures et sont à définir avec l'intéressé (tél. 06.79.03.78.40)

Tarif: 120€ par trimestre pour 2 heures hebdomadaires.



## L'ASTROLOGIE DYNAMIQUE

Martine Moureau, ancienne psychanalyste, se propose d'ouvrir un atelier d'astrologie dynamique. Pour les personnes qui désirent mieux se connaître, relever des défis, choisir leur orientation professionnelle ou tout simplement mieux vivre leur relation de couples ou familiale, l'astrologie est un moyen de se renforcer. Tarif: 120€ par trimestre

Les cours de 2 heures hebdomadaires seront à définir avec l'intéressée (04.90.34.64.75)



## DO IN

Claire Lise Gourdol, qui a vécu en Asie du Nord, de l'Inde au Japon, et qui se consacre depuis 12 ans à l'étude de textes anciens de médecine chinoise et à la pratique du Iokai Shiatsu, proposera aux Valayans et à Pernes des cours de Do In dans des créneaux à déterminer.

Le Do In est une technique d'automassage issue de la médecine chinoise, ancêtre du Qi Gong, qui a pour objectif de prévenir et de traiter les dysfonctionnements de l'organisme liés à une mauvaise circulation de l'énergie. Alternent des automassages, des postures debout, assises et allongées. Le fil conducteur des cours est la respiration, entière et porteuses de sensations nouvelles. Pratiqués régulièrement les exercices ont une action préventive sur la santé.

Tarif: 80€ par trimestre. Tél.: 06.22.36.72.42.



## TAEKWENDO

Christophe Lauge (06.22.79.76.03) vient de s'initier au Taekwondo. Cet art martial coréen a été reconnu comme discipline olympique. Son cours s'adressera aux enfants à partir de 6 ans et aux adultes.

Tarif: 80€ par trimestre pour les adultes, 60€ pour les enfants.

Comme vous le voyez l'année s'annonce pleine de nouveautés et de promesse

Il ne faut pas oublier nos activités traditionnelles qui reprendront avec nos animateurs et qui pourront être complétées. Par exemple, on proposera des cours d'espagnol adultes et enfants, mosaïque adultes... Quelques nouveaux intervenants pourront aussi apparaître.

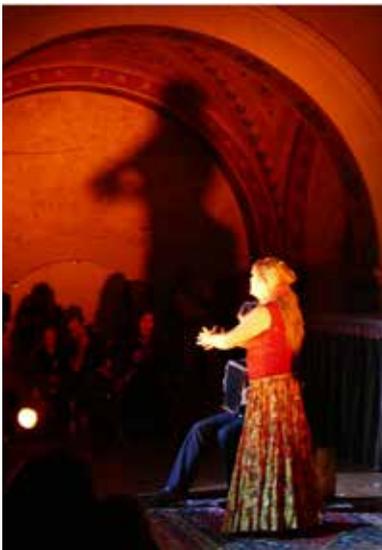
Tout cela sera mis en place, bien entendu, si nous avons suffisamment de participants dans chaque discipline. Des cours d'essai gratuits sont proposés. Renseignez-vous et inscrivez-vous vite.



## VEZ LES 17 ET 18 OCTOBRE AUX AUGUSTINS POUR LE 6e SALON DES MINÉRAUX ET FOSSILES

L'association paléontologique de Pernes organise son 6<sup>e</sup> Salon, qui aura lieu le samedi 17 et dimanche 18 octobre 2015 au Centre culturel des Augustins, salle Daniel Soriano. Outre les minéraux et les fossiles qui sont traditionnellement les vedettes de ce salon, les amateurs pourront admirer des météorites, des gemmes et quelques bijoux. Une tombola est prévue pour les visiteurs. Ouverture de 9h30 à 18h sans interruption. Une buvette est à disposition pour les petites soifs.

## LE BAL DE MINGAFOLK



Fin mai, lors de la soirée de présentation du prochain bal folk organisé par Mingafolk au profit du Mouvement contre le Racisme et l'Amitié entre les Peuples et du Réseau Éducation Sans Frontière, un auditoire nombreux est venu passer une excellente soirée autour des contes et musiques Tsiganes en compagnie d'Armelle et Péppo Audigane dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

Et encore une fois la magie a opéré, le bal folk du 12 septembre a su faire se rencontrer les élans du cœur. Un public nombreux et motivé est venu danser ou écouter la musique des Balkans de «la bande à Koutik». Par l'échange et des rencontres elles veulent aussi apporter un autre regard sur des populations mal connues.

## LA BOURSE À LA BD LE 1er NOVEMBRE LE SALON DU LIVRE LE 15 NOVEMBRE UNE ORGANISATION DE « LIVRES ENSEMBLE »

Avec l'automne la ville a rendez-vous avec deux grands événements autour du livre. Le premier, c'est la bourse à la BD qui s'est solidement installée dans la cité à l'école Jean Moulin. Elle aura lieu cette année le dimanche 1<sup>er</sup> novembre, de 8h à 17h, avec une trentaine de stands professionnels et non professionnels. Un événement qui a connu un succès immédiat et grandissant. Petite restauration sur place, entrée gratuite.

Le deuxième rendez-vous aura lieu le dimanche 15 novembre aux Augustins, de 8h à 18h. C'est le salon du livre ancien et d'occasion, un événement en matière de livres qui dépasse très largement les frontières de l'hexagone et qui place la ville parmi les grands rendez-vous du livre tous les ans en France, où l'on compte entre 2 à 3 000 visiteurs aux Augustins.



Le succès de cet événement est lié à l'association «Livres ensemble», présidée par Hervé Heyte, lui-même un grand passionné et collectionneur de beaux livres. Pour cette édition 2015, l'événement, c'est incontestablement la magnifique exposition «sur les chemins de Saint Jacques de Compostelle», de Gilbert Bonnet, de Marseille. À noter qu'une vingtaine de libraires et de bouquinistes seront présents et que, comme tous les ans, pour trouver l'œuvre rare, souvent présente sur ce salon, il faudra venir de très bonne heure. On estime à quelques milliers les livres qui changent de main tous les ans au cours de cet événement. Entrée gratuite : renseignements 06 72 91 89 75 – mail : livresensemblepernes@orange.fr



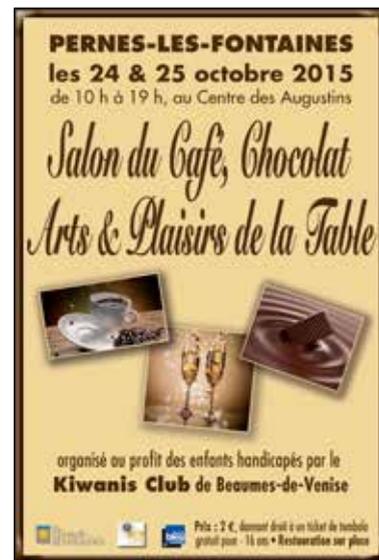
## LE HARICOT MAGIQUE : LE LIVRE BIG EASY DE RUTA SEPZETYS A OBTENU LE PRIX DES COLLÉGIENS 2015

Excellente initiative prise par la librairie du Haricot magique et les collèges Doche de Pernes et Silve de Montoux, et la création du prix «lecture de l'année». L'objectif ? inciter les élèves non seulement à la lecture, mais aussi à connaître les écrivains, les styles, en prenant le temps d'approfondir l'œuvre.

Succès total pour cette deuxième édition qui a eu lieu en juin dernier et qui a permis tout au long de l'année des rencontres et des échanges entre les collégiens autour des choix de livres et leur sélection. Le jury s'est réuni au Haricot Magique et c'est l'ouvrage de

Ruta Sepzetyts, «Big Easy», qui a été élu «Prix magique» de l'année 2015. À noter que onze ouvrages avaient été pré-sélectionnés. Les organisateurs remercient les pro-

fessionnels, enseignants, professeurs de lettres, bibliothécaires, documentalistes et libraires qui ont permis la mise en place de ce concours rempli d'avenir.



## LE 11e SALON DU CAFÉ DU CHOCOLAT DES ARTS ET DES PLAISIRS DE LA TABLE, AUX AUGUSTINS, LES 24 ET 25 OCTOBRE

Organisé tous les ans par le Kiwanis club de Beaumes-de-Venise au profit des enfants handicapés, le «Salon du Café, du Chocolat, des Arts et des Plaisirs de la Table» connaît un très beau succès populaire, avec un public connaisseur qui joint l'utile à l'agréable, car au plaisir des papilles aiguisées par d'excellents produits, (cafés, chocolats, thés et autres produits du terroir) à celui du plaisir des arts de la table, le public participe à une très belle action humanitaire.

C'est aux Augustins les 25 et 26 octobre de 10h à 19h; l'entrée est à 2€ donnant droit à un ticket de tombola gratuit pour les moins de 16 ans, restauration sur place.

Contact: Annie Bourges, présidente du Kiwanis club de Beaumes de Venise. Tél.: 06 87 81 81 98 - annie.bourges0104@orange.fr



## RÉCRÉAPATCH: C'EST LA RENTRÉE POUR L'ATELIER DE PATCHWORK

L'année 2015/2016 sera bien remplie pour l'association, avec une reprise des cours qui s'est faite le lundi 7 septembre de 13h45 à 16h45 aux Augustins.

Priorité à la préparation de l'exposition des travaux réalisés par les adhérentes: une exposition se tiendra du samedi 17 au 22 octobre à la Chapelle des Pénitents blancs. Horaires d'ouverture: samedi 17 et dimanche 18 de 10h à 18h et du 19 au 22 octobre de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Mais à Récréapatch on pense déjà au patrimoine 2016 et des ateliers d'initiation aux différentes techniques du patchwork sont organisés pour débutantes et confirmées.

### Quelques nouvelles:

Visites d'exposition du département et des salons (Toulouse/ Paris: l'aiguille en fête ...).

Organisation de la 3<sup>e</sup> édition des puces des couturières. Avec deux participations aux journées de l'amitié dans la région, il est envisagé un journée à Pernes. Le tapis de lecture réalisé par l'association pour la Médiathèque sera remis lors de son inauguration.

Sont proposés cette année deux inscriptions débutantes et trois pour les confirmées. Et comme tous les ans, Récréapatch a participé à la journée des associations (photo); son assemblée générale devrait se tenir les premiers jours d'octobre.

## LE BOUTIS S'EST EXPOSÉ À LA GALERIE DE L'ABATTOIR, LES 10 ET 11 OCTOBRE

Connaissez-vous le boutis? Cette technique très ancienne consiste à matelasser un tissu à l'aide d'une aiguille à deux chas (à l'origine l'aiguille était en buis), le but premier était de réparer une pièce d'étoffe usée par l'ajout d'une autre pièce. La mode et le goût des belles choses ayant passé par là, le boutis est devenu un tissu incontournable pour le costume comtois. Pernes-les-Fontaines, haut lieu du vêtement provençal, bénéficie depuis plusieurs années de cours de formation à l'art du boutis. Ces cours, animés par Marie-Andrée Gosset, ont lieu le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois, ainsi que le 2<sup>e</sup> vendredi de chaque mois.



tions des élèves de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années ont été exposées. Une exposition entièrement réalisée par les élèves du CLC de Pernes-les-Fontaines.

### L'atelier Boutis: Matériel pour les dames qui débutent:

- Pour le dessin: crayon HB 0.2m/m, scotch repositionnable genre scotch opaque, un décimètre, une gomme, du papier calque 70 mg, un taille crayon.

- Pour coudre: un dé, des épingles couturières, ciseaux à broder très bien aiguisés ou à ongles (pas mal aussi), du fil à quilting, un tambour à border 16/18 cm, des aiguilles à quilting n°8, de la mèche à boutis en coton n°8, des aiguilles à tapisserie à bout rond à gros chas, des pique-olives en bois, tissus batiste.

Jours: les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis de chaque mois + le 2<sup>e</sup> vendredi de chaque mois, de 14h à 17h, à l'annexe du Centre des Augustins. Tarif: 30€ le trimestre. Tél.: 06.58.59.87.37.

Afin de présenter le travail et l'évolution des élèves, une exposition a eu lieu le samedi 10 et dimanche 11 octobre 2015 à la Galerie de l'Abattoir. Les plus belles réalisations



## FÊTE DES ASSOCIATIONS: LA FOULE A RÉPONDU PRÉSENTE. FÉLICITATIONS ET MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES

Fort de ses 197 associations, la ville était en fête ce samedi 5 septembre au complexe sportif Paul de Vivie pour accueillir cette grande rentrée. Des plus petites aux plus grandes, les associations avaient mis les petits plats dans les grands afin de présenter leurs activités, certains ont même fait des prouesses, on pense: au BMX qui a retracé une mini piste d'entraînement, au kik Boxing un ring, à Je cours pour ma forme qui a séduit le public avec sa démonstration, tout comme ces dames du cabaret, voire encore le théâtre d'Aude de Rouffignac et coup de chapeau à Emmanuelle Fert, dite Manu, du hip-hop, arrivée avec sa petite fille de quelques jours à peine.



Certes on ne peut tous les nommer, mais coup de chapeau à tous ces bénévoles qui œuvrent tout au long de l'année pour animer la ville et mettre à la disposition du public, leur passion et leur compétence, pour le plus grand bonheur des adhérents et des Pernois.

## UNE EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE ORIGINALE PRÉSENTÉE PAR LE COLLECTIF NOS IRIS JUSQU'AU 14 NOVEMBRE

Sur une idée très originale de Christine Cornillet, Cécile Mirambeau, Frédéric Poulain, cette exposition pendant 6 semaines consécutives, va investir trois commerces de la ville afin d'y dévoiler progressivement, les images d'une série de photos diverses, à raison d'une image par semaine. À voir à:

- La librairie des Bulles et des Lignes, place du Portail Neuf
- La cave à vin et fromages des Papilles, place du Portail Neuf
- La librairie-salon de thé le Haricot Magique, place Louis Giraud

Le vernissage de l'exposition a eu lieu le samedi 3 octobre à 18 heures dans la petite chapelle place du

Portail Neuf, en face de la librairie des Bulles et des Lignes.

Nos Iris est un collectif de trois photographes, regroupés autour de valeurs communes, humaines et artistiques, créé en septembre 2011. «*Nous souhaitons participer au monde en marche, avec pour but premier le partage, entre les membres eux-mêmes, mais aussi en relation avec les autres acteurs de la vie en mouvement et avec le grand public. Nos images naissent de nos préoccupations, de nos rêves et de nos sensibilités propres, elles questionnent bien souvent, au sein du parcours de chacun des artistes de Nos Iris, sur la place de l'homme dans son environnement.*»



## DU MIEL, DES ABEILLES ET PLUS DE 300 ENFANTS À LA FÊTE DES BUTINEUSES

Le décor a été minutieusement choisi, la cour des Comtes de Toulouse accueillait cette année «la journée des butineuses». Plus de 300 enfants venus de toutes les écoles de Pernes-les-Fontaines et des Valayans ont pu s'approcher du monde merveilleux des abeilles sous les regards bienveillants du syndicat des apiculteurs du Vaucluse, des animatrices et animateurs des divers services municipaux et adjointes au Maire. Un succès mérité !



## PERNES EN MUSIQUE : UN TRÈS GRAND SUCCÈS POUR CETTE 10<sup>e</sup> ÉDITION

Il y a 10 ans que la musique classique s'est invitée dans la ville aux quarante fontaines, une volonté affichée par l'adjoint Didier Carle après sa rencontre avec le chef d'orchestre presque Pernois, François Detton. Au fil des ans, de prestigieux musiciens ont été fidèles à l'événement : Roland Muller, Claire Charlier, violons, Patrice Barsey, hautbois, Bénédicte Detton-Joly, alto, Thierry Varest, clarinette, le remarquable Jean Barthe, violoncelle, Frank Vassallucci, basson, l'incroyable Claire Le Fur, harpe, Eric Krarcher, cor, Anna-Maria Gorce, voire encore en 2015 le célèbre Michele Innocenti au piano, faisant de ce festival, une renommée qui dépasse de loin les frontières du département.

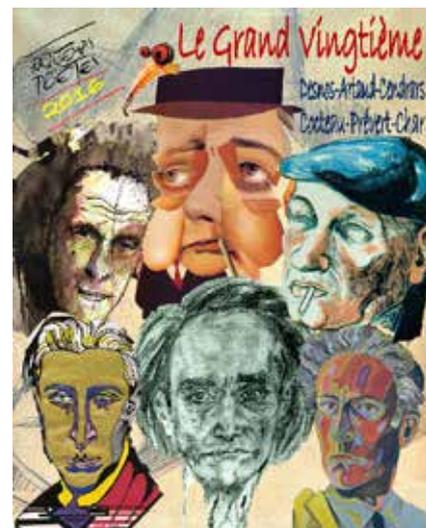


Et de Mozart, Ravel, Bruch, Bottesini, Pierné et Finzi, à Jean-Sébastien Bach à l'église Notre-Dame de Nazareth pour la clôture de ce festival de l'édition 2015, c'est une collégiale comble avec un public sous le charme qui a clôturé cette dixième édition. Bravo à tous les musiciens.

## PO'ART, POUR LA CULTURE DE L'ART

L'association Po'Art œuvre tout au long de l'année au service de l'art pictural en vous proposant des cours de dessin, modèle vivant, peinture et histoire de l'art, visites de musées... ainsi que, régulièrement, des conférences dont voici le programme pour cette fin d'année :

- Le 9 octobre, Pierre Verdet a présenté «Antoine de Saint Exupéry, Le Passeur d'étoiles».
- Le 6 novembre, à 18h : «Aalto Alvar, dialogue poétique avec les formes» par Dominique Beaux, architecte – durée : 1 h 30.
- Le 21 novembre, à 18h : «Histoire de la guitare : période post romantique... la modernité», Conférence-récital par Dominique Roux – durée : 1 h 30.
- Le 4 décembre, à 20h15 : «Jean Cocteau, je reste avec vous», par Pierre Verdet.



Toutes les conférences ont lieu au 127 avenue de la gare, siège de l'association : les Ateliers Sinople (tableaux, oeuvres picturales, restauration) chers au président, Jean Olaru,

## L'OUVERTURE DES MUSÉES POUR LES FÊTES DE NOËL

La Maison Fléchier (musée des traditions comtadines) et la Maison du Costume / le Magasin Drapier (musée du costume comtadin) ouvrent leurs portes du 19 décembre au 3 janvier, de 14h à 17h, tous les jours sauf le mardi et les vendredis 25 décembre 2015 et 1<sup>er</sup> janvier 2016.



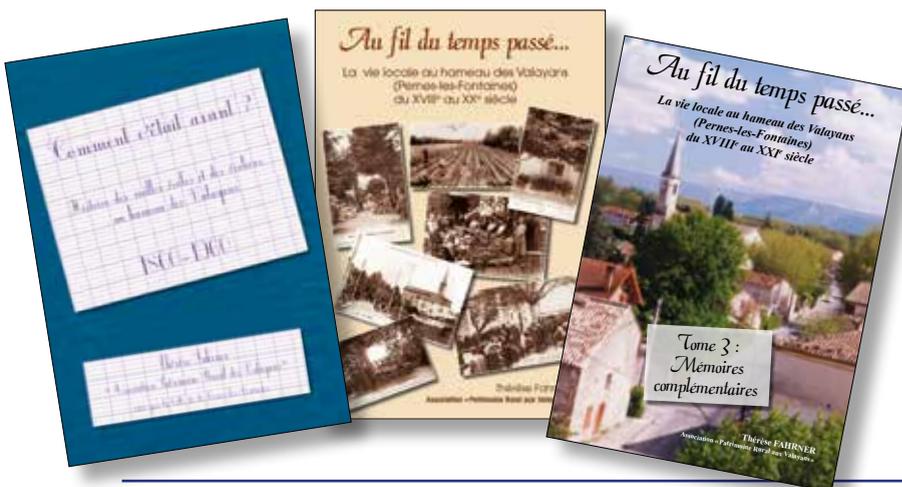
# LES VALAYANS

## ASSOCIATION PATRIMOINE RURAL : LE MUSÉE DE LA VIEILLE ÉCOLE ÉVOLUE !

Outre les activités liées à l'école d'autrefois a été revisitée la présentation du bataillon scolaire, par une insertion dans son contexte historique (guerres de 1870-1871, de 1914-1918) et a été relatée de manière plus étendue, la vie familiale aux Valayans. À cet égard, les responsables du musée remercient vivement les généreux donateurs (Gérard Cartier en particulier), qui ont permis d'enrichir les collections du musée : c'est grâce à eux que le musée est vivant, riche d'histoire de leurs objets.

## LE TOME 3 DE L'HISTOIRE DES VALAYANS EST SORTI. VENEZ LE DÉCOUVRIR LE 21 NOVEMBRE, À 11 H, À LA SALLE DES FÊTES !

Toutes ces modifications s'accompagnent du 3<sup>e</sup> et dernier tome du livre de Mme Fahrner, «Au fil du temps passé... la vie locale au hameau des Valayans (Pernes-les-Fontaines) du XVIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle», 3<sup>e</sup> volet de l'ouvrage de mémoires partagées devenu une réalité grâce aux témoignages et photos souvenirs de générations successives de Valayannaises et Valayannais. Une belle histoire locale, retranscrite par Thérèse Fahrner.



## BÉA PORCELAINE : UN ATELIER S'EST OUVERT AUX VALAYANS



L'exposition de l'association Béa Porcelaine, aux Abattoirs en juillet, a permis de présenter de très belles œuvres, des pièces uniques qui, pour certaines, ont exigé 5 cuissons ! le tout agrémenté de belles peintures. L'activité de peinture est ouverte aux adultes uniquement. Les peintres expérimentés comme les débutants sont les bienvenus. Ils se retrouvent à la salle des fêtes des Valayans

tous les lundis de 14h à 17h, avec relâche en août. Le stationnement est aisé devant la salle, l'activité a lieu en rez-de-chaussée.

Les tarifs restent inchangés : 4€ l'après-midi, payable à la séance, peinture et cuisson comprises. Adhésion à l'association indispensable : 2€ l'année. Béatrice Coutaz-Repland, présidente-animatrice de Béa Porcelaine, 4 chemin Mirayette, Les Valayans - Tél. : 06.63.35.29.87 - b.crea@hotmail.fr

## LE MARCHÉ DE NOËL REVIENT

Les 28 et 29 novembre, ce sera le **marché de Noël**, avec 50 exposants, des animations, des métiers de bouche... et le Père Noël, qui viendra le dimanche à 16h. Rens. : M. Huet, Provence organisation, tél. : 06.89.31.49.98.



## UN NOUVEAU BUREAU POUR L'ASSOCIATION DE PARENTS D'ÉLÈVES « PERLUETTE »

Perluette c'est l'association des parents d'élèves de l'école des Valayans. Elle a toujours pour vocation de faire le lien entre les parents d'élèves et l'école ainsi que soutenir les divers projets des enseignantes à travers l'organisation d'actions comme le marché de Noël, les ventes de gâteaux et bien d'autres... Pour tout contact : asso.perluette@gmail.com

## LA CHÈVRERIE PROVENÇALE ET SES BONS FROMAGES !

Emmanuel Cassard a obtenu son BPREA (diplôme agricole) spécialité petits ruminants, après une formation de 6 mois à Digne-les-Bains. Il vient d'ouvrir « la chèvrerie provençale » au hameau des Valayans.



Ses quelque soixante chèvres du Roves sont de races rustiques et locales. Elles produisent peu de lait mais d'une excellente qualité.

Avec l'aide de son épouse Stéphanie, institutrice aux Valayans, Manu fabrique différents fromages lactiques (au lait cru) : des frais, crémeux, affinés, cendrés, en passant par les herbes du jardin jusqu'à la faisselle !



Les mises bas ayant lieu en février et mars, vous pouvez déguster les produits de mars à novembre.

La Chèvrerie provençale est ouverte de 9h à 12h et de 15h à 19h tous les samedis, et les mercredis des vacances scolaires.

Vous pouvez également

retrouver Manu et ses fromages sur les marchés de producteurs de l'Isle sur la sorgue le lundi soir et Chateauneuf-de-Gadagne le mardi soir.

N'hésitez pas à venir à la chèvrerie ! Vous y croiserez leurs filles Emmie, Élise et Miléna qui se feront une joie de vous présenter, en plus des chèvres, les autres animaux de la ferme !

Tout ceci dans une ambiance très familiale et conviviale !



La chèvrerie provençale, 748 chemin de Doche, 84210 Les Valayans

### UN NOUVEAU SERVICE DE SÉCURITÉ À DISPOSITION : LE SERVICE DE TÉLÉASSISTANCE



Pour répondre à une demande de la population, le CCAS met à la disposition des usagers des dossiers de téléassistance.

Il s'agit d'un système d'assistance à distance, proposé par des sociétés spécialisées, qui permet de relier 24h/24 les personnes âgées ou handicapées isolées à un réseau de solidarité.

Par une simple pression sur le bouton du pendentif ou du bracelet fournis lors de l'installation du matériel, l'abonné entre en communication avec le centre de réception des appels qui va analyser la nature de la demande. Suivant la gravité de la situation l'opérateur fera intervenir :

- le réseau de proximité (famille, amis, voisins) dont les coordonnées auront été fournies par l'abonné lors de la constitution du dossier,
- le médecin traitant,
- les services d'urgence les plus proches.

Dans le contexte actuel, ce service constitue un outil supplémentaire pour le maintien à domicile des personnes âgées et handicapées. L'équipe du service administratif (04 90 61 45 05) se tient à votre disposition pour toutes informations complémentaires.

### À VOS AGENDAS POUR LES PROCHAINES ACTIVITÉS...

- 19/10 : Journée découverte en Ardèche de la grotte Chauvet (visite guidée) et du Château des Roure (61€ visite et repas compris)
- 29/10 : spectacle de music-hall « Les Folies Berchères » à Carpentras (18€)
- 12/11 : loto au local
- 17/11 : Thé dansant à Aubignan (10€ entrée + goûter)
- 11/12 : repas de Noël des seniors aux Valayans
- 17/12 : repas de Noël des seniors à Pernes

Pour plus de renseignements concernant les dates de ces sorties et vous inscrire, vous pouvez contacter l'animatrice Nadine Norindr au 06 83 31 43 55.

Repas de Noël des seniors à Pernes, les inscriptions se font auprès du bureau du CCAS à compter du mardi 1<sup>er</sup> décembre 2015, aux heures d'ouverture.

Repas de Noël des seniors des Valayans, les inscriptions se font auprès de Mme Marger du Comité des Fêtes.

### LE CLUB SENIOR RETOUR EN IMAGES

Au cours du mois de mai, les seniors pernois ont pu admirer les œuvres des géants de la Renaissance : Michel-Ange, Léonard de Vinci et Raphaël, projetées sur les murs des « Carrières de Lumières » aux Baux de Provence.



En juin, 50 Pernois sont partis à la découverte de Marseille pour visiter entre autre, le MUSEM et la basilique Notre-Dame de la Garde en petit train !



En août, les seniors ont apprécié la fraîcheur du Mont Serein ; jeux de boules, de cartes et randonnées ont rythmé leur journée !



### LE CLUB SENIOR AUX VALAYANS

Après une fermeture estivale, le club a rouvert ses portes depuis septembre, tous les mardis de 14 h à 17 h.

L'animatrice, Isabelle Pujol, vous accueille à la salle des fêtes des Valayans pour un échange autour de la presse, jeux de mots, de lettres, jeux de société et quizz, toujours suivi bien sûr, d'un goûter. Sans oublier le loto mensuel, le deuxième mardi du mois. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter le CCAS au : 04 90 61 45.

### RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Comment adhérer et bénéficier de toutes les activités gratuites ? Il convient d'être âgé de 65 ans ou plus, de résider à Pernes ou aux Valayans (voire quelques adhérents de ville voisine), et de s'être acquitté d'une adhésion de 30 € pour l'année. Contact : CCAS, tél. : 04 90 61 45 05 - [ccas@perneslesfontaines.fr](mailto:ccas@perneslesfontaines.fr)

# VIVRE ENSEMBLE

## ÊTRE PERNOIS AUJOURD'HUI

Lina fut couturière, habilla bon nombre de Pernois, créa des robes de mariée, puis s'exila sur les terres lointaines de Bédoin, 30 années avant de revenir dans sa maison natale, dans les quartiers vieux, du côté de la maison Fléchier.



Revenons au départ, nous sommes en 1931, Lina arrive au monde à l'ancien hôpital de Carpentras et fut baptisée illico.

Auguste, son père est employé de nuit à la minoterie Berthet sur la grand-route d'Avignon. Au coucher du soleil, il part travailler à vélo. De leurs champs, les paysans le saluent, ils savent qu'il est 18h, il reviendra 12h plus tard. La journée, il cultive quelques hectares de vigne, des cerisiers, et un jardin potager, la vie est bien remplie. Juliette, sa mère, venue de l'Isère chercher un emploi, a rencontré Auguste au domaine de Landra. Elle épouse Auguste sans «être certaine que ce sera un bon mari» ! (Qui pourrait le dire en effet !)

Dans la cour de la maison, au village, deux ânesses sont employées au labour de la vigne, une chèvre élevée pour le lait et des furets pour la chasse. Lina est élève à l'école libre, puis elle part en apprentissage, chez Mme Roger, couturière parisienne, rue de la Croix couverte.

Autour d'une grande table de bois rectangulaire, 4 apprenties bâtissent, surfilent, ourlent, tandis que la patronne reçoit les clients, prend les mesures, ajuste les patrons et coupe. Quand une couturière termine une robe de mariée, elle glisse dans l'ourlet, un de ses cheveux, comme porte bonheur. À l'atelier, Lina se sent bien, ce sera son univers.

Lina a 16 ans au décès de sa mère. L'apprentissage terminé, elle devient couturière à son tour. Point de publicité, cela se sait. Lina installe un drap sur le sol pour couper les tissus, dessine parfois les patrons directement sur la personne et crée jupes, robes, tailleurs etc. Ginette, sa sœur, l'aide parfois à surfiler pour avancer le travail, Lina finit souvent les travaux pendant la nuit; quand tout est calme, on entend le ronron du pédalier de la machine à coudre, une Singer noire avec arabesques dorées. Ce sera sa compagne durant 30 ans.

Lina aime les journaux de mode, et les robes de Brigitte Bardot qu'elle voit à l'Eldo, le cinéma de Pernes, (actuelle Halle). Elle habille Denise Viau; taille mannequin, Régine Morel et bien d'autres.

Nous sommes en 1970, le souffle de 1968 est passé. Lina a 40 ans, et besoin d'air; elle se marie, quitte le domicile familial pour épouser un viticulteur. Plus de temps pour la couture, elle apprend à conduire une voiture, puis un tracteur et aide son mari pour le maraîchage; elle donnera naissance à David.

Lina quitte son mari à 70 ans et revient s'installer chez Ginette aux quartiers vieux. Aujourd'hui, elle coud pour sa famille ou ses amis, sur une nouvelle machine achetée l'an passé, et c'est un bonheur de la voir transformer des vêtements démodés en pièce unique !

## LE MONOXYDE DE CARBONE : UN GAZ INCOLORE, INODORE MAIS MORTEL, ALORS PROTÉGEZ-VOUS!

Les conseils pratiques pour vivre en sécurité : évitez les risques d'intoxication au monoxyde de carbone en laissant l'air circuler chez vous et ne bouchez jamais les dispositifs d'aération, faites entretenir vos appareils à combustion et ramoner, chaque année, vos conduits d'évacuation des gaz brûlés. N'allumez votre poêle ou votre cheminée que quand il fait froid, utilisez vos appareils conformément à la notice du fabricant et n'utilisez les appareils d'appoint que pendant de courtes durées.

**Quels appareils et quelles installations sont surtout concernés ?** chaudières et chauffe-eau; poêles et cuisinières; cheminées et inserts, y compris les cheminées décoratives à l'éthanol; appareils de chauffage à combustion fixes ou mobiles (d'appoint); groupes électrogènes ou pompes thermiques; engins à moteur thermique (voitures et certains appareils de bricolage notamment); braseros et barbecues; panneaux radiants à gaz; convecteurs fonctionnant avec des combustibles. La grande majorité des intoxications a lieu au domicile.

### Comment éviter les intoxications ?

- Avant l'hiver, faites systématiquement intervenir un professionnel qualifié pour contrôler vos installations: Faites vérifier et entretenir chaudières, chauffe-eau, chauffe-bains, inserts et poêles. Faites vérifier et entretenir vos conduits de fumée (par ramonage mécanique).

- Veillez toute l'année à une bonne ventilation de votre logement, tout particulièrement pendant la période de chauffage: Aérez votre logement tous les jours pendant au moins 10 minutes, même quand il fait froid. N'obstruez jamais les entrées et sorties d'air (grilles d'aération dans cuisines, salles d'eau et chaufferies principalement).

- Veillez à une utilisation appropriée des appareils à combustion: Ne faites jamais fonctionner les chauffages d'appoint en continu: ils sont conçus pour une utilisation brève et par intermittence uniquement. Respectez scrupuleusement les consignes d'utilisation des appareils à combustion (se référer au mode d'emploi du fabricant), en particulier les utilisations proscrites en lieux fermés (barbecues, poncesuses...).

- N'utilisez jamais pour vous chauffer des appareils non destinés à cet usage: cuisinière, brasero, etc. Si vous devez installer de nouveaux appareils à combustion (groupes électrogènes et appareils à gaz notamment): Ne placez jamais les groupes électrogènes dans un lieu fermé (maison, cave, garage...): ils doivent impérativement être installés à l'extérieur des bâtiments. Assurez-vous de la bonne installation et du bon fonctionnement de tout nouvel appareil avant sa mise en service, et, pour les appareils à gaz, exigez un certificat de conformité auprès de votre utilisateur.

**Détecteurs de monoxyde de carbone: ce qu'il faut savoir.** Il existe sur le marché des détecteurs de monoxyde de carbone, pour lesquels des procédures d'évaluation sont en cours. Cependant, ces détecteurs ne suffisent pas pour éviter les intoxications. La prévention des intoxications passe donc prioritairement par l'entretien et la vérification réguliers des appareils à combustion et conduits de fumée, une bonne ventilation, l'utilisation appropriée des groupes électrogènes et chauffages d'appoint, etc.

Dans le cas d'intoxication à faible dose dite «chronique» avec maux de tête, nausées et fatigue comme dans le cas d'intoxication aiguë avec maux de tête, vertiges, nausées, voire même perte de conscience, aérez immédiatement les locaux en ouvrant portes et fenêtres, quittez les lieux, appelez les secours (112), les pompiers (18) ou le samu (15), et attendez le passage d'un professionnel qualifié avant de revenir dans ces locaux.



## DE NOUVELLES NAVETTES DE BUS ENTRE PERNES ET CARPENTRAS

Le Département organise le transport scolaire et non-scolaire entre les villes. C'est le réseau départemental des cars TransVaucluse. En liaison avec les Voyages Arnaud, ce sont 11 allers-retours entre Pernes et Carpentras qui sont proposés par jour, en correspondances avec les TER Carpentras-Avignon, au tarif de 1€ le trajet avec l'abonnement mensuel. Privilégier le bus c'est préserver notre environnement.

• **Dans le sens Pernes-les-Fontaines/ Carpentras** - Départ de l'avenue Paul de Vivie :

- **6 h 30** ➡ La Nesque : 6 h 32 ➡ Charles de Gaulle : 6 h 34 ➡ Prato III : 6 h 36 ➡ PEM (gare routière) : 6 h 45 - du lundi au vendredi
- **7 h 17** ➡ La Nesque : 7 h 20 ➡ Charles de Gaulle : 7 h 22 ➡ Prato III : 7 h 24 ➡ PEM (gare routière) : 7 h 30 ➡ Lycée J-H Fabre : 7 h 40 ➡ l'Immaculée : 7 h 43 ➡ Les Chênes : 7 h 45 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **8 h 27** ➡ La Nesque : 8 h 30 ➡ Charles de Gaulle : 8 h 32 ➡ Prato III : 8 h 34 ➡ PEM (gare routière) : 8 h 45 ➡ Lycée J-H Fabre : 8 h 50 ➡ l'Immaculée : 8 h 53 ➡ Les Chênes : 8 h 55 - du lundi au vendredi, accessible aux handicapés
- **11 h 47** ➡ La Nesque : 11 h 50 ➡ Charles de Gaulle : 11 h 52 ➡ Prato III : 11 h 54 ➡ PEM (gare routière) : 12 h - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **12 h 30** ➡ La Nesque : 12 h 32 ➡ Charles de Gaulle : 12 h 34 ➡ Prato III : 12 h 36 ➡ PEM (gare routière) : 12 h 45 - du lundi au vendredi
- **12 h 52** ➡ La Nesque : 12 h 55 ➡ Charles de Gaulle : 12 h 57 ➡ Prato III : 12 h 59 ➡ PEM (gare routière) : 13 h 05 - du lundi au samedi
- **14 h 32** ➡ La Nesque : 14 h 35 ➡ Charles de Gaulle : 14 h 37 ➡ Prato III : 14 h 39 ➡ PEM (gare routière) : 14 h 45 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **16 h 47** ➡ La Nesque : 16 h 50 ➡ Charles de Gaulle : 16 h 52 ➡ Prato III : 16 h 54 ➡ PEM (gare routière) : 17 h - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **17 h 57** ➡ La Nesque : 18 h ➡ Charles de Gaulle : 18 h 02 ➡ Prato III : 18 h 04 ➡ PEM (gare routière) : 18 h 10 - du lundi au samedi
- **18 h 30** ➡ La Nesque : 18 h 32 ➡ Charles de Gaulle : 18 h 34 ➡ Prato III : 18 h 36 ➡ PEM (gare routière) : 18 h 45 - du lundi au vendredi
- **18 h 57** ➡ La Nesque : 19 h ➡ Charles de Gaulle : 19 h 02 ➡ Prato III : 19 h 04 ➡ PEM (gare routière) : 19 h 10 - du lundi au samedi

• **Dans le sens Carpentras/Pernes-les-Fontaines** - Départ de la gare routière (PEM) :

- **6 h 45** ➡ Prato III : 6 h 47 ➡ Charles de Gaulle : 6 h 49 ➡ la Nesque : 6 h 55 ➡ Paul de Vivie : 6 h 57 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **7 h 45** ➡ Prato III : 7 h 47 ➡ Charles de Gaulle : 7 h 56 ➡ la Nesque : 7 h 58 ➡ Paul de Vivie : 8 h - du lundi au vendredi
- **8 h 00** ➡ Prato III : 8 h 02 ➡ Charles de Gaulle : 8 h 04 ➡ la Nesque : 8 h 10 ➡ Paul de Vivie : 8 h 12 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **11 h 15** ➡ Prato III : 11 h 17 ➡ Charles de Gaulle : 11 h 19 ➡ la Nesque : 11 h 25 ➡ Paul de Vivie : 11 h 27 - du lundi au vendredi
- **12 h 20** ➡ Prato III : 12 h 22 ➡ Charles de Gaulle : 12 h 24 ➡ la Nesque : 12 h 30 ➡ Paul de Vivie : 12 h 32 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **12 h 50** ➡ Prato III : 12 h 52 ➡ Charles de Gaulle : 13 h 01 ➡ la Nesque : 13 h 03 ➡ Paul de Vivie : 13 h 05 - du lundi au vendredi
- **13 h 05** ➡ Prato III : 13 h 07 ➡ Charles de Gaulle : 13 h 09 ➡ la Nesque : 13 h 15 ➡ Paul de Vivie : 13 h 17 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **16 h 20** ➡ Prato III : 16 h 22 ➡ Charles de Gaulle : 16 h 24 ➡ la Nesque : 16 h 30 ➡ Paul de Vivie : 16 h 32 - du lundi au vendredi - Possibilité départ du Lycée J-H Fabre à 16 h 10
- **17 h 20** ➡ Prato III : 17 h 22 ➡ Charles de Gaulle : 17 h 24 ➡ la Nesque : 17 h 30 ➡ Paul de Vivie : 17 h 32 - du lundi au vendredi - Possibilité départ des Chênes à 17 h, de l'Immaculée à 17 h 02, du Lycée J-H Fabre à 17 h 10
- **18 h 25** ➡ Prato III : 18 h 27 ➡ Charles de Gaulle : 18 h 29 ➡ la Nesque : 18 h 35 ➡ Paul de Vivie : 18 h 37 - du lundi au samedi, accessible aux handicapés
- **18 h 50** ➡ Prato III : 18 h 52 ➡ Charles de Gaulle : 19 h 01 ➡ la Nesque : 19 h 03 ➡ Paul de Vivie : 19 h 05 - du lundi au vendredi

Vous pouvez retrouver tous les arrêts, les lignes et les horaires sur [www.vaucluse.fr](http://www.vaucluse.fr)



## ADUEA : LE SAVIEZ-VOUS ?

Le Syndicat Mixte des Eaux de la Région Rhône Ventoux (SMERRV) a voté le 25 juin dernier « l'harmonisation des tarifs de l'assainissement collectif » pour les 29 communes adhérentes. Cette décision prise au début de l'été est applicable dès le 1er juillet 2015, c'est-à-dire 6 jours après.

### Pourquoi une telle précipitation ?

Bien entendu les abonnés n'ont pas été prévenus, pas plus que les associations de défense d'usagers comme la nôtre qui n'a pas été consultée alors que nous venions de rencontrer les responsables du SMERRV.

### Quelles sont les conséquences sur la facture (SDEI) pour des abonnés pernois ?

- La part du SMERRV sur l'abonnement de l'assainissement collectif évoluera de : 1,52€ HT sur la dernière facture à 74€ HT (augmentation de 4768,4% !).

- La part du SMERRV sur la consommation au m3 évoluera de : 0,41€ HT à 1,65€ HT (augmentation 302,4 % !)

Les élus Pernois délégués au SMERRV ont voté contre cette décision. Malheureusement les votes « contre » ont été minoritaires.

Une concertation préalable du SMERRV avec élus et représentants d'usagers aurait probablement permis de trouver les moyens de mutualiser l'assainissement collectif de façon plus acceptable pour les usagers et en toute connaissance de cause.

Avec nos homologues du département, notre association ADUEA s'oppose à cette décision et vient de demander son annulation. Une pétition a été proposée à la signature des habitants depuis plusieurs semaines. Pour la mise en place de cette mutualisation, nous souhaitons une large concertation après la transmission de tous les documents techniques et financiers de ce dossier.

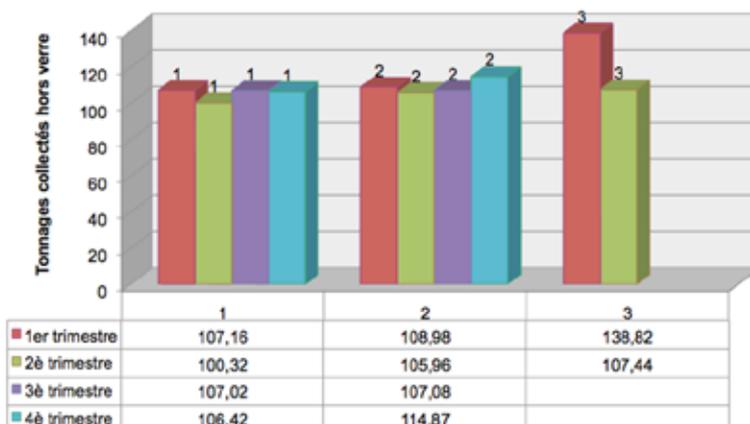
### Rejoignez l'ADUEA. Plus nombreux, nous serons plus forts pour défendre le droit des usagers et faire aboutir nos requêtes.

Contact : 04 90 66 51 94 ; [aduea1@gmail.com](mailto:aduea1@gmail.com). ADUEA, 647, route de l'Isle-sur-Sorgue - 84210 Pernes-les-Fontaines

## 2<sup>e</sup> TRIMESTRE 2015 : 107,44 TONNES DE COLLECTE SÉLECTIVE : CONTINUONS !

Le tonnage du tri sélectif a augmenté au 2<sup>e</sup> trimestre 2015. Ne relâchons pas la pression et gardons le cap : celui de tout faire pour préserver l'environnement et réduire le coût de revient du traitement des ordures ménagères ! Il est indispensable pour l'environnement et le coût que le taux du tri sélectif soit en augmentation permanente : on compte sur tous pour y arriver. Pour tous renseignements complémentaires concernant vos déchets, veuillez téléphoner aux Services Techniques de la commune au 04 90 61 64 91.

### Évolution de la collecte sélective à Pernes et aux Valayans depuis 2013



# LISTE PERNES DYNAMIQUE & SOLIDAIRE

## PERNES AUX MULTIPLES VISAGES

Plus que les autres années, la municipalité pernoise a multiplié cet été les événements, fêtes et manifestations en tous genres, utilisant les compétences et les initiatives d'associations toujours pleines d'idées et profitant de la richesse de notre patrimoine. Résultats : davantage d'animations, des touristes en nombre et le sourire des commerçants. On ne va pas s'en plaindre. Mais ce dynamisme estival, qui mobilise sans compter le personnel municipal, a montré encore une fois les limites des équipements existants, de l'offre de stationnement et de la capacité des habitants du centre à accepter des nuisances sonores qui souvent dépassent le supportable.

Les fêtes font oublier pour un temps les difficultés quotidiennes des ménages qui sont à la peine, mais elles ne les effacent pas. Les dossiers qui débordent au CCAS, ou les derniers chiffres de l'INSEE, sont là pour le rappeler. Notre population est de plus en plus vieillissante : 28% ont plus de 60 ans. Le nombre de personnes seules atteint désormais 1 100, dont 2/3 de femmes. Les familles monoparentales, souvent les plus fragiles, ont augmenté de près de 20% ces cinq dernières années, atteignant 550 ménages : 420 femmes et 130 hommes qui élèvent seuls leurs enfants.

### Coup de massue sur le budget des Pernois !

Ceux-là, et bien d'autres, auront du mal à régler une facture d'impôts locaux qui cette année a subi une hausse injustifiée de 6,35% de la taxe d'habitation et de 5% du foncier bâti, histoire de faire face à l'augmentation de 5,14% des frais de fonctionnement, d'acheter encore de nouveaux immeubles, de payer la rénovation du bâtiment de la gare pour installer un restaurateur privé et de gonfler la cagnotte communale.

Les nouveaux sacrifices demandés aux familles pernoises ne s'arrêtent pas là puisque la facture des ordures ménagères fait encore un bond de 4,6%, sans aucune amélioration du service, sans parler de l'énorme scandale dénoncé par l'association de défense des usagers de l'eau (ADUEA) sur la modification des tarifs de l'assainissement collectif, décidée par le Syndicat Rhône-Ventoux, qui multiplie par deux la note à payer par les Pernois (+ 200€ en moyenne par foyer). Sachez enfin, pour ceux malheureusement qui seront touchés, que la municipalité vient d'augmenter de 10% les tarifs des concessions des cimetières de Pernes et des Valayans. Rien ne l'arrête !

**Toutes ces hausses inacceptables, les élus de Pernes Dynamique et Solidaire les ont refusées avec vigueur et sans démagogie.**

Mais réjouissons-nous ! La Médiathèque ouvre ses portes après un an de retard et devrait satisfaire tous les amateurs de livres, CD, DVD et jeux d'enfants. Il en coûtera désormais 30€ par an pour une famille pernoise, mais pas de réduction pour les personnes en difficultés comme cela se pratique partout ailleurs.

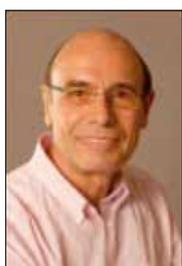
La culture ne doit pas exclure les plus démunis, sauf que le maire n'est pas de cet avis. C'est aussi ce qui fait notre différence.

### Des rendez-vous importants

Autres sujets majeurs de ce dernier trimestre 2015 sur lesquels l'opposition municipale sera vigilante : la finalisation du Plan Local d'Urbanisme (PLU) engagé depuis 6 ans, qui concerne tous les Pernois, mais aussi les mesures d'économies d'énergie que devrait décider la municipalité dans le cadre de la campagne nationale, pour enfin réduire la consommation électrique de la commune, une des plus élevées du Vaucluse.

Le site internet [www.pernesdynamiquesolidaire.fr](http://www.pernesdynamiquesolidaire.fr) permet de retrouver toutes les analyses et propositions du groupe – Contact au 06 42 18 64 29.

Les élus du groupe « Pernes Dynamique et Solidaire »



Robert IGOULEN



Martine NICOLAS



René BOUGNAS



Annick JOURDAINE



## LISTE PERNES ENSEMBLE

### POURQUOI, LE 25 JUIN, AU CONSEIL SYNDICAL DE RHÔNE-VENTOUX, LES DÉLÉGUÉS PERNOIS ONT VOTÉ CONTRE LA MUTUALISATION DES TARIFS DE L'ASSAINISSEMENT COLLECTIF ?

La commune de Pernes-les-Fontaines a transféré depuis quelques années la compétence assainissement collectif au Syndicat Rhône-Ventoux. Jusqu'à cette année, les tarifs payés par les usagers étaient calculés en fonction des investissements réalisés dans la commune par le Syndicat. Chaque commune avait donc son propre tarif, en fonction de ses dépenses.



Le 25 juin 2015, il a été proposé au Conseil Syndical de Rhône-Ventoux de mutualiser les tarifs, c'est-à-dire de répartir sur l'ensemble des communes les dépenses de chacune d'entre elles et ainsi avoir un seul tarif. Le principe de solidarité et de tarif unique sur les communes du Syndicat est défendable et peut être intéressant, mais encore faut-il, avant de prendre une décision, bien analyser les conséquences financières pour le portefeuille des usagers.

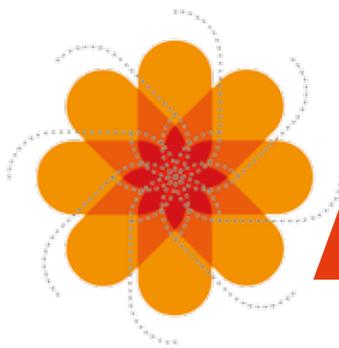
Pour Pernes, l'augmentation est considérable, puisque le prix du m<sup>3</sup> d'eau va doubler, en passant de 3,70€ le m<sup>3</sup> à 7€. Face à cette situation et au manque de concertation, en particulier avec les associations d'usagers, les représentants de Pernes ont voté contre cette mutualisation dans ces conditions là.

Sur les 29 communes, six ont voté contre, la décision a donc été prise à la majorité et mise en application six jours après, soit le 1<sup>er</sup> juillet 2015.

Face à cette situation très difficile pour Pernes, le Maire a demandé, sans succès à ce jour, au syndicat un échelonnement de l'augmentation sur plusieurs années et a écrit à M. le Préfet pour une expertise réglementaire sur ces décisions.

Aujourd'hui, les services de la Préfecture font une analyse sur le sujet, nous attendons donc le résultat.

Les communes membres du Syndicat mixte des eaux de la région Rhône Ventoux : Althen les Paluds, Aubignan, Le Barroux, Le Beaucet, Beaumes de Venise, Bédarrides, Bédoin, Blauvac, Caderousse, Carpentras, Châteauneuf du Pape, Courthézon, Crillon le Brave, Entraigues, Flassan, Jonquières, Lafare, Loriol, Malemort du Comtat, Malaucène, Mazan, Méthamis, Modène, Monteux, Mormoiron, Pernes les Fontaines, Le Pontet, La Roque Alric, La Roque sur Pernes, Saint Didier, Saint Hippolyte le Graveyron, Saint Pierre de Vassols, Saint Saturnin les Avignon, Sarrians, Sorgues, Suzette, Vedène, Venasque, Villes sur Auzon



# ACAP est là !



## le mot de la présidente

C'est l'heure de la rentrée et après un nouveau succès de la 16<sup>e</sup> édition de la fête du melon le 14 juillet dernier, l'association s'est remise au travail et a débuté cette nouvelle année scolaire en offrant des kits de rentrée aux jeunes écoliers dans les commerces adhérents. Le samedi 26 septembre, elle a participé, en collaboration avec la Mairie, à l'accueil des nouveaux pernois en offrant les petits déjeuners. Et toujours en partenariat avec la municipalité, elle prépare la soirée d'accueil au cours de laquelle seront présentés les commerçants et artisans nouvellement installés sur notre commune.

Par ailleurs, toute l'équipe s'active à la préparation du prochain festival de théâtre de boulevard et de l'humour « Les Fontaines du Rire » qui aura lieu le 6, 7 et 8 novembre prochains. Au vu du succès de l'an dernier, une date a été rajoutée. Elle réfléchit également aux animations pour les fêtes de fins d'année.

Dans ce journal, vous trouverez également un nouvel exemplaire du chéquier « Pernes Attitude ». Profitez des avantages qui vous sont proposés et faites vos courses à Pernes où les commerçants vous accueillent avec bonne humeur et au meilleur rapport qualité/prix.

L'ACAP est là pour animer notre belle cité mais vous aussi, n'oubliez pas que vous en êtes les acteurs, ayez « La Pernes Attitude »

Françoise Constant

## FESTIVAL DE THÉÂTRE DE BOULEVARD ET DE L'HUMOUR « LES FONTAINES DU RIRE »



### Vendredi 6 novembre à 20 h 30 par la Cie de l'Albatros

Une dizaine de pièces courtes écrites par Jean-Michel Ribes ; « ces courtes fables, portraits, gribouillis sont une modeste contribution à l'art du sursaut et un hommage rendu à tous ceux qui luttent contre l'enfermement morose de la mesure » (Jean-Michel Ribes).

Ce spectacle est une succession de pièces courtes jouées par 2 ou 3 personnages qui traitent par l'absurde et avec beaucoup d'humour les différents rapports entre les êtres et les problèmes de notre société.

La plupart de ces courtes pièces ont été jouées par des grands comédiens : Pierre Arditi, François Berléand, Jacqueline Maillan, Jacques Villeret, Claude Pieplu...

### Samedi 7 novembre à 20 h 30 et dimanche 8 novembre à 16 h

« Quand M. Jourdain fait son show ! » par les Baladins des Fontaines

Avis : forts de leur succès de l'an dernier et devant l'affluence d'un public si nombreux que les places ont manqué, les Baladins des Fontaines donneront, cette année, deux représentations consécutives de ce nouveau spectacle : samedi en soirée et dimanche après-midi.

Après Feydeau, l'année dernière, les Bala-

dins des Fontaines se sont lancés dans la préparation d'une nouvelle pièce à grand spectacle inspiré du « Bourgeois gentilhomme » de Molière intitulée : « Quand M. Jourdain fait son show ». Sa création aura lieu spécialement à l'occasion de ce festival du rire.

Si la trame et le déroulement de cette comédie-ballet classique très célèbre ont été entièrement respectés, le langage, la musique et l'histoire sont devenus résolument contemporains. Encore que ... Mais, chut... N'en révélons pas plus !

Cette adaptation iconoclaste d'un chef-d'œuvre de la littérature française pourra paraître surprenante, déroutante peut-être même pour certains. Mais, qu'on ne s'y trompe pas, son côté burlesque, festif et entraînant répond parfaitement à l'esprit initial de son génial auteur : faire rire les hommes de leurs propres défauts. Et ce, quelle que soit l'époque.

Du vrai et grand spectacle, à voir sans modération et pour tous les âges !

Tarif : 10€ adultes et 5€ enfants jusqu'à 12 ans. **Pas de réservation cette année – Les premiers arrivés auront les meilleures places !**



### À PRÉCISER

#### Bon de réduction « Bio Press » inséré dans le chéquier « Pernes Attitude »

La réduction ne concerne que le nettoyage de vêtements et des couvertures de laine; les articles de blanchisserie tels que couettes, oreillers et boutis ne font pas partie de l'offre. Pour tous renseignements complémentaires, merci de contacter le pressing – Tél.: 04.90.60.77.95.

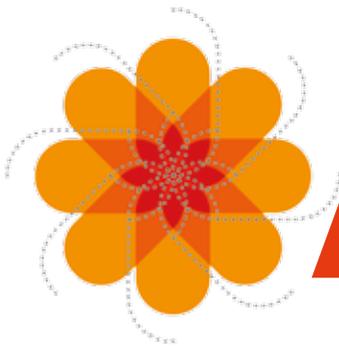
### ADHÉSION À L'ACAP

Vous souhaitez adhérer à l'ACAP ?

Contact : 04 90 61 45 18

email : [contact@acap84.com](mailto:contact@acap84.com)

site internet [www.acap84.com](http://www.acap84.com)



# ACAP est là !

## bienvenue

### À CONTRE SENS 1

Depuis le 1<sup>er</sup> août, nouveauté à Pernes avec un lieu atypique qui évoluera en fonction des saisons: glacier en été, bar à soupe durant les mois d'hiver et toute l'année : smoothies, milk shakes, gaufres salées et sucrée.

Sophie Delvallez vous propose durant l'été des glaces artisanales des Alpes (pas moins de 20 parfums) en cornet, bac de ½ litres et/ou de 1 litre (à emporter).

À partir de mi-septembre, les smoothies à bases de fruits et de légumes remplacent les glaces. Des cures de trois jours, boostant, anti-oxydant et detox, sont proposées pour votre santé et votre plaisir. Et pour cet hiver, les soupes seront préparées avec des légumes provenant de son potager, à consommer sur place ou à emporter.

Vous l'aurez bien compris, Sophie met en avant une alimentation saine selon les besoins et la demande de la clientèle.

Ainsi elle offre des produits de saison, de qualité garantie sans pesticides, issus de la production locale.

**CONTACT: À Contre Sens, 351 avenue du Bariot, Tél 07 82 47 66. Ouvert 7 jours /7 - Horaire été : 14 h à 22 h - Horaire d'hiver : 11 h à 18 h.**



### ROSE POUDRÉ 2

Depuis le mois d'août, Floriane Garnier est heureuse de vous accueillir dans sa boutique de lingerie située en haut du Couchadou.

Elle vous propose principalement trois grandes marques françaises, avec des ensembles allant de 40€ à 170€. Vaste choix pour toutes les femmes, toutes les morphologies pour rester féminine.

Vous y trouverez également de la lingerie de nuit ainsi que des accessoires tels que des bijoux fantaisies et des foulards.

Il y en a pour tous les budgets et vous pouvez même offrir des pochettes cadeaux !

**CONTACT: Rose Poudré, 260 avenue Jean Jaurès - Tél. : 09 83 55 67 10. Ouvert du mardi au vendredi : 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h, le samedi fermeture à 18 h. Mail: lingerie.rosepoudre@gmail.com - Facebook Rose Poudré**



### CYCLE ONE 3

Un nouveau magasin de cycles a ouvert ses portes dans notre commune. Alain Apollaro, ancien propriétaire du magasin «Vtt loisirs» à Althen, a souhaité développer son activité avec son associé Marc Antoine Lebre. Fort de son expérience de 25 ans dans le vélo, M. Apollaro est bien connu des Pernois car il fut un précurseur de la pratique du VTT dans les années 80 sur notre commune. Spécialisés dans le cycle, ils vous proposent, dans un espace de 300m<sup>2</sup>, de la vente, du service après-vente ainsi que de la location de tous types de vélos. Vous pouvez donc acheter tous les équipements de la «petite reine» (textiles hommes/femmes/juniors, accessoires, protections) ou déposer votre vélo pour tous types de réparations ou le montage intégral de vélo personnalisé. Une tendance de valeur du magasin: le vélo électrique pour son côté locomotion ou loisirs (110km d'autonomie en mode d'économie). Alors, cyclistes chevronnés, du dimanche... et des autres jours, n'hésitez pas à franchir la porte de ce nouvel établissement, vous pourrez vous y équiper de la selle aux pieds et la montée du Ventoux ne sera plus, pour vous, qu'une promenade de santé !

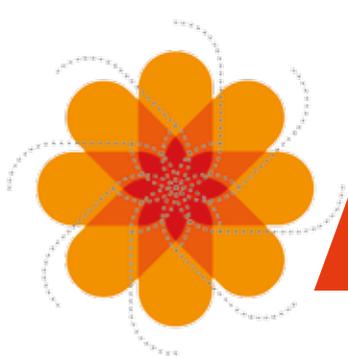
**CONTACT: Cycle One, 603 avenue Charles de Gaulle, Tél.: 04.90.62.18.14, Site: www.cycleone.fr - Facebook : Cycle One - Horaires: lundi 14 h à 19 h, du mardi au samedi 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 19 h.**



### PAPETERIE ST-GILLES 4

C'est avec joie que nous avons appris la réouverture de la Papeterie Saint-Gilles au mois de juillet dernier. Marlène Laugier poursuit toutes les prestations offertes à la clientèle par ses prédécesseurs: la papeterie classique, les photocopies: couverture des livres (pensez-y en cette rentrée), un service de reliure (très utile pour les rapports de stage), et des nouveautés comme des petits travaux de secrétariat (élaboration de courriers, impressions...) et le service de livraison gratuite à domicile. Possibilité de passer une commande par mail. Ouvert: Mardi, jeudi, vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 15 h à 18 h 30, mercredi de 9 h à 18 h 30 non stop, Samedi de 9 h à 16 h non stop.

**Contact: Papeterie Saint-Gilles, 11 cours de la République - Mail: stgilles.papeterie@sfr.fr - Tél.: 04 86 38 19 52**



# ACAP est là !

## Bienvenue

### FRÉDÉRIQUE VERNIER, 5 COACH & CONSULTANTE

«Développer son potentiel, atteindre ses objectifs, passer à l'action!» Envie d'évoluer, désir de changer, besoin de transformer sa vie? De l'idée à sa concrétisation on a parfois besoin d'un accélérateur et c'est ce que vous propose Frédérique Vernier, Coach professionnel certifiée. Dotée d'une écoute bienveillante, Frédérique précise: *«J'ai la conviction absolue que nous avons tous en nous les compétences et les talents nécessaires à la réalisation de nos objectifs.»* Cette passionnée est intarissable lorsqu'il s'agit de parler de son métier. *«J'aime les gens et je rêve d'une humanité heureuse. C'est un idéal auquel je travaille quotidiennement.»* Et d'ajouter: *«Ce qui se passe pendant un coaching est très puissant. L'ensemble de mes connaissances, de mes expériences, notamment, précise t-elle, mon expatriation pendant 13 années dans différents pays, et mes outils en PNL, viennent se mélanger au potentiel et aux compétences de mes clients et cela donne un cocktail énergisant qui ouvre le champ des possibles et offre de nouvelles perspectives au-delà des attentes. Ce n'est pas de la magie, c'est de la synergie.»*

Un accompagnement individuel se décline sur une moyenne de 7 à 10 séances. Frédérique Vernier vous offre la 1<sup>ère</sup> séance alors contactez-la, ne serait-ce que pour avoir le plaisir de faire la connaissance de cette femme formidable.

Contact : [avignoncoaching@gmail.com](mailto:avignoncoaching@gmail.com)



### 1.2.3 RANGEONS ! 6

Nouveauté sur Pernes ! Le concept « Home Organiser ». Bernadette Turpin vous propose de simplifier votre intérieur et de transformer votre maison en un espace de paix et d'inspiration.

En vous conseillant dans le rangement, l'organisation et la décoration de votre maison, vous éliminerez le désordre et le superflu et ce nouvel espace vous permettra d'être plus efficace, plus serein pour la mise en place de nouveaux projets dans votre vie. N'hésitez pas à faire appel à Bernadette, vous serez surpris des bienfaits de ce nouveau concept !

CONTACT: Bernadette Turpin, Home Organiser, Tél : 06 75 99 37 42, Site Web: [www.123-rangeons.fr](http://www.123-rangeons.fr)



### HABITS ET VOUS 7

Depuis le 1er septembre, Cindy Jard a ouvert sa boutique de prêt-à-porter femmes jusqu'à la taille 44 et enfants (mixtes) de 0 à 14 ans. Vous y trouverez des robes, pantalons, tuniques, legging ainsi que des accessoires : chaussures, sacs, foulards, bijoux fantaisies .... Cindy rentre des nouveautés tous les 15 jours. Il y en a pour tous les goûts et toutes les budgets. Chaque mercredi, les enfants qui accompagneront leur maman faire des achats dans la boutique de Cindy se verront offrir un bon d'achat d'un goûter gratuit chez le glacier situé à deux pas. De quoi faire plaisir à tous.

CONTACT: Habits et Vous, 367 avenue du Bariot, Tél : 06 49 42 95 08, Horaires : du mardi au samedi, 9 h 30- 12 h 30 – 14 h 30 à 19 h, Fermé le lundi



### KOTÉ VIN 8

Le Café de la place a développé son activité au printemps dernier. Un bar à vin vient désormais compléter le restaurant. Dégustation sur place de rouges, de blancs, de rosés, de champagnes au verre ou à la bouteille. Catherine Pieri, dont le vin a toujours été la grande passion, vous propose une large sélection provenant essentiellement de domaines de la région en accompagnement d'un plateau de charcuterie, fromage ou terrine. Elle est toujours à la recherche de nouveautés pour son grand plaisir et pour celui de ses clients.

Contact : Koté vin, 91, place Aristide Briand, Tél : 04 90 61 32 80, Horaires : mercredi, jeudi et vendredi ouvert à partir de 18 h (selon météo). Week-end et jours fériés : midi et soir – Fermé lundi et mardi.

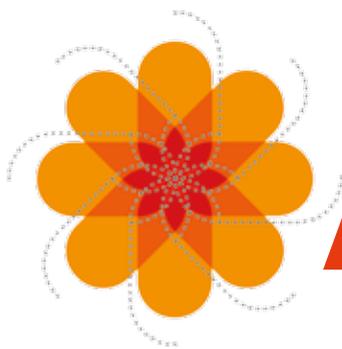


### CABINET DE MASSEURS KINÉSITHÉRAPEUTES 9

Au mois d'avril dernier une nouvelle praticienne, Valentine Regnier, a rejoint le cabinet de masseurs-kinésithérapeute de Séverine Perez-Fisieux et de Justine Huc.

Valentine est spécialisée dans la thérapie manuelle, du nourrisson aux personnes âgées, en passant par les sportifs... Soins au cabinet et à domicile.

Contact : 101 cours de la République, tél. : 04 90 60 59 90 / 06 11 51 93 60.



# ACAP est là !

## bienvenue

### LE RELAIS DES GARRIGUES

10

Le restaurant «Le Relais des Garrigues» a changé de gérance depuis le mois de juillet. Ce sont désormais Élodie et Marco qui vous accueillent dans un nouveau décor. À l'heure du déjeuner, du lundi au samedi, la formule entrée + plat + dessert + café pour 14€ vous ouvre le choix entre plusieurs plats du jour. Mais vous avez aussi la formule rapide un plat seul + 1 café pour 10,90€ ainsi que deux grandes assiettes de salades du jour ou encore une grillade. Tous les plats sont élaborés avec des produits frais issus de la production locale.

Vous pourrez également profiter de la terrasse à l'ombre des platanes. Le soir, c'est plutôt une ambiance bar lounge qui vous attend (pas de repas) et les soirées à thème (2 vendredis par mois) sont en cours d'élaboration. Les groupes sont accueillis sur demande. N'hésitez pas à venir vous détendre le vendredi soir chez Élo et Marco, pour profiter d'une ambiance festive et conviviale.

Ouvert du lundi au samedi de 6h30



10



11

à 20h et le dimanche de 9h30 à 14h.

**CONTACT :** Le Relais des Garrigues, 1307 route du Thor - 84210 Les Valayans. Pour toute réservation : 04 90 62 00 15



### POMPES FUNÈRES DE LA NESQUE

11

Depuis le mois d'avril, Valérie et Thierry Zunino (les ambulances de la Nesque) avec leur fille Pauline Corcher (responsable), ainsi que leur employée Florence, ont diversifié leur activité. En effet ils proposent désormais un service de pompes funèbres. Vous pouvez les contacter pour toute organisation d'obsèques. Leur service comprend aussi bien les démarches administratives, que le transport de corps, ou encore la thanatopraxie. Une assurance protection obsèques et la vente d'articles funéraires (fleurs, plaques personnalisées) complètent leur nouvelle prestation.

**CONTACT :** 700 Petite route de Carpentras - Tél. : 04.90.66.44.75 / 07.62.62.37.83 - Fax : 04.90.66.43.16 - sf.nesque@gmail.com - 7 jours/7, 24 h/24 h



### FÊTE DU MELON 2015

De nombreux visiteurs se sont à nouveau retrouvés sur le quai de Verdun et les berges de la Nesque pour répondre au grand rendez-vous des producteurs de melons et des produits du terroir et de l'ACAP. Comtadins et touristes viennent dès le matin «à la fraîche» découvrir les stands et prendre l'apéritif offert à midi et, bien sûr, acheter des plateaux de melons aux parfums de Provence et de tout autre bon produit de la terre comtadine.

### FRANÇOISE CONSTANT ET MARTINE KISTER INTRONISÉES CET ÉTÉ

Deux chevilles ouvrières de l'ACAP ont été honorées durant la période estivale :

Dans le cadre de la fête du melon, Françoise Constant, présidente de l'ACAP, pharmacienne à Pernes depuis 1990, a été intronisée par la confrérie des Rabassiers du Comtat. Une mise à l'honneur qui récompense son investissement au service du petit commerce de proximité de la ville, car il y a quelques années Françoise a déjà été présidente de l'ACAP, elle y est revenue cédant à la pression de ses collègues.



Ce fut ensuite le tour de Martine Kister, la secrétaire de l'association, qui est le lien entre les adhérents et gère toutes les manifestations de l'ACAP ainsi que le côté administratif. Elle a été solennellement intronisée par la Confrérie des lanterniers de Pernes.

## Better @ English

Cours de conversation d'Anglais sur mesure

- personnes privées et entreprises (n° formation continue)
- enfants, adultes, tout âge
- business, médical, commercial, tous niveaux

Traduction anglais-français

Traduction français-anglais  
 Coaching intensif

- BAC, concours, préparation professionnelle

French conversation for foreigners  
 Conversation de français pour étrangers

25 ans d'expérience  
 Headquarters européens de multinationales anglo-saxonnes  
 (Bruxelles Londres et Commission Européenne)

Pour informations  
 06 82 65 39 64



- COMPOSITION DE MASSIFS ET HAIES VIVES  
 - ARROSAGE INTÉGRÉ  
 - CLÔTURES  
 - DÉBROUSSAILLAGE  
 - CONTRAT ANNUEL D'ENTRETIEN PERSONNALISÉ

dont 50% de frais d'entretien déductibles de vos impôts

Dimitri AUBANEL & Hugues RIVEMAL  
 06.50.75.31.26 / 06.84.31.18.65  
 374 avenue de la Croix Couverte - Pernes les Fontaines  
 evasionpaysage84@gmail.com

## Bastidon

### Pompes Funébres - Maison funéraire

Salon de recueillement - Accès digicode  
 Articles funéraires  
 Contrat protection obsèques

9 place des Maraîchers - bastidon.sarl@orange.fr  
 Tél. : 04 90 66 13 67 ou 04 90 37 67 26



## La mousse Gourmande

### DEGUSTATION VENTE FABRICATION

BAR À BIÈRE  
 53-57 rue Porte Notre Dame  
 Tél. : 06 80 88 39 87

FERMÉ LES DIMANCHE & LUNDI  
[www.lamoussegourmande.com](http://www.lamoussegourmande.com)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération



## PERNES OPTIQUE

Lentilles de contact  
 Lunettes solaires - Jumelles

SURDITÉ par audioprothésiste diplômé



Place Villeneuve  
 04 90 66 45 20



plomberie - chauffage  
 climatisation - ramonage

SIRET 533 069 498 000 12

## Fabien TESTUD

267 chemin de fontblanque  
 84210 Pernes les Fontaines  
 06 11 27 94 29  
 fab.plomberie@gmail.com

## Coïn Coupe Véronique

Styliste - Visagiste

04 90 61 53 97

Avec ou sans rendez-vous,  
 possibilité de rendez-vous entre midi et deux



Du mardi au samedi  
 9h à 12h - 14h à 18h30

49, cours de la République  
 84210 Pernes-les-Fontaines

Soins détente  
 Extentions  
 Maquillage  
 Sacs et bijoux

## Pour vos parcs et jardins

30 ans d'élagage et taille d'arbres (agréé pour platanes morts)  
 Coupe - Débroussaillage - Nettoyage de pinède - Tondage de gazon  
 Espaces verts - Emondage haute-futaie - Refente de bois à domicile  
 Entretien et nettoyage - Taillage de haies  
 Travaux motoculture - Pose arrosage automatique  
**Devis gratuit sur demande**

## Thierry Gautier

Aggréé par le service régional de la protection des végétaux 306 722 224 RM 84

524 avenue de la Buissonne - Tél. : 04 90 61 31 27



# De nouveaux artisans d'art à Pernes

Pernes-les-Fontaines, labellisée ville et métiers d'art depuis 1999, a mis en place une politique d'accueil des artisans d'art, de valorisation et promotion de leur métier. Ainsi a été créée la vitrine des Talents d'ici, à l'Office de Tourisme, où vous pouvez admirer les créations des artisans ; le marché des Talents d'ici, en juillet, dans les jardins de l'office ; puis la Rencontre des métiers d'art, organisée par la Gare des métiers d'art, avec le soutien de la municipalité. Ce grand moment, sur trois jours chaque année au 1<sup>er</sup> novembre, permet de découvrir le talent, le génie de plus de cinquante artisans d'art (voir liste en dernière page). Pernes, tout au long des années, investit dans des locaux en centre ancien, pour y installer des artisans d'art qui permettent à l'intra-muros de vivre, d'être dynamique et attractif. Cinq nouveaux artisans viennent de s'y installer. Nous vous les présentons.

*Céline Faure: sculpteur céramiste*



Céline Faure est sculpteur céramiste, elle vient de Saint-Saturnin-les-Avignon où elle avait un atelier associatif au nom de « rêves d'argile », à son domicile, depuis 10 ans. Elle est adhérente de l'association Terre de Provence, une belle référence pour Céline car cette association est particulièrement sélective et reconnue dans toute la région. Si la création est importante pour elle, son activité principale qui était jusque-là consacrée à de très nombreux cours (une centaine d'adhérents pour 60 élèves par semaine), va aujourd'hui connaître une certaine évolution, car cet atelier-exposition, au 36 rue Gambetta, est dans une rue très fréquentée et elle sera beaucoup plus en contact avec le public.

Céline Faure qui a appris la céramique avec une potière il y a 25 ans, puis le modelage et enfin à tourner avec la potière, métiers d'arts Pascal Balaÿ, donne vie à des sujets plutôt animaliers, même si quelques figures humaines font partie de son exposition « *les animaux dit-elle, avec une base réaliste sont des sujets poétiques drôles* ».

Puier son inspiration dans le monde des contes, des fables et dans le monde de l'enfance, c'est passionnant et pour donner vie à ses créations Céline Faure aime les patiner aux ocres, créer des pièces d'intérieur, mais aussi d'extérieurs, travailler avec de la terre d'Uzès ou de Lagnes et de la terre blanche chamottée, avec de petits grains concassés, voire encore de la terre rouge ou rose.

Très reconnaissante par l'accueil de la municipalité qui lui a proposé ce local, par la dynamique culturelle de la ville, cette artiste libre, pleine de talent et de douceur, propose des œuvres très originales, avec de belles expressions poétiques.

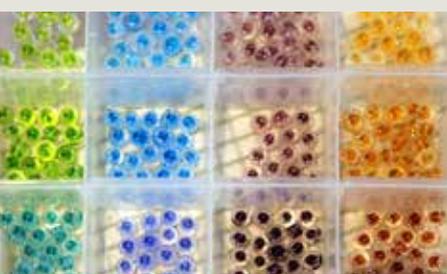


# L'atelier Sy-verre de Yoann et Suzanne, filage de verre au chalumeau



Yoann et Suzanne viennent de la région parisienne. Ils se sont rencontrés il y a 7 ans en Lorraine, où ils travaillaient dans la cristallerie Baccara. À la base, ils sont tous deux souffleurs de verre, un métier appris dans la grande école de Moulin, puis au CERFAV (centre européen de recherche et formation en arts verriers) C'est au cours d'un voyage qu'ils ont découvert le filage du verre au chalumeau en Finlande. Tous deux ont eu un coup de cœur, ils ont acheté un chalumeau « *et nous avons commencé à travailler dans notre grenier durant quatre ans, confie Suzanne, pour faire plaisir car on offrait nos créations à la famille et aux amis. Mais on voulait être artisan, aussi à 30 ans on a quitté l'usine et l'on a commencé à faire des recherches pour trouver une ville métiers d'arts. On en a appelé une bonne trentaine, on en a visité 4, et notre coup de cœur à tous niveaux a été pour Pernes-les-Fontaines. Nous avons pris contact avec Didier Carle qui nous a fait visiter la ville et nous a présenté ce local au 34 rue Gambetta, une rue où il y a beaucoup de passage, très vivante avec des gens et des commerçants gentils, beaucoup de touristes et aussi une potière qui s'installe à côté de nous. Quand on commençait à monter cet atelier, où nous avons tout fait de nos mains, les gens ont été très sympas, ils nous racontaient leur vie, venez nous voir et nous avons eu de très belles rencontres. Notre atelier Sy-verre a ouvert le 13 août et nous avons eu énormément de monde je dois le dire nous avons fait de très bons débuts. On a participé au marché des créateurs Pernois pour se faire connaître, puis nous avons rencontré le président des Métiers d'arts Jean-Philippe Fally qui nous a invités à participer au salon 2015 fin octobre.* »

Rencontrer ces deux créateurs, c'est un beau moment de partage : ils travaillent des baguettes de verre qu'ils font venir de la célèbre île de Murano, quelques-unes des USA, et même s'ils sont très modestes lorsqu'ils déclarent qu'il faut une vie pour apprendre à souffler, on voit qu'ils aiment ce qu'ils font à partir d'une mascotte sur les Aliens qu'ils font vivre de bien des façons. À découvrir avec passion leurs œuvres qui sont absolument magnifiques et pleines de vie.





# Didier Bougon: un facteur d'orgue

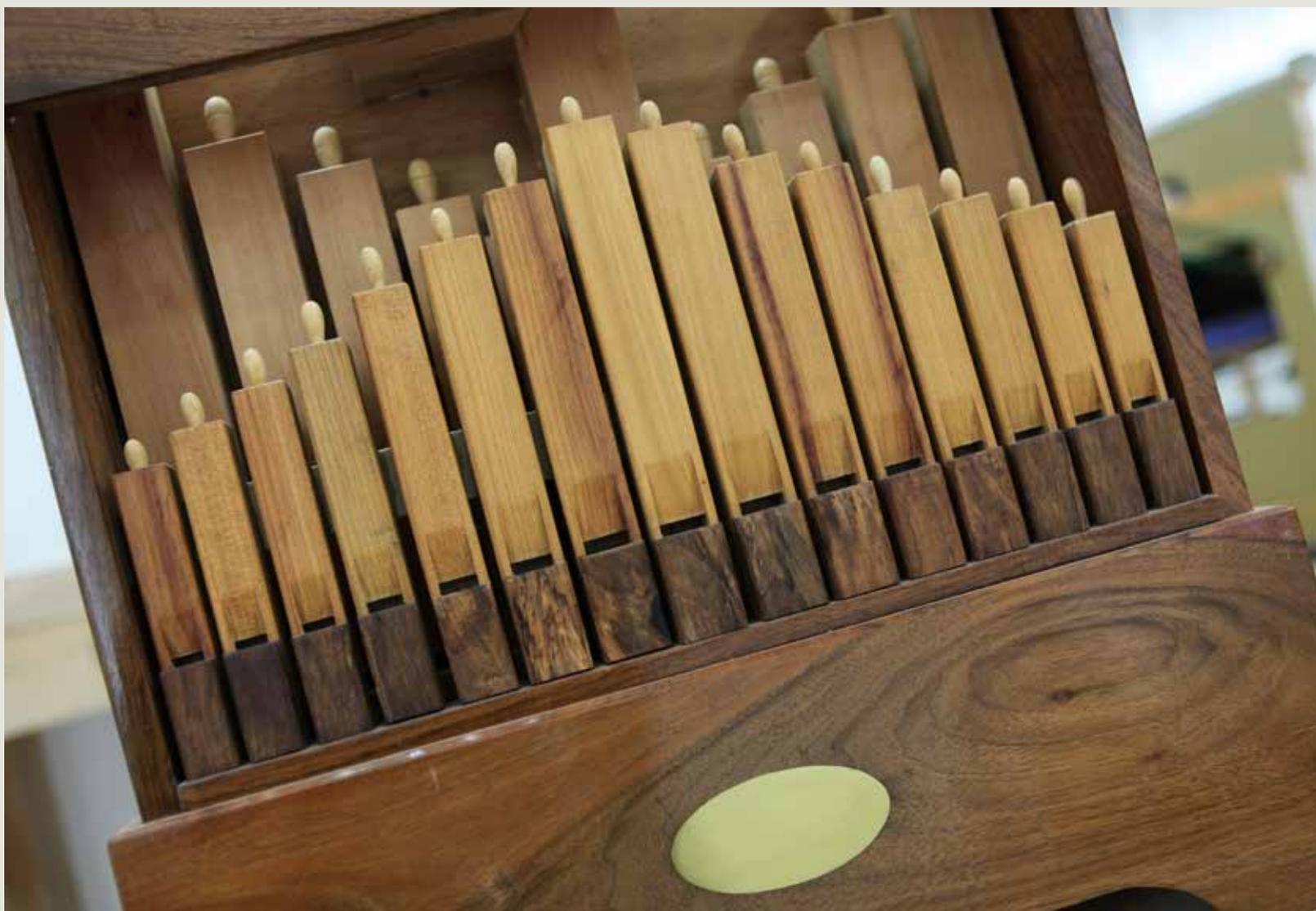


**D**idier Bougon est un des rares facteurs d'orgues de Barbarie français qui fabrique encore des instruments traditionnels. Séduit par la ville aux quarante fontaines, il a choisi Pernes pour exposer ses œuvres. L'inauguration de son atelier le vendredi 28 août, au 44, de la rue Victor Hugo (près des anciennes halles), a donné lieu, non seulement à une très belle visite guidée de son atelier, mais aussi dans la rue, à un temps fort, avec ses amis tourneurs de manivelles qui ont chanté ces mélodies d'autrefois, au milieu d'un public heureux de partager ce moment en poussant la chansonnette. Avec l'installation de Didier Bougon, c'est le trentième artisan d'art qui va animer la ville.



**Comment devient-on facteur d'orgue ?** Didier Bougon : « À l'origine j'étais charpentier ; dans les années 80 je suis venu dans la région pour faire les saisons, c'est là que j'ai rencontré un facteur d'orgue à Bédoin, une révélation pour moi, un coup de foudre qui m'a fait m'engager dans un nouvel apprentissage, puis j'ai continué à travailler avec lui durant 10 ans et je suis à mon compte depuis 1994. Pernes est une ville culturellement très dynamique, une ville de métiers d'arts en plus, une ville où il y a beaucoup de monde et j'ai eu envie de venir m'y installer. J'ai rencontré la municipalité qui a facilité mon installation en centre-ville et me voici à Pernes ».

Pour contacter Didier Bougon, tél. : 04 90 61 71 13 - 06 10 14 30 79 - mail : [dbougon@hotmail.com](mailto:dbougon@hotmail.com)





# Corentin Tavernier: Artisan d'art marqueteur

Après un CAP d'ébénisterie et de marqueterie, Corentin Tavernier le perfectionniste, créateur dans l'âme, sent qu'il a besoin d'une formation complémentaire. Il rejoint la très célèbre école Boule à Paris où il suit une formation de marqueteur durant quatre longues années, d'où il sortira niveau Bac + 2, mention métiers d'arts. Corentin effectue ensuite plusieurs emplois, dont un de graveur sur acier.

C'est en 2011 qu'il crée son premier atelier dans son grenier, à Vauvert dans le Gard, qu'il déménage sur Avignon en 2012 où il travaille toujours à domicile.

Très vite Corentin se distingue par la beauté et la perfection de ses créations, elles séduisent le public, et il se fait remarquer au salon des métiers d'arts de Pernes, une référence.

Séduit par la ville de Pernes, par la politique en centre-ville au service des métiers d'arts, ainsi que par l'accueil, Corentin s'installe dans un premier temps dans une boutique de la rue Victor Hugo.

L'adjoint Didier Carle lui propose, un an plus tard, un autre atelier sur la place du Cormoran, une place mythique pour un artisan d'art, occasion qu'il saisit immédiatement avec un ami avec qui il partage cet atelier: le sculpteur et doreur sur bois Landry Clément. *« Je suis tombé tout de suite amoureux de Pernes, dit Corentin et d'ailleurs si on me proposait d'en partir, même en me payant, je refuserais car c'est vraiment une ville exceptionnelle pour nous artisans d'art. »*

Dans la famille de Corentin Tavernier on est plutôt, ingénieurs et commerçants qu'artiste, mais ses parents estiment qu'il faut d'abord être heureux dans la vie et lui permettent de donner libre cours à ses passions. Sa sœur est tisserande de formation et son frère monteur audiovisuel.

Dans son atelier, Corentin Tavernier forme de jeunes stagiaires et donne des cours aux particuliers de tous niveaux, comme par exemple Léna, une stagiaire scolaire de 19 ans, qui dit-il, *« est déjà une excellente marqueteuse dont on entendra parler. »*

Du bois aux luminaires, bijoux et marqueteries traditionnelles, en passant par la restauration, Corentin Tavernier imprègne la ville de son talent. On pourra le retrouver au salon des métiers d'arts fin octobre, où nul ne doute qu'il y fera de nouveau un passage très remarqué.





## *Landry Clément: sculpteur sur bois et doreur à la feuille*

**L**andry Clément, diplômé horloger bijoutier, est embauché après l'armée dans un grand magasin de bijouterie. À 24 ans il devient responsable de magasin, puis 10 ans plus tard commercial pour les bijoux Kenzo, Christian Lacroix et Muglère, puis responsable régional pour une grande chaîne de bijouterie, où il dirigeait 23 magasins et enfin responsable d'une très grande bijouterie de 600m<sup>2</sup> à Avignon. C'est là que le cours de son destin va changer, après trois «accidents du travail» (euphémisme pour «braquages») en 8 mois dans cet établissement, dont un très violent, Landry Clément ne se sent plus de faire face, gagné par la peur, notamment pour le personnel. Suite à cela, il est en arrêt maladie et reconnu inapte pour cette profession.

Dans son esprit, il se souvient d'avoir été séduit par la visite d'un atelier de doreur, il entreprend les démarches, rentre à l'école du Thor, section sculpteur/doreur et, comme il a une bonne perception des volumes, il sort de sa formation en juin 2013 et s'installe à son compte en mars 2014. Il travaille alors dans son garage durant un an, effectuant de nombreuses créations. Mais il sent qu'il manque de style, que ses créations sont confuses, même si elles séduisent le public. Et peu à peu le créateur se révèle, c'est inattendu, du jamais vu ailleurs.

Séduit par Pernes, ville labellisée Métiers d'arts, par l'accueil de l'adjoint Didier Carle qui lui fait visiter la ville et lui présente le local place du Cormoran, c'est avec le marquettiste Corentin Tavernier, qu'il connaît bien, qu'ils prennent ce local à deux. Désormais sculpteur sur bois et doreur à la feuille Landry Clément, diplômé de l'école supérieure d'ébénisterie et reconnu artisan d'art depuis fin 2014, expose et travaille dans son atelier; il donne également des cours au CLC (on peut le joindre au 06.79.03.78.40).

À noter que Landry participera au prochain salon des Métiers d'arts de la ville fin octobre, une belle reconnaissance pour ce jeune artisan d'art.



L'association «La Gare des Métiers d'Art» présente

## Les Rencontres des Métiers d'Art



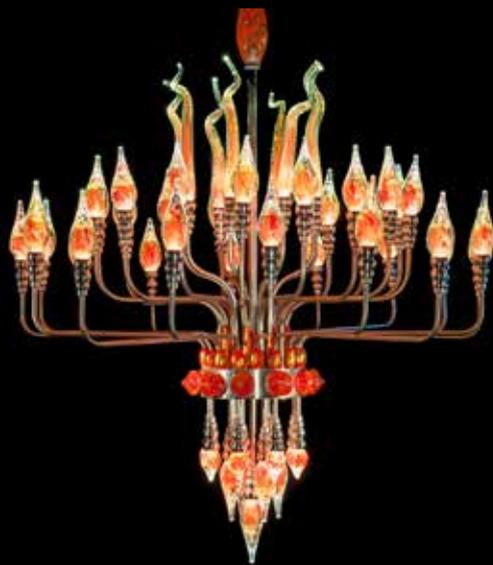
du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2015  
de 10 h à 19 h  
Centre Culturel des Augustins  
**PERNES-LES-FONTAINES**

Renseignements à l'Office de Tourisme de Pernes : 04 90 61 31 04  
ou sur le site : [rencontresmetiersdart.com](http://rencontresmetiersdart.com) - Prix d'entrée : 3 €

**L**es rencontres des Métiers d'arts sont organisées par « la Gare des Métiers d'Art », association présidée par le maître ferronnier Jean-Philippe Fally, en association avec la municipalité. Ces métiers d'hier à aujourd'hui sont des métiers d'avenir ; les hommes et les femmes qui ont fait le choix de ces métiers d'art sont des passionnés de la belle ouvrage, un savoir-faire qui se transmet de génération en génération depuis la nuit des temps, sans négliger pour autant le meilleur du modernisme.

Plus d'une cinquantaine d'artisans d'art rigoureusement sélectionnés seront présents sur ce salon 2015, aux Augustins, où le public pourra admirer de véritables chefs-d'œuvre, souvent des pièces uniques qui ont demandé des heures et des heures, voire des mois de travail pour arriver à un tel perfectionnement. Une cinquantaine de métiers seront ainsi exposés répartis en 16 secteurs. Cette année, les Rencontres font la part belle à la verrerie, avec comme invité d'honneur : l'atelier VERRE L'ESSENTIEL, maîtres-verriers.

Et comme tous les ans, la ville de Pernes et la Gare des métiers d'art attendent des milliers de visiteurs.



La Rencontre des Métiers d'Art se tiendra du vendredi 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre inclus aux Augustins, et sera ouvert de 10 h à 19 h, l'entrée restant à 3 €. Rens. : 06 19 11 31 92. - [www.rencontresmetiersdart.com](http://www.rencontresmetiersdart.com)

# Rencontres des Métiers d'Art

**du 30 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2015  
de 10 h à 19 h, au Centre Culturel des Augustins**

**Venez nombreux !**

## PIERRE

Amélie **RICARD** - Rideaux en perles de buis. 84140 Montfavet

## RESTAURATION / TABLEAUX / DORURE

Sylvaine **GORGIO** - Marqueterie de pierres dures. 04210 Valensole

Christelle **CHAZEAU** et Alain **MONTOIR** - Accro des toiles - Tableaux, œuvres picturales. 13160 Châteaurenard

Jacques **DOSETTO** - Œuvres picturales, art décoratif. 84250 Le Thor

Jean **OLARU** - Les Ateliers *Sinople* - Tableaux, œuvres picturales. 84210 Pernes-les-Fontaines

Monique **PERRAIS-MONTOIR** - Dorure sur bois, restauration dorure. 13160 Châteaurenard

## PEINTURE - DÉCORATION

Marion **BOURRET** - Peinture murale. 84660 Maubec

Annick **DUBOIS** - *Le grenier des couleurs* - Patine sur meubles et abat-jouriste. 26740 Marsanne

Florence **KOECHLIN** - Fresques, trompe-l'oeil. 30460 Cognac

Lucie **POINTELIN** - Atelier *Pointelin* - Ébénisterie et meubles peints. Décor sur bois, toile et mur. 84000 Avignon

## FER

Jean-Philippe **FALLY** - *La Forge* - Ferronnier. 84210 Pernes-les-Fontaines

## BOIS

Didier **BOUGON** - Facteur d'orgue de Barbarie. 84210 Pernes-les-Fontaines

Landry **CLÉMENT** - *La Sagnarelle* - Sculpture sur bois - Doreur à la feuille. 84210 Pernes-les-Fontaines

Sylvie **CLOP** - *La Sagnarelle* - Cannage, paillage. 84410 Bédoin

Bruno **COLSON** - *brunoettradition* - Ébénisterie. 84170 Montoux

Philippe **GABRIEL** - Ébénisterie, restauration de meubles. 84000 Avignon

Patrick **JOHANNET** - Cannage, paillage. 84400 Gargas

Thibaut **MARCANT** - Ébénisterie, restauration. 84400 Apt

Thibault **NADOR** - Tourneur sur bois. 13310 St-Martin de Crau

Jean-Damien **PONT** - *ÉpoK* - Mobilier mêlant restauration et création contemporaine. 84300 Cavailon

Christopher **SCHUETZ** - Lutherie guitare. 84570 Villes-sur-Auzon

Corentin **TAVERNIER** - Marqueterie d'art. 84210 Pernes-les-Fontaines

Amélie **RICARD** - Rideaux en perles de buis. 84140 Montfavet

Marcella **KRATZ** - Sculpture. 84190 Beaumes-de-Venise

Pascale **MASERA** - Céramique. 84210 Pernes-les-Fontaines

Evelyne **RICORD** - Santonière. 13200 Arles

Marie-Pierre **SAYSSET** - Céramique. 84150 Jonquières

Jean-Claude **SIGNORET** - Poterie *Signoret* - Potier. 84330 Caromb

Jean-Louis **GOY** - *Collection mogol* - Restauration de tapisserie et tapis. 84000 Avignon

Marina **LIUTI** - *EURL Décoration Marina Luiti* - Tapissier en ameublement. 84210 Pernes-les-Fontaines

Valérie **MARTIN** - *Bijouseat SASU* - Création de fauteuils. 84800 L'Isle-sur-Sorgue

Jean **GALLON** - Gainerie d'ameublement. 84000 Avignon

Virginie **GALLON** - *Fleuron-du-cuir* - Reliure - Dorure sur cuir - Gainerie. 84260 Sarrians

Philippe **BAYAN** - *Bamori* - Orfèvrerie. 84140 Montfavet

Sara **BRAN** - *Atelier de l'Alliance* - Dentellière sur or. 30580 Saint-Just et Vacquières

Patrick **PERRIN** - *La mécanique du temps* - Horloger. 84210 Pernes

Sylvie **QUATREFAGES** - *G'Aime* - Bijoutier, joaillier, artisan d'art. 84210 Pernes

Stefanie **SCHUETZ** - Création, joaillerie, bijouterie. 84570 Villes-sur-Auzon

Alain **STURACCI** - *Provence jardins* - Paysagiste. 84210 Pernes

Alban **GAILLARD** - Art de la table et travail à façon. 13210 St Rémy de Provence

Monique **MICHEL** - *Artverre* - Perlier au chalumeau. 30360 Vézénobres

Gwendoline **BONNET** & Philippa **MARTIN** - *Verre l'Essentiel* - Verrier. 83400 Hyères

Suzanne **ZUNIGA** & Yoann **LE BARS** - *SY.Verre* - Objets et bijoux en verre. 84210 Pernes-les-Fontaines

## ARTS GRAPHIQUES / ÉDITION BEAUX-ARTS

Éric **CRETTE** - *Citadelles & Mazenod* - Édition Beaux-Arts. 75116 Paris

Sylvie **CONSTANTIN** - Illustrations, enluminure. 83390 Puget-Ville

Sandra **POLI** - Illustrations, enluminure. 13011 Marseille

Geneviève **QUIOT** - Reliure. Restauration d'ouvrages anciens. 84000 Avignon

## AUTOMOBILE

Laurent **RONDONI** - *VMI* - Restauration de Bugati. 84200 Carpentras

## TEXTILE

Nadine **HANIN ROGERET** - *Atelier Courtepointe* - Broderie en boutis. 84210 Pernes

Flore **SIVELL** - *Rectangle d'or* - Création de tapis. 84410 Bédoin

Daniel **VIAL** - *Foulards en soie* - Peinture sur soie. Dessins. 42810 Rozier-en-Donzy

## GASTRONOMIE

Emmanuel **HANQUIEZ** - *Maison Manguin* - Distillerie. 84000 Avignon

Christine **MOULIN** & Didier **MONETI** - Sirops de plantes aromatiques et de fleurs sauvages. Toute la châtaigne. 30200 Sabran

## VÉGÉTAUX

Alain **STURACCI** - *Provence jardins* - Paysagiste. 84210 Pernes

## VERRE

Alban **GAILLARD** - Art de la table et travail à façon. 13210 St Rémy de Provence

Monique **MICHEL** - *Artverre* - Perlier au chalumeau. 30360 Vézénobres

Gwendoline **BONNET** & Philippa **MARTIN** - *Verre l'Essentiel* - Verrier. 83400 Hyères

Suzanne **ZUNIGA** & Yoann **LE BARS** - *SY.Verre* - Objets et bijoux en verre. 84210 Pernes-les-Fontaines

